

Ulisse



Eros Ramazzotti

Con il mio tour porto il meglio
della musica italiana nel mondo

Millennial art

I giovani artisti da seguire

Negroni turns 100

Il cocktail più conosciuto

Melting pot Mauritius

Multiculturale anche nel cibo

FORGED IN FIRE

Bronze sculpture in Florence
under the last Medici

PALAZZO PITTI, 18 SEPTEMBER 2019 – 12 JANUARY 2020

Also on view

ALL THE COLOURS OF JEWISH ITALY

PRECIOUS FABRICS FROM THE TEMPLE OF JERUSALEM
TO CONTEMPORARY READY-TO-WEAR
The Uffizi, 27 June – 27 October 2019

JAN VAN HUYSUM'S VASE OF FLOWERS

STOLEN IN 1944, BACK HOME AT LAST
Palazzo Pitti, from 19 July 2019

NEO RAUCH

PAINTINGS FROM 2006 TO 2019
Palazzo Pitti, 16 October 2019 – 12 January 2020

ROBERT CAMPIN'S ANNUNCIATION

AN ILLUSTRIOUS GUEST FROM THE MUSEO DEL PRADO
TO MARK THE 150TH ANNIVERSARY OF THE MUSEO DI SAN MARCO
Museo di San Marco, 27 September 2019 – 6 January 2020





VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.
A whole experience which makes Villa Sandi
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



ANNO 1622

VILLA SANDI

OFFICIAL PARTNER OF





ALPINE EAGLE

With its pure and sophisticated lines, Alpine Eagle offers a contemporary reinterpretation of one of our iconic creations. Its 41 mm case houses an automatic, chronometer-certified movement, the Chopard 01.01-C. Forged in Lucent Steel A223, an exclusive ultra-resistant metal resulting from four years of research and development, this exceptional timepiece, proudly developed and handcrafted by our artisans, showcases the full range of watchmaking skills cultivated within our Manufacture.

Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS – SINCE 1860

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



IL MENÙ PER GLI EQUIPAGGI (DAL SUSHI AL GUACAMOLE)

Attira sempre curiosità sapere cosa mangiamo noi piloti a bordo durante i voli. I cosiddetti pasti crew sono infatti diversi da quelli serviti ai passeggeri poiché devono avere delle caratteristiche peculiari per differenziazione e composizione. In particolare la normativa aeronautica internazionale prevede che il comandante e il pilota, per motivi di sicurezza, debbano mangiare pasti tra loro differenziati. I pasti vengono consumati dall'equipaggio a terra o in volo, nei momenti in cui ciò è consentito e possibile, senza interferire con le attività da svolgere.

Ovviamente tutti i generi alimentari che arrivano a bordo sono sottoposti a severi controlli di sicurezza e di qualità e, a tal proposito, Alitalia per nove anni consecutivi si è aggiudicata per la classe "Magnifica" il premio "Best Airline Cuisine" dal mensile *Global Traveler*. Scesi dall'aereo, beh, il discorso cambia. Quando gli equipaggi sostano nelle città di destinazione diverse dalla base di origine il menù sarà sicuramente diverso. E se volete un suggerimento sul dove andare a mangiare piloti e assistenti di volo sapranno sicuramente darvi preziose informazioni.

Come intuibile infatti, viaggiare di città in città con una certa regolarità, consente di scoprire posti interessanti, fuori dai normali circuiti turistici.

Insomma passando da un ottimo sushi a Tokyo e un gustoso guacamole a Messico City fino ad una fresca granita al pistacchio a Catania, se chiedete all'equipaggio riceverete di certo un buon consiglio. Buon volo e... buon appetito! ●

THE MENU FOR THE FLIGHT CREWS (FROM SUSHI TO GUACAMOLE) People are always curious to know what we pilots eat on board the plane during flights. In fact meals for the aircrew differ from those served to passengers, as they need to be particularly differentiated in terms of their constituent ingredients. This is because according to the international aviation regulations the captain and the second pilot, for reasons of safety, must eat different meals. These are consumed by the crew either on the ground or in flight, at the times when this is allowed and possible, without interfering with any of the essential operations that have to be carried out.

Of course all of the foodstuffs arriving on board are subjected to strict quality and safety controls and, in this regard, Alitalia has been awarded the "Best Airline Cuisine" prize by the monthly magazine *Global Traveler* for nine consecutive years, specifically for the menus offered in Magnifica class.

Once off the plane it is time for a change, and when the crews have a stop-over in cities other than their home base of departure, the menu is very different. If you want advice about where to eat our pilots and flight attendants will certainly give you the right information since, as you might have guessed, regularly traveling from city to city means that we can discover some interesting places to eat outside the normal tourist circuits. So if you want to find great sushi in Tokyo, tasty guacamole in Mexico City, or a fresh granita al pistacchio (creamy iced pistachio) in Catania, ask the flight crew and you will surely get some excellent advice. So, have a good flight and... enjoy your meal! ●

D'LE BELLEZZE



ITALIA

SONO IN BUONE
MANI

ASSOCIATI
AL TOURING CLUB ITALIANO.

Unisciti alla più grande comunità di persone che, come te, **hanno a cuore le straordinarie bellezze del nostro Paese.**

Il Touring Club Italiano è una libera associazione senza scopo di lucro che dal 1894 propone ai suoi soci di essere protagonisti di un grande compito: **prendersi cura dell'Italia come bene comune**, perché sia più conosciuta, attrattiva, competitiva e accogliente.



Touring Club Italiano

touringclub.it

Editoriale

ANDREA BRAMBILLA

direttore di *Ulisse*



ANIMALI DA COMPAGNIA

È il cane l'animale da compagnia preferito al mondo, solo in Francia è superato dai gatti, ma se guardiamo i numeri, il divario dai felini è esiguo. Nelle case degli italiani ci sono 32 milioni di animali domestici ovvero 53,1 ogni 100 abitanti e nella media europea siamo superati solamente dalla Germania. Il perché di tale rapporto con questi animali è forse facilmente spiegabile da una frase di Konrad Lorenz: "Gli animali ci aiutano a ristabilire quell'immediato contatto con la sapiente realtà della natura che è andato perduto per l'uomo civilizzato". Ci sono anche altri segnali che fanno riflettere sul rapporto che abbiamo con gli animali. Ad esempio, i felini sono diventati i topic più amati sui social al punto che il *New York Times* li ha definiti "il mattone essenziale di Internet". E nella classifica dei dieci Top Pet Influencer fatta da *Forbes* al vertice c'è un felino anche se la graduatoria è divisa tra le due specie. Abbiamo cercato di scoprire di più sul rapporto con gli animali da compagnia e nel servizio di questo numero di *Ulisse* raccontiamo di Crufts, l'evento inglese che dal 1891 è il "dog show" per eccellenza, e abbiamo intervistato uno dei più grandi esperti sull'addestramento dei cani. Chi non conosce questo mondo scoprirà cose divertentissime. Buona lettura.

PETS Dogs are the favorite pets in the world. France is the only country where dogs have been dethroned by cats, although, according to data, the gap in the ranking is quite small. In Italy there are 32 million pets (53.1 in 100 inhabitants) and in the European average Italy is second only to Germany. The reason of such relationship with pets might be easily explained by a Conrad's quote: "Animals help us recover that immediate contact with the wise reality of nature that civilized man has lost."

There are other thought-provoking signs on this matter. Cats, for instance, have become the favorite topics on social networks, so much that the *New York Times* defined them as "the essential building blocks of the Internet". A cat topped, in fact, *Forbes'* ranking of Top Pet Influencers, even though the list has been divided according to the species.

Let's learn something more about our relationship with pets. In this issue of *Ulisse*: a report on Crufts, the British event created in 1891 today considered the "dog show" par excellence and an interview to one of the most important dog training experts. Those who know little about this world will have the opportunity to learn many funny tidbits. Enjoy your reading.

CONTOCORRENTE FORWE

**DIVENTA CLIENTE!
PUOI VINCERE UN
VOUCHER VENTIS DI 200€***

#forwomenergy



**CARTA
DI DEBITO
GRATUITA**

**INTERNET
BANKING
GRATUITO**

**SOLO 2 €
DI CANONE
MENSILE****

**Il multitasking è donna, si sa.
Ma il tempo non basta mai. Noi ne teniamo conto.
Conto ForWe. Il conto che dà valore al tuo tempo e ti fa risparmiare energia.**

www.contoformwe.it

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le condizioni contrattuali del Conto ForWE è necessario far riferimento al relativo foglio informativo, disponibile presso tutte le Filiali e sul sito internet delle Banche di Credito Cooperativo aderenti all'iniziativa consultabili al seguente link: www.contoformwe.it - *ForWe concorso a premi promosso da Iccrea Banca S.p.A. valido dal 04.06.2019 al 04.10.2019 per i destinatari aventi le caratteristiche previste dal Regolamento disponibile su contoformwe.it. Montepremi €200.020 - **Il canone mensile di €2,00 è riferito alle spese di tenuta conto periodiche ed è riservato a coloro che accreditano lo stipendio / pensione.



L'evoluzione di Fido
54 — 59



**La magia del reale
e gli occhi del Maestro**
74 — 77



Avanguardia architettonica
98 — 101



EROS RAMAZZOTTI
Intervista al cantante italiano più conosciuto al mondo.
Foti di Julian Hargreaves
Interview with the most popular Italian singer in the world.

Contents

October 2019

Takeoff

- | | |
|-------|---|
| 14-15 | L'arte illumina Berlino
Art lights up Berlin |
| 16-17 | Il giardino d'autunno
The autumn garden |
| 18 | La cosa giusta. Nuova Land Rover Defender
The right thing. Land Rover Defender |

Wow

- | | |
|-------|--|
| 23 | Le 50 città che più incoraggiano l'imprenditoria in rosa
The Top 50 women entrepreneur cities |
| 24 | Torna la Frankfurter Buchmesse
New edition of Frankfurter Buchmesse |
| 24 | MoMA, nuovi spazi per l'arte
MoMA, new spaces dedicated to art |
| 26 | La regata dei record
The record-breaking regatta is back |
| 27 | Leonardo al Louvre
Leonardo at the Louvre |
| 28 | Il calcio itinerante
Traveling football |
| 30-31 | All'insegna della qualità
The hallmark of quality |
| 32-33 | Creare valore condiviso per un mondo più sostenibile
Creating a shared value for a more sustainable world |
| 34 | Che inizi la festa
Let's get the party started |
| 36-37 | Il mestiere di fare film
The art of filmmaking |
| 38-39 | I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world |
| 40 | Il Secolo d'Oro di Van Dyck
Van Dyck's Golden Age |
| 42-43 | Fashion point |
| 44-51 | News dal mondo
News from the world |

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 419
Ottobre 2019

EDITORE
ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL

Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Domenico Galasso

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992285
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Antonio Capitani (Oroscopo),
Anna Casotti, Marta Centra, Marzia Ciccola
(Beauty), Stefano Cocci, Francesca Colello
(Le 5 Cose), Federica de Denaro, Amina
Di Battista, Silvia Doria, Daniela Fagnola
(Orologi), Alessandro Fiorentini, Cristina Griner
(Turismo), Leonardo Iannacci (Motori), Damiano
Iovino, Vincenzo Lo Presti, Andrea Milanese,
Renata Molho (Coordinamento Moda), Filippo
Nassetti, Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi,
Francesca Pini, Giulia Rinaldi, Lucilla Rosati,
Gianni Rusconi (Hi-Tech), Ilaria Simeone,
Ilaria Vescovo (Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
AGF, Getty Images, HEMIS,
Ipa Press, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

GreatBeauty

54-59	L'evoluzione di Fido The evolution of Fido
60-63	Il mio giro del mondo in 30 canzoni Around the world with 30 songs
65-67	Just one
68-69	Le 10 città più vivibili del pianeta The 10 most livable cities in the world
70-73	L'importanza di Libertà e Democrazia The importance of Freedom and Democracy
74-77	La magia del reale e gli occhi del maestro The magic of reality seen through the eyes of the maestro
78-80	Bugatti, il mito fa 110 Bugatti, legend turns 110
82-85	Millennials, i nuovi talenti dell'arte Millennials, young talented artists
86-88	Mutazioni digitali Digital mutations
90-97	Melting pot Mauritius
98-101	Avanguardia architettonica

Happyend

103-105	Sette musicisti e le loro sette più famose chitarre Seven musicians and their seven most famous guitars
106-107	Moda Uomo: Leather Man
108-109	Moda Donna: Rebel Rebel
110	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style on your wrist
112	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
113	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
114	Bellissima. Empowerment femminile
115	Uomo in Vogue. Alla ricerca di sé
116	Pack for Him
117	Pack for Her
118-119	Address: Cairo, Torino
120-121	6-12-18. L'Avana
122-123	Oroscopo Horoscope
124-129	Negrone, il cocktail per l'eternità Negrone: Always and forever
162	Federica de Denaro - Food & Travel

SOS LILT
800-998877

www.lilt.it   lilt nazionale

#vivilrosa



 **LILT** *for* **women**
LEGA ITALIANA PER LA LOTTA CONTRO I TUMORI
prevenire è vivere **CAMPAGNA ASTROROSA 2019**

LA PREVENZIONE NON HA ETÀ.
Inizia subito a proteggerti dal cancro al seno.

VIVI il rosa.

RIVOLGITI ALLA SEZIONE PROVINCIALE PIÙ VICINA A TE E PRENOTA UNA VISITA IN UNO DEGLI OLTRE 350 AMBULATORI SU TUTTO IL TERRITORIO

L'arte illumina Berlino

L'arte d'autunno, come ogni anno, trova casa a Berlino. La capitale tedesca dall'11 al 20 ottobre si accende con la nuova edizione del Festival of Lights. Un appuntamento, quello del 2019, che si concentra sul tema della libertà (Lights of Freedom) proprio in occasione dei trent'anni della caduta del muro di Berlino. E allora luci, installazioni, proiezioni, videoshow 3D di alcuni dei maggiori artisti internazionali trasformano Berlino nella più grande galleria d'arte a cielo aperto del mondo. Dieci notti, 100 location e oltre 100 mila mq dedicati all'arte con i quartieri, le piazze, gli edifici e i monumenti simbolo della città a fare da sfondo a uno dei festival più attesi della stagione. Oltre allo spettacolo delle luci, il Festival berlinese - che negli ultimi anni ha raccolto oltre due milioni di visitatori - racconta storie emozionando, divertendo e sorprendendo come solo l'arte sa fare. (Alessandro Fiorentini)

Art lights up Berlin

Every year Berlin hosts the autumn art. From October 11 to 20, in fact, the German capital will be enlivened by the new edition of the Festival of Lights. The theme of the 2019 event will be focused on freedom (Lights of Freedom) in occasion of the 30th anniversary of the Fall of the Berlin Wall. Lights, installations, screenings, 3D video shows by some of the major international artists will turn Berlin into the largest open-air art gallery in the world. Ten nights, 100 locations and over 100 thousand square meters will be dedicated to art. The districts, the squares, the buildings and the symbolic monuments of the city are the frame of one of the most sought-after festivals of the season. In addition to the light shows, the Berlin Festival - that over the last few years has drawn over two million visitors - recounts stories, provides great emotions, entertains and wows as only art can do.



Alitalia collega Berlino con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Berlin with a daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Il giardino d'autunno

Valle della Loira equivale a fascino naturale. Incanto che aumenta se si ha la fortuna di visitare lo Château du Rivau, soprattutto nel mese di ottobre. Il castello medievale, in cui è anche possibile soggiornare, è circondato da ben 14 giardini e decorato da 20 opere d'arte distribuite nel parco. Ma il vero protagonista del momento allo Château du Rivau è l'Orto di Gargantua, perfetto ritratto dell'attenzione per l'ambiente (non si utilizzano prodotti chimici) e la biodiversità. Intorno al castello, non solo fiori e profumi, di rose, crisantemi, mele regionali, ciclamini: l'Orto di Gargantua esalta i colori e i prodotti dell'autunno grazie alla forma a mezzaluna e alla sistemazione delle piante. Qui legumi e ortaggi creano suggestivi contrasti di cromie e consistenze, invitando i visitatori ad ammirare esemplari in via d'estinzione e un'ampia varietà di zucche, come quelle Potimarrons e Galeux d'Eysines e la blu di Hongrie. (Viola Parentelli)

chateaudurivau.com

The autumn garden

The Loire Valley is synonymous with natural charm. It becomes even more fascinating if you are lucky enough to visit the Chateau du Rivau, especially in October. The Medieval castle, where you can spend the night if you want to, is surrounded by a whopping 14 gardens and is decorated with 20 works of art scattered in the park. The true star of the Chateau du Rivau, however, is the Gargantua Kitchen Garden, that perfectly reflects the eco-friendly approach (no chemical products are used) and the biodiversity. Flowers and scents envelop the garden: roses, chrysanthemums, regional apples, cyclamens: the Gargantua Kitchen Garden enhances the colors and the products of autumn thanks to its crescent shape and to the arrangement of the plants. Here legumes and vegetables create amazing contrasts of colors, inviting visitors to admire endangered species and a wide variety of pumpkins, such as the Potimarrons and Galeux d'Eysines pumpkins and the blue pumpkin of Hongrie.



"Ritengo che le automobili oggi siano tutt'al più l'equivalente delle grandi cattedrali gotiche: le considero la suprema creazione di un'epoca, concepita con passione da artisti sconosciuti, distrutta nella raffigurazione e nell'uso da un'intera popolazione che se ne impossessò come semplice oggetto magico".

Roland Barthes

"I think cars today are almost the exact equivalent of the great Gothic cathedrals: I mean the supreme creation of an era, conceived with passion by unknown artists, and consumed in image if not in usage by a whole population which appropriates them as a purely magical object".



Nuova Land Rover Defender

ICONICA. Ridisegnare una vettura che ha fatto storia è sempre un'operazione difficile, soprattutto in questo caso con un'auto che da oltre settant'anni è sinonimo di avventura ma anche apprezzata per il suo fascino unconventional. Presentata nelle versioni 90 e 110 (lunghe rispettivamente 4,32 e 4,75 metri), la nuova Land Rover Defender colpisce subito per come i car designer sono riusciti a reinterpretare le linee classiche della vecchia vettura. Un design pulito e semplice come la precedente e una serie di dettagli che la richiamano in modo inequivocabile.

DA ORDINARE. La nuova Defender è una macchina totalmente diversa dalla precedente ma che migliora le doti off road e acquista anche delle ottime performance in un uso stradale. Quattro le versioni in cui è declinata: Explorer, Adventure, Country e Urban pensate con degli optional per tutti gli usi da quelli più estremi a quelli più city. Quattro le motorizzazioni proposte al lancio, due motori a benzina da 300 e 400 cv, quest'ultimo con mild hybrid, e due Diesel da 200 e 240 cv. È già possibile ordinarla e sarà in arrivo nei primi mesi del 2020.

ICONIC. Redesigning a vehicle that marked history is always difficult, especially when it involves a car that for over 70 years has been synonymous with adventure. A car that has always been appreciated for its unconventional charm. Presented in the 90 and 110 versions (respectively 4.32 m and 4.75 m long), the new Land Rover Defender immediately catches the eye considering how the designers have managed to reinterpret the classical lines of the previous off-road vehicle. The design is as clear and as simple as that of the forerunner and features a series of details that are definitely true to its "ancestors".

TO ORDER. The new Defender is totally different from its predecessor. It boasts improved off-road features and excellent performance in urban driving. Four trims are available: Explorer, Adventure, Country and Urban designed with the all kinds of options from the most extreme ones to those for the city. Four engines are proposed for the launch: two petrol engines delivering 300hp and 400hp (the latter with mild hybrid) and two diesel engines delivering 200hp and 240hp. It is now possible to order it and will be delivered in early 2020.



be part of
something wonderful

good times and designer fashion
for up to 70% less



TAX
FREE
SHOPPING

show this QR code at guest services
to receive your exclusive savings

mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

McArthur
Glen

Designer Outlets



The World's Communication Network

We deliver the most sophisticated communications through an unmatched state-of-the-art global fiber backbone of about 530,000 km in continuous expansion. Join our network!

 **SPARKLE | IP&DATA**
PLATFORM

 **SPARKLE | CLOUD & DATA CENTER**
PLATFORM

 **SPARKLE | CORPORATE**
PLATFORM

 **SPARKLE | MOBILE**
PLATFORM

 **SPARKLE | VOICE**
PLATFORM

 **SPARKLE**

TISPARKLE.COM

ESSENTIAL PARTNER



C'È UNA NUOVA TAPPA PER CHI VISITA MATERA.

ESSENZA
LUCANO

Il nuovo spazio espositivo dedicato ad Amaro Lucano. Un'indimenticabile esperienza multisensoriale, un percorso tecnologico e interattivo per ripercorrere la storia dell'Amaro e della sua Lucania.

COSA VUOI DI PIÙ DALLA VITA?



Viale Cav. Pasquale Vena, s.n. - Pisticci Scalo (MT) | essenzalucano.it

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

**Le 50 città che più incoraggiano l'imprenditoria in rosa.
Due americane sul podio, Milano davanti a Dubai e Pechino**

1 San Francisco (Bay Area) - USA
WE Cities Score 2019: 63,7



Quali sono le metropoli nel mondo più attrattive in fatto di imprenditoria al femminile, rispetto al grado di accessibilità a finanziamenti, tecnologia, talenti, cultura e mercati? La decima edizione del "Dell Women Entrepreneur Cities Index", redatto da Dell Technologies e dalla società di ricerche IHS Markit, parla molto chiaro in proposito: la culla del fare azienda "in rosa" è il Nord America e gli Stati Uniti in particolare, che posizionano ben sei città nei primi dieci posti. Gli indicatori analizzati per valutare quanto un contesto sia favorevole allo sviluppo di una nuova impresa sono oltre 70 e di questi ben 45 hanno una componente di genere. San Francisco e la Bay Area primeggiano nella classifica assoluta e in quattro categorie di merito, fra cui l'accesso ai capitali e ai servizi digitali, ma si devono accontentare del 45esimo posto per quanto riguarda il costo della vita (la città più economica è Guadalajara, in Messico). New York, prima nel 2018 e quest'anno sul secondo gradino del podio, si conferma la scelta migliore nelle sezioni mercati e cultura. A rappresentare l'Europa, nella top ten, vi sono Londra, Parigi e Stoccolma (rispettivamente al terzo, ottavo e decimo posto) mentre Milano viaggia in 35esima posizione davanti a Dubai (37esima) e Pechino (38esima) ed è la 32esima città al mondo più favorevole in termini di disponibilità di talenti. (Gianni Rusconi)

THE TOP 50 WOMEN ENTREPRENEUR CITIES. TWO AMERICAN CITIES TAKE THE LEAD FOLLOWED BY MILAN, DUBAI AND BEIJING. What are the most attractive cities in the world in terms of female entrepreneurship, according to the level of accessibility to funding, technology, talented individuals, culture and markets? The tenth edition of "Dell Women Entrepreneur Cities Index" issued by Dell Technologies and by HIS Markit, a research and analysis company, is very clear: the cradle of women in business is North America and the US in particular (a whopping 6 cities are included in the Top10 list). The indicators analyzed to assess how the context is favorable to new enterprise development are more than 70, of these 45 feature a genre component. San Francisco and the Bay Area take the lead of the ranking and achieved first place in four categories, including access to funding and digital services. However, they ranked 45th in terms of cost of living (the less expensive city is Guadalajara in Mexico). New York, that ranked 1st in 2018 and this year reached second place, is once again the best option in the markets and culture section. Europe is represented, in the top 10 list, by London, Paris and Stockholm (respectively second, eighth and tenth place) while Milan reached the 35th place followed by Dubai (37th) and Beijing (38th). Milan is also the 32nd most favorable city in the world in terms of number of talented individuals.

- 2 New York - USA**
WE Cities Score 2019: 59,8
- 3 Londra - United Kingdom**
WE Cities Score 2019: 56,70
- 4 Boston - USA**
WE Cities Score 2019: 51,0
- 5 Los Angeles - USA**
WE Cities Score 2019: 50,9
- 6 Washington DC - USA**
WE Cities Score 2019: 47,8
- 7 Seattle - USA**
WE Cities Score 2019: 47,7
- 8 Parigi - France**
WE Cities Score 2019: 47,4
- 9 Toronto - Canada**
WE Cities Score 2019: 47,3
- 10 Stoccolma - Sweden**
WE Cities Score 2019: 46,9

Francoforte

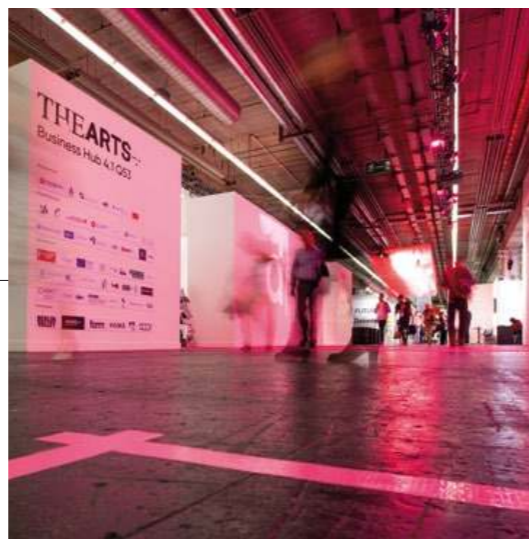
Torna la Frankfurter Buchmesse

Dal 16 al 20 ottobre la nuova edizione della Fiera Internazionale del libro riporta nella città tedesca la grande letteratura

Torna il più importante appuntamento internazionale con i libri: dal 16 al 20 ottobre la Frankfurter Buchmesse 2019 apre le sue porte a scrittori, editori, appassionati lettori e curiosi, per l'annuale incontro con la grande letteratura. Tra stand, conferenze, letture, spettacoli e numerosi cosplay, i visitatori avranno come ogni anno la possibilità di vivere cinque giorni immersi nel mondo dell'editoria. Ma non solo letteratura: tra gli appuntamenti che ritornano c'è la Gourmet Gallery che è ormai diventata parte integrante della Fiera. È inutile negare l'importanza che ha assunto la cucina nella vita di tutti i giorni, e per celebrarla la fiera ha in programma show cooking con grandi chef e dibattiti culinari. Altro evento in agenda è ARTS+, il festival interno alla Fiera che si interroga sul futuro della cultura, tra esibizioni e incontri interdisciplinari che uniscono libri, cinema, nuove tecnologie e spettacoli live. Attenzione anche a bambini, ragazzi e educatori con il Weekend Campus, i laboratori per i più piccoli e una nuova piattaforma internazionale per scoprire innovazioni e strategie di apprendimento utile a adulti e insegnanti.

E con il BOOK Fest, l'evento collaterale che popola le vie e le piazze della città, la Fiera arriva nel cuore di Francoforte tra reading session ai tavolini dei bar, conferenze nelle sale degli hotel, concerti all'aperto e feste a tema.

buchmesse.de



NEW EDITION OF THE FRANKFURTER BUCHMESSE The most important international book fair is back from October 16 to 20: the 2019 Frankfurter Buchmesse opens its doors to writers, publishers, readers and curious visitors, for the yearly event of great literature. Stands, lectures, shows and many cosplays: visitors will have the opportunity to experience five days immersed in the publishing world. The Fair, however, is not only about literature: included in the usual events on the bill is the Gourmet Gallery that has now become part and parcel of the Fair. There is no point in denying the importance that cuisine has acquired in our daily life and, to celebrate it, the Fair has included cooking shows with great chefs and culinary meetups. Another event on the bill is ARTS+, the festival held in the Fair which analyzes the future of culture, with shows and interdisciplinary meetups whose themes are books, cinema, new technologies and live shows. Children, kids and teachers are given importance, too: the Fair includes, in fact, the Weekend Campus, the workshops for the little ones and a new international platform to discover innovations learning strategies useful both for adults and teachers. Finally, with the BOOK Fest, the parallel event that enlivens the streets and squares of the city, the Fair reaches the heart of Frankfurt with reading sessions held in bars, lectures and hotels' halls, open-air concerts and theme parties.

LA LOCATION
Il Salone del Libro di Francoforte si svolge alla fiera della città tedesca, Messe Frankfurt, una delle più grandi del mondo.

The Frankfurt Book Fair takes place at the Frankfurt Trade Fair, Messe Frankfurt, one of the largest in the world.



Alitalia collega Francoforte con 13 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 18 da/per Milano Malpensa. Dal 27 ottobre i voli riprenderanno ad essere operati da Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Frankfurt with 13 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 18 weekly flights from/to Milan Malpensa. From October 27 the flights will be operated from Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

New York

LVL 05

LVL 04

LVL 02

LVL 01

LA NOVITÀ
Gli spazi creati allargano di oltre il 30% le aree espositive del museo.

The new spaces include a 30% enlargement of the museum's exhibition areas.

MoMA, nuovi spazi per l'arte

Appuntamento al 21 ottobre per la riapertura del Museo di Arte Moderna di New York

Cresce l'attesa a New York per la riapertura del MoMA che, dopo un lungo periodo di chiusura iniziato il 15 giugno 2019, il 21 ottobre è pronto a mostrare al pubblico le grandi novità strutturali portate da questi mesi di lavori. Anche se il primo piano del museo non ha mai chiuso durante questo periodo, l'attesa per l'ampliamento e la modernizzazione delle nuove aree realizzate dallo studio Diller Scofidio + Renfo, in collaborazione con l'agenzia di design Gensler, è molto alta. Gli spazi creati allargano di oltre il 30% le aree espositive del museo, introducendo nuove sale e nuovi percorsi che sfruttano tutte le più avanguardistiche tecnologie per trasformare la fruizione artistica in un'esperienza allo stesso tempo contemporanea e innovativa. Tra le grandi novità c'è il Marie-Josée and Henry Kravis Studio, il nuovo spazio dedicato a spettacoli, musica e performance artistiche live situato al centro del quarto piano del museo, tra le sale della galleria. Si tratta del primo spazio al mondo in un museo destinato a questo tipo di utilizzo. Mentre il secondo piano integra un'ala sperimentale: la Paula and James Crown Platform nasce con l'intento di essere un luogo di conversazione e di scambio, un punto di aggregazione per fare arte, per conoscere e dialogare con altri appassionati del settore, tra incontri, dibattiti e chiacchierate.

moma.org

Alitalia collega New York JFK con tre voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York JFK with three daily flights from/to Rome Fiumicino and with a daily flight from/to Milan Malpensa. The flights, onboard a Boeing 777 and an Airbus A330, are configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

MOMA, NEW SPACES DEDICATED TO ART

The reopening of the MoMA is eagerly awaited. After a four-month closure – the works started June 15 2019 – the MoMA will unveil its great new structural changes on October 21. Although in these four months the first floor of the museum has remained open, the reopening that will unveil the enlargement and the modernization of the new areas designed by Diller Scofidio + Renfo Studio, in partnership with the Gensler design studio, is eagerly awaited. The new spaces include a 30% enlargement of the museum's exhibition areas, introducing new halls and new itineraries featuring the most cutting-edge technologies to turn the artistic fruition into a contemporary and innovative experience.

Included in the great new entries of the museum is the Marie-Josée and Henry Kravis Studio, the new space dedicated to shows, music and live artistic performances, situated in the middle of the fourth floor, surrounded by the gallery halls. It is the first space in the world located in a museum dedicated to such activities. The second floor will include an experimental area: the Paula and James Crown Platform whose aim is that to become a meeting point to create art, to discuss about art, where one can chat with other art lovers at meet-ups and debates.

WOW

Trieste



THE RECORD-BREAKING REGATTA IS BACK

«The Barcolana of Trieste, the world's largest regatta, boasts 2,689 participants.» This is why Guinness World Record, on the occasion of the regatta's 50 anniversary, included the event among the world records. Celebrations are over, it is now time to sail the sea for the 51st edition of Barcolana (October 2 - 13). The race, scheduled as per tradition in the second Sunday of October, is held on a 13-mile triangular course.

The regatta will start at 10.30am between Barcola and Miramare and reaches Piazza Unità d'Italia, the largest European square overlooking the sea.

The poster of the 2019 edition is a bona fide invitation to discover the city of Trieste. It was created by illustrator Olimpia Zagnoli. The poster depicts the Gulf, towered by the Miramare Castle and filled with sail boats gearing up to start the race, and a flower that symbolizes the beauty and the vulnerability of our sea. Barcolana, however, is not just a sailing event: in fact, during the days prior to the regatta, the city is enlivened by many and different events that aim at promoting and enhancing the landscape, the culture and the values that have always characterized the city of Trieste.



La regata dei record

Dal 2 al 13 ottobre appuntamento con la 51esima edizione della Barcolana

«La più numerosa regata al mondo ha 2689 partecipanti ed è la Barcolana di Trieste». Così il Guinness World Record, in occasione del 50° anniversario, ha inserito la manifestazione tra i primati mondiali. Ma il tempo delle celebrazioni è finito perché è già ora di tornare in mare per la 51esima edizione (dal 2 al 13 ottobre). Il percorso della regata, in programma come da tradizione la seconda domenica di ottobre, si sviluppa lungo un triangolo con un disimpegno lungo 13 miglia, con partenza (dalle ore 10.30) tra Barcola e Miramare fino ad arrivare a piazza Unità d'Italia, la più grande piazza aperta sul mare d'Europa. Ad accompagnare l'edizione del 2019 un manifesto che rappresenta un vero e proprio invito a scoprire Trieste. A realizzarlo è stata l'illustratrice Olimpia Zagnoli che ha messo al centro un'immagine del Golfo con il Castello di Miramare al momento della partenza e un fiore che simboleggia la bellezza e la fragilità del nostro mare. Ma la Barcolana è anche molto altro. I giorni che precedono la regata, infatti, sono un continuo susseguirsi di appuntamenti di ogni genere che mirano a promuovere e valorizzare il paesaggio, la cultura e i valori che da sempre contraddistinguono Trieste. (A.F.)

barcolana.it

GUINNESS WORLD RECORD

La 50esima edizione della Barcolana con le sue 2689 imbarcazioni si è aggiudicata il riconoscimento come regata velica più numerosa del mondo.

The 50th edition of Barcolana, achieved the world record of the largest regatta with its 2,689 sail boats.

Alitalia collega Trieste con 4 voli giornalieri da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano per Milano Malpensa. Dal 27 ottobre il collegamento riprenderà ad essere operato da Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Trieste with 4 daily flight from/to Rome Fiumicino and with one daily flight to Milan Malpensa. From October 27, the connection will be operated from Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

WOW

a cura di Francesca Pini*

Parigi

Leonardo al Louvre

Insieme ai cinque dipinti posseduti dal museo parigino, in arrivo centinaia di opere

L'aura di Leonardo, genio universale, non si spegnerà dopo queste enfatiche celebrazioni del cinquecentenario della sua morte, di cui questa mostra parigina (dal 24/10 al 24/02/2020) è considerata l'acme. Anche in virtù dei cinque dipinti posseduti dal Louvre (di cui tre restaurati: *Sant'Anna, San Giovanni Battista, la Belle Ferronnière*), oltre ai suoi 22 disegni. A queste opere se ne aggiungeranno altre centinaia dai maggiori musei del mondo (tra cui il *San Gerolamo penitente* dai Musei Vaticani, il *Musico* dalla Pinacoteca Ambrosiana). La *Vergine delle Rocce* è un altro capolavoro del Louvre, capolavoro che permise a Leonardo anche di mettere in pratica le sue conoscenze naturalistiche delle piante, trattandole all'interno del dipinto in chiave simbolica (come scrive Fritjof Capra in *Leonardo e la botanica*). Gli anemoni rappresentano il sangue raccolto sotto la Croce di Cristo, mentre le foglie di acanto, la Resurrezione. Questa composizione diede origine a una seconda *Vergine delle Rocce* (custodita dalla National Gallery di Londra), fatta oggetto di recenti studi scientifici che hanno rivelato come Leonardo avesse pensato di dipingere un angelo, poi abbandonandone l'idea. La *Gioconda* resta comunque la vedetta del museo parigino che la presenta in quest'occasione in un'esperienza di realtà virtuale.



LEONARDO AT THE LOUVRE The fame of Leonardo, the all-round genius, will certainly not be diminished after the events to commemorate the 500th anniversary of his death, of which the exhibition held in Paris (from 24/10/2019 to 02/24/2020) can be considered the climax. This is largely thanks to the five paintings by Leonardo that are already owned by the Louvre (three of which have recently been restored: *The Virgin and Child with Saint Anne, the Saint John the Baptist, and La Belle Ferronnière*), in addition to 22 of his

drawings. These works will be supplemented by hundreds more, borrowed from the major museums of the world (including the *Saint Jerome in the Wilderness* from the Vatican Museums and the *Portrait of a Musician* from the Pinacoteca Ambrosiana in Milan). *The Virgin of the Rocks* is another masterpiece owned by the Louvre, in which Leonardo displayed his in-depth knowledge of plants, attributing them a symbolic role within the painting (as Fritjof Capra pointed out in his book *Learning from Leonardo: Decoding the Notebooks of a Genius*). For example the anemones represent the blood of Christ that fell during the crucifixion, while the leaves of bear's breech (*Acanthus mollis*) represent his resurrection. In the second version of this composition (owned by the National Gallery in London) recent scientific studies have revealed that Leonardo considered the idea of painting the angel, but he then changed his mind. The *Mona Lisa* is of course the ever-shining star of the Louvre, and the painting will be further enhanced for the occasion thanks to a virtual reality experience.

L'ESPOSIZIONE

Sono cinque i dipinti di Leonardo posseduti dal Louvre, tra cui *Sant'Anna* (in alto) e *la Belle Ferronnière*.

The Louvre boasts five paintings by Leonardo including *Saint Anne* (on top), *La Belle Ferronnière*.

*giornalista del Corriere della Sera

Alitalia collega Parigi Charles De Gaulle con 4 voli giornalieri da/per Roma Fiumicino, mentre i voli settimanali da/per Milano Malpensa sono 21 per Charles De Gaulle e 19 per Orly. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Paris Charles de Gaulle with 4 daily flights from/to Rome Fiumicino. From Milan Malpensa Alitalia offers 21 weekly flights from/to Charles de Gaulle and 19 weekly flights to Orly. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Roma

CAPITALE
 Allo stadio Olimpico di Roma si disputerà la partita inaugurale e altre tre sfide degli Europei 2020.
 The Olympic Stadium in Rome will host the opening match and three other matches of the UEFA EURO 2020.

Il calcio itinerante

Per i prossimi Europei, formula rivoluzionaria: le partite si svolgeranno in 12 città del Vecchio Continente, a Roma il match inaugurale

Il Campionato europeo di calcio 2020 sarà la prima manifestazione che l'Uefa ha scelto di svolgere in maniera itinerante. Per il 60° anniversario della manifestazione verranno coinvolte 12 città differenti: Amsterdam, Baku, Bilbao, Bucarest, Budapest, Copenaghen, Dublino, Glasgow, Londra, Monaco, San Pietroburgo e Roma. Proprio nello Stadio Olimpico di Roma si disputerà la partita inaugurale della manifestazione con la cerimonia di apertura il 12 giugno, a cui seguiranno poi altre tre partite (tra cui un quarto di finale).

Sarà un appuntamento molto importante a cui Roma si sta preparando coinvolgendo tutta la città, come un concerto al Colosseo e lungo i Fori Imperiali alla vigilia dell'inaugurazione, più altri eventi dislocati in più punti della Capitale. All'interno dell'area del centro storico verrà allestita una speciale "fan zone" con maxi schermi dove andranno in onda tutte le partite di Euro 2020.

Un preludio di come sarà Roma la prossima estate si potrà vivere il 12 ottobre in occasione della partita di qualificazione Italia-Grecia. Un match importante per la Nazionale guidata da Roberto Mancini che ha auspicato di poter rivivere allo Stadio Olimpico le sensazioni uniche di Italia '90, quando il Commissario tecnico faceva parte degli azzurri convocati da Azeglio Vicini. (Filippo Nassetti)

TRAVELING FOOTBALL The UEFA EURO 2020 is the first event that UEFA decided to stage across the continent. 12 different cities will be involved for the 60th anniversary of the event: Amsterdam, Baku, Bilbao, Bucharest, Budapest, Copenhagen, Dublin, Glasgow, London, Munich, St. Petersburg and Rome. The Olympic Stadium in Rome will host the match opening the tournament accompanied by the opening ceremony on June 12. The opening match in Rome will be followed by three other matches (including a quarter-final). Rome is gearing up for this very important tournament with a series of events that will involve the entire city such as a concert at the Colosseum and along the Roman Forum that will be held the day before the inauguration, and other events that are to take place in locations scattered throughout the city. A special "fan zone" will be arranged in the historical center featuring maxi screens broadcasting all the EURO 2020 matches. You can experience a taste of how Rome will appear next summer, on October 12 when the city will host the Italy-Greece match for the qualifications. It is an important match for the Italian national team helmed by head coach Roberto Mancini who is wishing to re-live at the Olympic Stadium the one-off emotions of Italia '90, when Mancini was one of the Azzurri called up by the then head coach Azeglio Vicini.

Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino circa 1.300 voli settimanali così ripartiti: 718 verso destinazioni nazionali, 469 verso destinazioni internazionali e 112 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,300 weekly flights: 718 to domestic destinations, 469 to international destinations and 112 flights to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Il sorriso ed il servizio ci distinguono da oltre

55 anni



Tommaso Dragotto
 Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - +39 091.6390111



Numero Verde 800.334440

Piccolo TEATRO



IN SCENA

Arlecchino, servitore di due padroni, in scena al Grassi dal 29 aprile al 17 maggio 2020, a destra.

Harlequin, servant of two masters, on stage at the Grassi from April 29 to May 17 2020, right.



STAGIONE 2019/2020

Ventitré spettacoli prodotti dal Piccolo Teatro e 11 nuove produzioni (firmate tra gli altri da Emma Dante, Antonio Latella, Roberto Latini, Stefano Massini e Toni Servillo), 28 spettacoli ospiti da compagnie e teatri italiani e 16 internazionali (con il ritorno di Ute Lemper e di Slava), a cui si aggiungono le tournées in Italia e all'estero per Expo Dubai 2020; sono questi i numeri della nuova Stagione del Piccolo, che quest'anno celebra un importante debutto assoluto, quello del regista Thomas Ostermeier (*Ritorno a Reims*, dal 10 ottobre al 16 novembre) e la presenza di Declan Donnellan in veste di "Regista Residente". In cartellone anche una nuova opera musicale di Michael Nyman su Leonardo da Vinci, al fianco delle collaborazioni storiche con la Compagnia Carlo Colla & Figli, l'Accademia Teatro alla Scala, Enrico Intra e la Civica Jazz Band.

19/20 SEASON

Twenty-three shows produced by the Piccolo Teatro and 11 new productions (by Emma Dante, Antonio Latella, Roberto Latini, Stefano Massini and Toni Servillo, to name a few) 28 guest shows by Italian companies and theaters and 16 guest shows by international companies and theatres (with the return of Ute Lemper and Slava), in addition to the tours in Italy and abroad for Expo Dubai 2020; these feature in the new Piccolo Season, which this year celebrates an important debut, that of director Thomas Ostermeier (Return to Reims from October 10 to November 16) and the presence of Declan Donnellan as "Director in Residence". Also on the bill is a new musical work by Michael Nyman about Leonardo da Vinci, alongside of historical collaborations with the Carlo Colla & Figli Company, the Teatro alla Scala Academy, Enrico Intra and the Civica Jazz Band.



STAGIONE 19/20

I'm a woman. Do you hear me? è lo spettacolo di Camelia Ghazali e la sua compagnia Praxis Theater Group in scena al Piccolo Teatro Studio Melato dal 20 al 23 novembre.

I'm a woman. Do you hear me? is the play performed by Camelia Ghazali and her company the Praxis Theater Group on stage at the Piccolo Teatro Studio Melato from November 20 to 23.

All'insegna della qualità

Fondato da Strehler nel 1947, ancora oggi tiene alto il vessillo del teatro d'eccellenza a disposizione della città di Milano

"Teatro d'Arte per Tutti": è questo lo slogan che ha accompagnato la nascita del Piccolo Teatro di Milano, in qualità di "pubblico servizio necessario al benessere dei cittadini". Ed è ancora oggi questa la principale missione di una storica istituzione fondata il 14 maggio 1947 da Giorgio Strehler (che ne è stato direttore artistico fino alla sua scomparsa, nel 1997), Paolo Grassi e Nina Vinchi con l'intento di portare appunto in scena opere di qualità indirizzate al pubblico più ampio possibile.

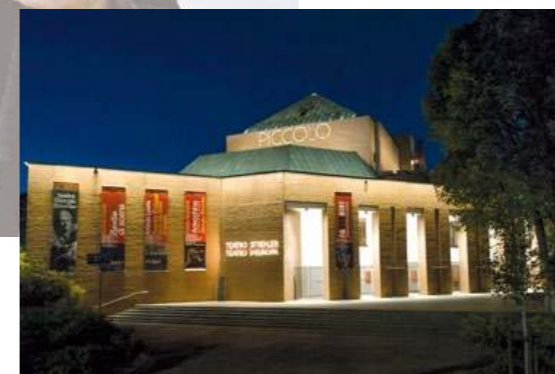
In oltre settant'anni di attività il Piccolo ha prodotto più di 300 spettacoli - 200 dei quali diretti proprio da Strehler - di autori che vanno da Shakespeare (*Re Lear* e *La tempesta*) a Goldoni (*Le baruffe chiozzotte*, *Il campiello* e soprattutto l'immancabile *Arlecchino servitore di due padroni*), da Brecht (*L'opera da tre soldi* e *L'anima buona di Sezuan*) a Cechov (*Il giardino dei ciliegi*), collaborando con artisti del calibro di Peter Brook, Patrice Chéreau, Ingmar Bergman o Robert Wilson e girando il mondo in tournée tra Russia e Stati Uniti, Cina e Giappone, Nord Africa e Nuova Zelanda.

Il Piccolo è il primo Stabile italiano, dal 1991 è "Teatro d'Europa" e attualmente gestisce tre sale: la sede storica di via Rovello (da 488 posti), ribattezzata Piccolo Teatro Grassi e il cui recente restauro conservativo ha restituito alla città lo splendido chiostro rinascimentale attiguo; lo spazio sperimentale del Teatro Studio Melato (da 368 posti), dove è ospitata anche la Scuola di Teatro (oggi intitolata a Luca Ronconi, che l'ha diretta dal 1999 fino alla sua morte, nel 2015); la sede principale (da 968 posti), inaugurata nel gennaio 1998, che porta il nome di Piccolo Teatro Strehler. Il 1998 ha segnato anche il passaggio del testimone a Luca Ronconi e a Sergio Escobar (che ricopre ancora oggi la carica di direttore, con la consulenza artistica di Stefano Massini) inaugurando un nuovo corso le cui linee guida vengono confermate dalla Stagione 2019/2020 (vedi box), accentuando la dimensione internazionale e interdisciplinare, alternando appunto sui suoi palcoscenici spettacoli di prosa e danza, rassegne e festival di cinema, tavole rotonde e incontri di approfondimento culturale. (Andrea Milanese)

ICONA

Luca Ronconi, storico direttore del Piccolo, uno dei grandissimi della regia teatrale.

Luca Ronconi, historic director of Piccolo, one of the greatest directors in the theater scene.



THE HALLMARK OF QUALITY

Founded in 1947 by Giorgio Strehler, it still holds the banner of excellence high in the Milanese theater scene

"Art Theatre for All": was the slogan which accompanied the birth of the Piccolo Teatro di Milano, as a "public service necessary for the well-being of citizens". And this is still the main mission of a historic institution - founded in May 14, 1947 by Giorgio Strehler (its artistic director until his death in 1997), Paolo Grassi and Nina Vinchi - whose intention is to stage quality works for the widest possible audience. In over eighty years, the Piccolo has produced more than 300 shows - 200 of which were directed by Strehler himself - by authors ranging from Shakespeare (*King Lear* and *The Tempest*) Goldoni (*The Venetian Quarrels*, *Il Campiello* and - inevitably - *Arlecchino, servant of two masters*), from Brecht (*The Threepenny Opera* and *The Good Person of Szechwan*) to Chekhov (*The Cherry Orchard*), in collaboration with artists such as Peter Brook, Patrice Chéreau, Ingmar Bergman and Robert Wilson, as well

as touring the world - to Russia and the United States, to China and Japan, North Africa and New Zealand. Il Piccolo is the first permanent Italian repertory theatre, since 1991 it has been a member of the Union of the Theatres of Europe and currently has three venues: the retitled Piccolo Teatro Grassi at the historic site in Via Rovello (488 seats), whose recent conservative restoration works led also to the restoration of the splendid Renaissance cloister; the experimental space of the Teatro Studio Melato (368 seats), home to the Theatre School (now named after Luca Ronconi, who was its director from 1999 until his death, in 2015); and the main venue (968 seats), opened in January 1998, which bears the name of Piccolo Teatro Strehler. 1998 also marked the passing of the baton to Luca Ronconi and Sergio Escobar (who is currently the Director, with Stefano Massini as the artistic consultant). They introduced a new direction whose guidelines are confirmed by the 2019/20 season (see box), which emphasizes the international and interdisciplinary dimensions, by alternating on its stages prose and dance performances, reviews and film festivals, round table discussions and cultural in-depth events.



Alitalia nel mese di ottobre collega l'area di Milano (Malpensa, Bergamo e dal 27 ottobre Linate) con 566 voli settimanali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

In October, Alitalia connects the Milan area (Malpensa, Bergamo and from October 27, Linate) with 566 weekly flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Philip Kotler

CREARE VALORE CONDIVISO PER UN MONDO PIÙ SOSTENIBILE

A tu per tu con il "padre del marketing moderno", il prof. Philip Kotler, massima autorità mondiale

TESTO
Silvia Doria

Il professor Philip Kotler, considerato uno dei guru del marketing, il 22 e 25 novembre sarà a Roma per partecipare al "World Marketing Summit Italia 2019" che vedrà Alitalia official carrier.

Quali sono oggi le principali caratteristiche del Marketing e qual è l'impatto delle tecnologie digitali su di esso?

«Oggi come ieri, il marketing inizia sempre con la gestione delle 4 P: prodotto, prezzo, posto e promozione. Oggi il Marketing sta cambiando radicalmente con l'avvento dei digital e social media; la parola più in voga nel marketing è "data-based marketing" (marketing basato sui dati). Le aziende sono adesso in grado di customizzare il messaggio - in alcuni casi anche il prodotto - ed il servizio per rendere la loro offerta particolarmente attraente per uno specifico cliente. Molti sono i nuovi concetti utilizzati dai moderni professionisti del marketing i quali oggi studiano e tracciano i "percorsi del cliente": percorsi in cui descrivono come clienti diversi tra loro facciano un percorso che inizia con la conoscenza del brand e termina con l'acquisto del prodotto di quel brand. Questa informazione è di grande aiuto per le aziende che adesso si concentrano di più nello sviluppo e nella distribuzione di contenuti che siano allettanti per i clienti di riferimento e siano sviluppati sotto forma di un racconto accattivante. Inoltre le aziende stanno adesso segmentando meglio i loro mercati per identificare i segmenti con maggiori potenzialità».

C'è un ruolo specifico che il Marketing può giocare nelle piccole e medie imprese?

«Il marketing è importante sia per le piccole che per le grandi aziende. Le piccole hanno bisogno di sviluppare



un "marketing mindset", la mentalità del marketing. Il loro successo o insuccesso dipende da come soddisfano il loro mercato di riferimento rispetto ai loro competitor. Le aziende più piccole non dispongono dei budget delle grandi compagnie e potrebbero non essere in grado di assumere un Direttore Marketing. Tuttavia, le piccole imprese hanno il vantaggio di essere più vicine ai loro clienti e di conseguenza sanno individuare meglio delle grandi aziende i messaggi ed i servizi più efficaci per i loro mercati di riferimento. Inoltre le aziende più piccole hanno dei tempi di reazione più rapidi di fronte ai cambiamenti del mercato».

Il 22 novembre lei aprirà il "World Marketing Summit Italia 2019", con una relazione dal titolo "Creare valore condiviso": può darci qualche anticipazione?

«Per troppi anni, economisti e professionisti del marketing si sono prefissi lo scopo di massimizzare i profitti delle loro aziende per soddisfare gli interessi degli azionisti (proprietari). Il nuovo approccio di un'azienda è oggi quello finalizzato alla crescita, ricompensando tutti i partner, in base al contributo da questi apportato. Il nuovo approccio prevede anche una maggiore attenzione riguardo alle tematiche ambientali. Tutto questo prende ispirazione dal pensiero della tripla linea di fondo, che implica un bilanciamento delle 3 P: Profitto, Persone e Pianeta. Le aziende, i governi e le organizzazioni no-profit sono adesso giustificati nella misura in cui "creano valore". Questo ha dato vita al concetto di "Creare Valore Condiviso", l'argomento del mio discorso».

CREATING A SHARED VALUE FOR A MORE SUSTAINABLE WORLD

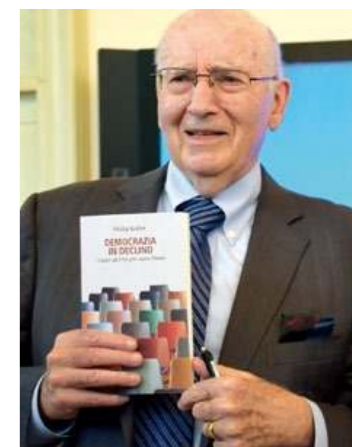
Face to face with the "father of modern marketing" Prof. Philip Kotler, key opinion leader in the field

Prof. Philip Kotler explains how marketing is changing and shows the way to "create shared value". Kotler will soon be back in Italy for the "World Marketing Summit Italia 2019", that sees Alitalia as its official carrier (Rome, November 22 - 23).

Which are the main features of Marketing today, and which is the impact on it of digital technologies?
«Marketing yesterday and today still

start with managing the 4Ps - Product, Price, Place and Promotion. Now Marketing is changing radically with the advent of digital and the impact of social media; the hottest word in marketing is "data-based marketing". Companies today are able to customize the message, and in some cases, even the product and service, to maximize the attractiveness of their specific offering to that specific customer. Many fresh concepts are now used by modern marketers. Marketers now research and map "customer journeys", describing how different customers travelled from brand awareness to finally purchasing the brand. This information strongly helps companies. They spend more effort in developing and distributing content that will appeal to target customers in the form of an appealing storytelling, and are doing a better job of segmenting their markets to identify the most promising market segments».

Is there a specific role Marketing can play in small and medium enterprises?
«Marketing is as important for small companies as it is for larger companies.



STUdioso
Il professor Philip Kotler è nato il 27 maggio 1931. Tra le altre cose, è riconosciuto come uno dei teorizzatori del cosiddetto "marketing sociale".

Kotler was born on May 27, 1931, he helped create the field of social marketing that focuses on helping individuals and groups modify their behaviors toward healthier and safer living styles.



Small companies need to develop a "marketing mind-set". They will rise or fall on how well they are serving their target market relative to their competitors. Smaller companies lack the budgets of the larger companies and may not be able to hire a Chief Marketing Officer. Yet they have the advantage of being closer to their actual customers and knowing better what messages and services will be most meaningful and attractive to their target markets. And smaller businesses can react faster to changes in the marketplace».

On November 22, you will give the opening lecture at the "World Marketing Summit Italia 2019", of which Alitalia is a partner. The title is "Creating Shared Value": can you give us a preview on the key issues of your speech?

«For too many years, economists and marketers have set the company goal to be that of maximizing company profits in the interests of the shareholders (owners). The new approach of a company is now to grow and reward all the partners for their respective contributions, and companies to pay increased attention to the environment. This is inspired by triple bottom line thinking, balancing the 3Ps of Profits, People, and Planet. Businesses, Governments and Non-profits are now justified by the extent that they "create value". This gave rise to the concept of "Creating Shared Value" as the topic for my talk».

WOW → Personaggio



UNA VITA PER IL CINEMA

Laura Delli Colli, presidente della Fondazione Cinema per Roma, da vent'anni alla guida del Sindacato Nazionale Giornalisti Cinematografici Italiani (SNGCI), giornalista e scrittrice, autrice di numerosi libri dedicati al cinema. Sopra l'Auditorium - Parco della Musica, cuore della Festa del cinema.



Laura Delli Colli, President of Fondazione Cinema per Roma, has been at the helm of the National Union of Italian Film Journalists (SNGCI) for twenty years, journalist and writer, Delli Colli wrote numerous books dedicated to cinema. Above, the Auditorium - Parco della Musica, the heart of the Film Fest.

LET'S GET THE PARTY STARTED

The Rome Film Fest is gearing up to kick off (October 17 - 27). The event will be held at the Auditorium Parco della Musica and in many other places and cultural sites of the capital. Ulisse

interviewed the President of Fondazione Cinema per Roma, Laura Delli Colli: Delli Colli recounted the 13-year history of the Fest and tipped us off on the forthcoming edition: «We are very happy. Last year we registered an increase in our figures. Communication was extremely effective and, at a glance, it was a success. The event drew many people; the theaters were full also during weekdays and not only during the opening and closing weekends. The offer is good and the public is getting accustomed to the other initiatives taking place around the city: in addition to the Auditorium, at the MAXXI, at the Macro and in other places out of the city center. This year the Incontri Ravvicinati (close encounters) section will be an important reference which is of ever more interest to the audience. Films will undoubtedly be the stars of the fest and a few pre-openings are on the bill at the Casa del Cinema.» Although the final bill has not yet been revealed, the announced events include the presence of Bill Murray, set to receive the 2019 Rome Film Fest's Lifetime Achievement Award. Wes Anderson will present the actor and comedian, as well as host a "Close Encounter" discussion with Murray; the Official Selection section will feature *Pavarotti* by Ron Howard (taking part in a meetup with the audience). The retrospectives will be dedicated to

German maestro Max Ophüls and to Japanese filmmaker Kore-eda Hirokazu. On the bill are also the restored version of *Fellini's Satyricon*, fifty years after its release, and a tribute to Gillo Pontecorvo, on the 100th anniversary of his birth, with the restoration of *Kapò*. Last but not least, the sought-after *The Irishman* by Martin Scorsese, set to be presented on October 21.

Che inizi la Festa

La kermesse dedicata al cinema sta per decollare, coinvolgendo sempre di più la città di Roma

Pronta al via la 14esima edizione della Festa del Cinema di Roma, che si svolgerà dal 17 al 27 ottobre 2019 all'Auditorium Parco della Musica e in numerosi altri luoghi e realtà culturali della Capitale. Con la presidente della Fondazione Cinema per Roma, Laura Delli Colli, *Ulisse* ha parlato del bilancio dei primi tredici anni di festa e delle attese per la nuova edizione: «Siamo molto contenti. L'anno scorso abbiamo chiuso con cifre in aumento, la comunicazione è stata molto forte e, anche a colpo d'occhio, è stato un successo, con tanto pubblico che ha affollato le sale durante la settimana e non solo nei weekend di apertura e chiusura. L'offerta è buona e il pubblico si è abituato, soprattutto anche alle iniziative in giro per la città, al MAXXI, al Macro e in altri luoghi, anche decentrati». Continua Delli Colli: «Quest'anno gli Incontri Ravvicinati saranno un punto di riferimento molto forte e sempre più seguito dal pubblico, non mancheranno i film e ci saranno delle pre-aperture alla Casa del Cinema». Tra gli appuntamenti annunciati, Bill Murray riceverà il Premio alla Carriera, consegnato da Wes Anderson e sarà protagonista di un Incontro Ravvicinato con il pubblico condotto dallo stesso Anderson; nella Selezione Ufficiale, ci sarà *Pavarotti* di Ron Howard (protagonista di un incontro col pubblico). Le retrospectives saranno dedicate al maestro tedesco Max Ophüls e al cineasta giapponese Kore-eda Hirokazu. In programma la versione restaurata di *Fellini Satyricon*, a cinquant'anni dall'uscita in sala, e un omaggio a Gillo Pontecorvo, a cent'anni dalla nascita, con il restauro di *Kapò*. Infine, l'attesissimo *The Irishman* di Martin Scorsese sarà presentato il 21 ottobre. (Stefano Cocci)



GRUPPO
UNA



gruppouna.it

L'OSPITALITÀ CHE FA PER TRE.

Che sia per un'elegante vacanza o un soggiorno in famiglia, un viaggio d'affari o una esigenza dell'ultimo secondo, la risposta è sempre Gruppo UNA: la più grande catena alberghiera italiana attiva in Italia che oggi si fa in tre per darti il massimo sempre. UNA Esperienze: location da sogno in cui il piacere è declinato in tutte le sue forme. UNAHOTELS: dove il comfort e l'eleganza incontrano un'atmosfera genuinamente italiana. UNAWAY: il modo più facile, comodo e veloce per muoversi in Italia.

ESPERIENZE

UNAHOTELS

UNAWAY

L'OSPITALITÀ ITALIANA È UNA.

IL MESTIERE DI FARE FILM

Il produttore Marco Belardi racconta progetti e ambizioni del mondo del cinema italiano, scoprendo che la ricetta del successo non c'è



TESTO
Stefano Cocci

Il cinema italiano è in crisi... Il cinema italiano è vivo e vegeto... Sono i due poli in cui si dibatte la settima arte del Belpaese, ma questi ultimi anni, il cinema "azzurro" si è tolto delle soddisfazioni: Sorrentino e Garrone, certamente, ma anche commedie che hanno lasciato il segno. È il caso di *Perfetti Sconosciuti*, che ha lanciato il regista, Paolo Genovese, una nuova generazione di attori e attrici e un produttore, Marco Belardi, che aveva già raccolto diversi titoli di grande richiamo con la sua Lotus Production, società di Leone Film Group. Oggi, a tre anni da quel Big Bang, seguito da *The Place* e *La Pazza Gioia*, Belardi racconta i suoi nuovi progetti che guardano alla Spagna, agli USA, al mondo.

Da pochi giorni è arrivato nelle sale *Vivere* di Francesca Archibugi.

«A Venezia è stato accolto benissimo. È un'opera che emoziona».

Il futuro è pieno di idee importanti. Andiamo con ordine: *Profondo rosso*.

«Stiamo valutando diverse offerte, per un film, una serie tv o per entrambi. L'idea è di lavorare con un regista spagnolo, visto che, al momento, hanno una scuola di sceneggiatura e regia molto forte sull'horror e il nome di Dario Argento è venerato. Lui sarà coinvolto come supervisor, gli ho chiesto di partecipare, come produttore o direttore creativo».

Un altro titolo affascinante è *Colt*, da un'idea di Sergio Leone.

«Stiamo lavorando con Stefano Sollima, gireremo l'anno prossimo, in novembre. Dennis Lehane sta scrivendo la sceneggiatura, è una produzione che partirà dall'Italia, ma sarà girato tra



PREMI
Marco Belardi con i David di Donatello vinti con *Perfetti Sconosciuti* e *La Pazza Gioia*. *Vivere*, con Micaela Ramazzotti in sala in questi giorni, prodotto da Lotus Production, in alto.

Marco Belardi with the David awards that he won with *Perfetti Sconosciuti* and *La Pazza Gioia*. *Vivere*, starring Micaela Ramazzotti and produced by Lotus Production, is currently in theaters, on top.

Canada, Ungheria e Spagna, sarà un western sulla neve».

Porterai in televisione, su Canale 5, la storia del dramma di Alfredo Rampi, il caso di cronaca che scosse l'Italia di inizio anni Ottanta.

«È una grande responsabilità, quella di Alfredo. Dopo tanti e tanti rifiuti, attraverso il Centro Alfredo Rampi e con l'aiuto di Rita Di Iorio, sono riuscito ad avere la possibilità di raccontare questa storia, quando vivemmo il primo vero reality italiano, la spettacolarizzazione di un evento mediatico. Il nostro Paese si fermò per tre giorni, c'era un'Italia che è stata forte, ma anche episodi di sciacallaggio da far venire i brividi. Sarà trasmesso su Canale 5 nel 2021, quando ricorrono i 40 anni dalla scomparsa del bambino».

Poi c'è la serie tv sulla storia del marchio e della famiglia Gucci, *Supereroi* di Paolo Genovese, il nuovo Maccio Capatonda, *The Land of Dreams*, un musical ambientato nella New York degli anni Venti diretto dall'esordiente Nicola Abbatangelo con Edoardo Pesce e Stefano Fresi... In questo giro del mondo di emozioni, set, attori, attrici, idee, sceneggiature, il produttore come tiene tutto insieme?

«Restando con i piedi per terra, con l'entusiasmo, senza presunzione. Ogni volta che faccio un film, spero di ripagare le spese e far riavere i soldi a chi ha investito. Non ho la sfera di cristallo, nessuno sa cosa piace al pubblico, io cerco sempre di fare il film che mi piacerebbe vedere al cinema».

THE ART OF FILMMAKING

Producer Marco Belardi talks us through the projects and ambitions of the Italian filmmaking industry, revealing that there is no secret behind his success

Italian cinema is experiencing a crisis... Italian cinema is alive and kicking... This is currently the debate in the Italian filmmaking world. Over the last few years, however, Italian cinema has got a substantial amount of satisfaction: Sorrentino and Garrone, of course, alongside some comedy movies that made their mark. It is the case of *Perfetti Sconosciuti*, the movie that launched director Paolo Genovese, a new generation of actors and actresses and a producer, Marco Belardi, who had already produced a series of successful films with his Lotus Production company belonging to Leone Film Group. Today, three years after that resounding success, followed by movies like *The Place* and *La Pazza Gioia*, Belardi recounts his new projects not only set in Italy: the producer has his eyes set on Spain, USA and on the world in general.

***Vivere* by Francesca Archibugi has been released a few days ago...**

«The film received a warm welcome in Venice. It's a touching movie.»

The future is filled with important projects. Let's start from the beginning: *Profondo Rosso* (Deep Red).

«We are considering various offers, for a movie, a TV series or for both. The idea is to work with a Spanish director. Screenwriting and direction, in Spain, for horror films is top and Dario Argento (director of *Profondo Rosso*) is an idol for them. Argento will be the supervisor of the project, I asked him to join in as producer or creative director.»

Another charming film is *Colt*, based on a Sergio Leone's idea

«We're working alongside Stefano Sollima, we'll start filming in November. Dennis Lehane is writing the script.»

AMICI E FILM
La regista di *Vivere*, Francesca Archibugi con Adriano Giannini, a destra. Favino, Gabriele Muccino, Belardi e Accorsi, sotto.



Francesca Archibugi, director of *Vivere*, alongside Adriano Giannini, on right. Favino, Gabriele Muccino, Belardi and Accorsi, below.



It will be an Italian production, but the movie is to be filmed in Canada, Hungary and Spain, a western with snow.»

You will bring on TV, precisely on Canale 5, the tragic story of Alfredo Rampi, a story that shocked Italy in the early 1980s.

«Describing the story of Alfredo is a great responsibility. Following many rejections, thanks to the Centro Alfredo Rampi and with Rita Di Iorio's support, I was able to have the opportunity to recount this story. It was the first true Italian "reality show", a media event turned into a sort of "show". The story kept Italy bated breath for three days and unveiled two aspects of Italy: the strength of our country as well as repugnant episodes of profiteering. The production will be aired on Canale 5 in 2021, on the occasion of the 40th anniversary of the child's death.»

Your future projects include also the production of a TV series about the Gucci family and the brand's history, *Supereroi*, by Paolo Genovese, the new Maccio Capatonda, a musical comedy set in New York in 1920s by first time director Nicola Abbatangelo... How do you, as a producer, hold together this world made of emotions, sets, actors, ideas and scripts?

«Staying grounded, with enthusiasm and without arrogance. Every time I produce a film I hope to pay off the expenses and to give the money back to those who invested on the film. I can't predict the future, nobody knows whether the audience will appreciate the movie or not, I always try to make the films that I'd love to watch at the theater.»

October 2019

I cinque eventi da non perdere per niente al mondo



1

A Parigi si accende la Nuit Blanche

Sabato 5 ottobre scoprite una città diversa, illuminata dal chiaro di luna e da mille altre luci

Tutto pronto per la 18esima edizione della Nuit Blanche, che vedrà esibirsi, attraverso installazioni, mostre e concerti, oltre un centinaio di artisti. L'idea della Nuit Blanche è sempre la stessa: l'arte fuori dalle gallerie e dai musei e portarla in strada, per incontrare i parigini. La grande novità di quest'anno è l'apertura della Périphérique per realizzare una Notte Bianca Metropolitana, rompendo fisicamente il confine tra la città e le periferie.

LA NUIT BLANCHE LIGHTENS UP PARIS Saturday October 5: enjoy a different city lit up by the moon and by thousands of other lights Paris is gearing up to host the 18th edition of the Nuit Blanche, that will see over a hundred-odd artists perform through installations, exhibitions and concerts. The idea behind the Nuit Blanche is always the same: bringing art outside the galleries and museums and showcasing it on the streets. The most important new entry of this edition is the opening of the Périphérique for a Metropolitan Nuit Blanche, breaking the borders between the city and its outskirts.



2

Canova. Eterna bellezza

Dal 9 ottobre prende il via la mostra dedicata al legame tra l'artista e Roma

Una mostra evento quella a Palazzo Braschi che, con oltre 170 opere e prestigiosi prestiti da importanti Musei e collezioni italiane e straniere, mette in luce un rapporto, quello tra lo scultore e la città, che emerge in una miriade di aspetti unici e irripetibili. L'esposizione capitolina racconta in 13 sezioni l'arte canoviana e il contesto che lo scultore trovò giungendo nell'Urbe negli anni a cavallo tra Settecento e Ottocento.

ETERNAL BEAUTY The exhibition dedicated to Antonio Canova's connection with the city of Rome kicks off on October 9. The one-off exhibition hosted at Palazzo Braschi, with over 170 artworks

and important loans from the major museums and from Italian and international collections, highlights the relationship between the sculptor and the city, showcased in untold unique aspects. The exhibition recounts, in 13 sections, Canova's art and the context experienced by the sculptor when he landed in Rome in the years between late 18th century and early 19th century.



3

Halloween a Londra

Dal 25 al 31 ottobre per ammirare il lato più spaventoso della metropoli inglese

Fate un giro con The London Ghost Bus Tours, oppure, ripercorrete le orme dell'assassino "Jack the Ripper" con i tour a lui dedicati e non perdetevi gli spettacoli al Theatre Royal Drury Lane, il teatro più infestato di Londra. Attrazioni che, in questo periodo dell'anno, fanno di Londra la meta ideale per trascorrere un Halloween da incubo.

HALLOWEEN IN LONDON Enjoy a tour with The London Ghost Bus Tour or retrace the footsteps of notorious serial killer "Jack the Ripper" with the dedicated tours. Do not miss the shows of the Theatre Royal Drury Lane, the most haunted theater in London. These are only a few of the attractions that in this period of the year make London the perfect destination to spend a "frightful" Halloween.

4

Amsterdam Dance Event

Dal 16 al 20 ottobre, la capitale olandese ospita il principale evento di musica elettronica

Cinque giornate di party scatenati che si svolgono tra bar, caffè e più famosi e gradi locali, trasformano Amsterdam in un gigantesco Festival. Protagonisti i DJ più amati: si va da Martin Garrix e Dimitri Vegas & Like Mike, fino alle leggende della vecchia scuola come Carl Cox e Richie Hawtin. Il festival ADE raduna ogni anno 2.500 artisti e oltre 400.000 persone da ogni parte del mondo, tutti nel nome della musica elettronica.

AMSTERDAM DANCE EVENT Five days of wild parties that take place in bars, cafes and in the most famous hangouts of the city, turn Amsterdam into a gigantic Festival. The stars of the event? Renowned DJs the likes of Martin Garrix and Dimitri Vegas & Like Mike. The event sees the participation also of legendary figures of the "old school" such as Carl Cox and Richie Hawtin. The ADE festival gathers each year 2,500 artists and draws over 400,000 people from all over the world who join in Amsterdam in the name of electronic music.



5

CAFe Budapest

Dal 4 al 20 ottobre si celebra la 28esima edizione del Contemporary Art Festival

Il nome non deve confondere: CAFe Budapest rappresenta l'acronimo di Contemporary Art Festival ed è ormai uno dei nomi di richiamo nel panorama degli eventi autunnali, sicuramente si tratta del più importante festival di arti contemporanee dell'Ungheria. Oltre 200 eventi in 45 differenti location. Un ricco programma che spazia dalla musica classica contemporanea, alla musica popolare, jazz, arte visiva, teatro, e tanto altro ancora.



CAFE BUDAPEST Do not get confused by its name: CAFe Budapest is the acronym for Contemporary Art Festival and it is now an event of great popular appeal in the art scene in autumn. The festival is undoubtedly the most important event of contemporary arts in Hungary featuring over 200 events in 45 different locations. It offers a wide bill ranging from contemporary classical music to pop and jazz music, visual art, theater and much more.

Sofonisba Anguissola e Lavinia Fontana

Museo del Prado, Madrid

Dal 22/10 allo 02/02/2020

La pittura al femminile non è solo un grande trend del nostro tempo, già in antico qualcuna osò farsi strada, come Sofonisba Anguissola (1535/1625) e Lavinia Fontana (1552/1614), di cui il museo possiede importanti ritratti (come l'intenso Filippo II, dipinto dalla prima artista).

Female painters are all the rage in our era. However, a few female artists in the past tried to make their way in the world of art, artists like Sofonisba Anguissola (1535-1625) and Lavinia Fontana (1552-1614). The museum hosts important portraits by these two artists including the intense portrait of Philip II (Lavinia Fontana).



Il Secolo d'Oro di Van Dyck

Un centinaio di opere esposte alla Alte Pinakothek per uno dei principali protagonisti, insieme a Rubens, della storia della pittura fiamminga

Insieme a Rubens (che lo ebbe giovanetto come aiuto di bottega negli anni tra il 1617/20) e che pur lo influenzò agli inizi, il fiammingo Van Dyck – nella sua pur breve vita – è stato uno dei principali protagonisti del Secolo d'oro. La storia entra a far parte dei suoi quadri con i ritratti dei grandi condottieri, di dame e cavalieri, di cui seppe tracciare con le sue pennellate un profilo psicologico sottile. Cosa che fece di lui il pittore di corte nell'Inghilterra di Carlo I, ma poi anche il favorito dell'aristocrazia italiana passando da Genova, Firenze, Mantova, Venezia, Roma e Palermo (qui sopravvivendo alla peste). Già quindicenne, Van Dyck, sapeva di essere dotato di grande talento, che dispiegò nonostante l'opposizione del padre, commerciante di tessuti. La mostra alla Alte Pinakothek (un centinaio le opere esposte) è stata a lungo preparata, sottoponendo le tele in collezione al museo a una campagna di indagini scientifiche che ne hanno rivelato lo stile esecutivo nel dettaglio, permettendo di distinguere le opere di sua mano da quelle degli altri che lavoravano nella sua bottega.

Alte Pinakothek, Monaco di Baviera

Dal Dal 25/10 al 2/02/2020

VAN DYCK'S GOLDEN AGE Flemish van Dyck, along with Rubens (who had him among his pupils between 1617 and 1620 and influenced his early works), is considered – despite his short life – one of the main protagonists of the Golden Age. History becomes part of his paintings with the portraits of great leaders, ladies and knights of which he was able to depict, with his brushstrokes, a subtle psychological profile. And this skill made him the leading court painter in the England of Charles I as well as the favorite of the Italian aristocracy in cities like Genoa, Florence, Mantova, Venice, Rome and Palermo (where he survived the plague). At 15, van Dyck knew he was gifted with a great talent, that he developed despite the opposition of his father, a textile merchant. The exhibition at the Alte Pinakothek (a hundred-odd works on display) is the fruit of long work. The canvases that have been subject to a meticulous analysis have revealed the executive style in detail, allowing to distinguish the artist's works from those painted by others in his workshop.

Caravaggio e Bernini

Kunsthistorisches Museum, Vienna

Dal 15/10 al 19/01/2020

Titano il primo nella pittura, titano l'altro nella scultura. Con diverso accento hanno segnato il Seicento. La mostra promette di essere uno straordinario "spettacolo visivo barocco" con una settantina di opere, giocato sui temi del naturalismo e del pathos delle emozioni.

Two great figures from painting and sculpture who characterized, in their own way, the art of the 17th century.

The exhibition is to be an extraordinary "baroque visual show" with about seventy works on display analyzing the themes of naturalism and emotions.

Kiki Smith

La Monnaie

Dal 18/10 al 9/02/2020

Antologica di questa importante artista tedesco-americana, la cui pratica si estende dalla pittura, al disegno, alla scultura. Al centro della sua opera il corpo femminile, micro e macrocosmo.

It is an anthology of this important German-American artist whose works range from painting to drawing and sculpture. The woman's body, microcosm and macrocosm are the focus of her work.

* giornalista del Corriere della Sera



UNA "RIVOLUZIONE" CULTURALE CHIAMATA ART BONUS

In tanti oggi vogliono diventare "mecenati dell'Arte", e con l'Art Bonus conviene

Chi viaggia in Italia scopre un patrimonio culturale diffuso sorprendente. In ogni città o piccolo borgo si possono scoprire edifici storici, giardini, musei e teatri di inestimabile valore. Immenso ma fragile, spesso minacciato dall'incuria o dall'inquinamento, il patrimonio culturale italiano lancia un grido d'allarme perché ha bisogno di essere protetto e valorizzato. È un tesoro che appartiene a tutti gli italiani: ci è stato tramandato e abbiamo il dovere di trasmetterlo ben curato alle generazioni future. Lo Stato ha questo compito da sempre, ma oggi tutta la società civile è chiamata a farlo al fianco delle istituzioni pubbliche. Come? Gli tende una mano una legge, c.d. Art Bonus, che prevede un credito d'imposta importante per tutti i privati che donano per sostenere la cultura: dalle persone fisiche alle imprese, alle fondazioni bancarie. Un bonus fiscale pari al 65% dell'importo donato, quindi meno tasse da pagare allo Stato. In molti hanno già risposto a questa chiamata alle arti perché hanno scoperto che Art Bonus è conveniente, prevede burocrazia zero per il donatore e una procedura trasparente ma molto semplice per le amministrazioni pubbliche. Con oltre 370 milioni di euro già raccolti in tutta Italia in 5 anni, Art Bonus ha fatto crescere la consapevolezza che la tutela del patrimonio artistico-storico ha un valore etico, e prendersi cura dei beni culturali è un "dovere" civile di tutti. Li chiamiamo "mecenati" del terzo millennio: sono gli oltre 12.000 privati che con donazioni dai 10 euro alle centinaia di migliaia di euro hanno già aderito alla chiamata per rendere più bella l'Italia. A loro va un sentito ringraziamento da parte di tutti gli italiani. La norma "Art Bonus" è promossa e gestita da ALES s.p.a. per conto del Mibac. Per tutte le info artbonus.gov.it.



A CULTURAL "REVOLUTION" CALLED ART BONUS

Today many people want to become "patrons of the arts", and with Art Bonus it's worth it

Those who travel around Italy encounter a surprising widespread cultural heritage. In every city but also in the small villages you can find monuments, historic buildings, gardens, museums and theatres that are real gems of art history. Immense but fragile, often threatened by negligence or pollution, our cultural heritage screams for help, to be protected and enhanced. This treasure belongs to all Italians: it has been passed down to us and it is our duty to pass it on to future generations in a well cared-for state. This has always been the Government's job, but today civil society is also being asked to lend a hand alongside the public institutions. How? With the help of a law, the so-called ART BONUS, which guarantees a major tax credit to all individuals who donate to culture: from individuals to companies, bank foundations and other non-commercial entities. They will all receive a 65% tax credit on the amount donated, and that means paying lower taxes. Many have responded to this call to the arts because they have discovered that Art Bonus is convenient, involving zero bureaucracy for the donor, and providing a transparent but very easy procedure for public administrations. With over 370 million euros already collected throughout Italy over 5 years, it has raised awareness about the ethical value of protecting artistic-historical heritage, and that taking care of cultural heritage is everyone's civic duty. "Third millennium patrons" is the name we now give to those more than 12,000 people who make donations ranging between 10 euros and several hundred thousand euros to make Italy more beautiful. To those people, a heartfelt thanks from all Italians. The "Art Bonus" law is promoted and managed by ALES s.p.a. on behalf of the Ministry of Cultural Heritage and Activities. For further information visit artbonus.gov.it.

FashionPoint

a cura di Renata Molho

1

F.P. Journe
Elégante

Orologio con movimento elettromeccanico brevettato, autonomia di oltre 8 anni. Cassa impermeabile in titanio trattato Titalyt®, fondo zaffiro trasparente. Cinturino in caucciù.

fpjourne.com

Watch with patented electromechanical movement, over-8-year autonomy. Waterproof case in titanium with Titalyt® treatment, transparent sapphire back-case. Rubber strap.



2

Fornasetti
Mani

Tavolo magico in legno serigrafato e laccato a mano, con specchio convesso.

fornasetti.com

Magic wooden screen-printed and hand-lacquered table with convex mirror.



4

Louis Vuitton
LV Arch

Borsa a mano in cocodrillo con manico singolo incrociato.

louisvuitton.com

Crocodile handbag with single crossed handle.



3

Michael Kors Collection
Violetta

Décolleté scamosciata con inserti in pelle stampata.

michaelkors.com

Suede pump with printed leather inserts.



5

Fendi

In the Mood

Gonna in seta, pullover in lana con dettagli traforati e camicia in cotone. Borsa Baguette grande in suede con manico a catena, gabbia in pelle rimovibile con tracolla e tasche portaoggetti. Décolleté con applicazioni floreali.

fendi.com

Silk skirt, wool pullover with openwork details and cotton shirt. Large Baguette bag in suede with chain handle, removable leather cage with shoulder strap and storage pockets. Pumps with floral details.

6

Molteni & C.

D.151.4

Riedizione della poltrona progettata da Gio Ponti nel 1949. Struttura in massello di noce canaletto con puntali in ottone, rivestimento in tessuto.

molteni.it

Re-edition of the armchair designed by Gio Ponti in 1949. Structure in solid Canaletto walnut wood with brass ferrules, fabric covering.



7

Vitra

Eames Radio

Radio disegnata dagli Eames nel 1946 e mai prodotta prima. Struttura in noce e alluminio, DAB/DAB+, FM con RDS e streaming bluetooth. Edizione limitata a 999 esemplari.

vitra.com

Designed by Eames in 1946, this radio is now produced for the very first time. Walnut and aluminum structure, DAB / DAB +, FM with RDS and Bluetooth streaming. Limited edition, 999 pieces.



8

De Grisogono

Turbante Ring

Anello in oro rosa e diamanti bianchi.

degrisogono.com

Rose gold ring with white diamonds.



COSÌ LA MELA DIVENTA UNA BANCA

Come funziona la Apple Card, chi sono i partner e perché il colosso di Cupertino vuole rafforzare il business dei servizi

È una carta di credito vera e propria ed è frutto di un accordo stretto con Goldman Sachs e Mastercard: Apple Card è in distribuzione da agosto a un gruppo selezionato di clienti per il momento solo negli Stati Uniti, in attesa che venga resa disponibile anche nel resto del mondo, Italia compresa, e promette una rivoluzione sia estetica (sulla tessera in titanio totalmente bianca è stampato solo il nome del titolare) sia funzionale. Per quanto oggetto fisico, infatti, servirà a concludere pagamenti soprattutto in forma virtuale, in abbinamento ai dispositivi mobili della Mela (iPhone in primis), all'app Wallet e alla piattaforma Apple Pay. La novità? Il sistema di cashback legato alle spese effettuate: l'1% sugli acquisti fatti con la carta fisica, il 2% su quelle concluse con Apple Pay e il 3% su tutte le transazioni operate sull'Apple Store. Il credito maturato viene caricato sull'account dell'utente e può essere speso oppure trasferito ad amici e parenti tramite iMessage. La sfida di Cupertino? Rafforzare il business e il margine dei propri servizi per far fronte al calo di vendite degli iPhone e fidelizzare i clienti al proprio ecosistema puntando su un prodotto gratuito, facile da usare e totalmente rispettoso della privacy (le informazioni sugli acquisti non saranno visibili a nessuno e conservate nell'app e nel chip integrato nella carta). Con un obiettivo decisamente ambizioso: generare entro il 2023 ricavi aggiuntivi per 1,4 miliardi di dollari. (Gianni Rusconi)

APPLE HAS NOW BECOME A BANK

how the Apple Card works; who are its partners; and why the Cupertino-based giant is looking to strengthen its place in the services industry

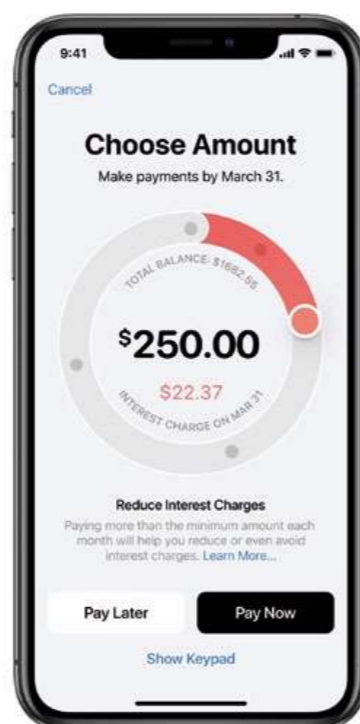
It is a genuine credit card and is the result of a close partnership with Goldman Sachs and Mastercard: since August the Apple Card has been distributed to a select group of customers – at the moment in the United States only – whilst the rest of the world (including Italy) waits. It promises both an aesthetic (only the owner's name is printed on the totally white titanium card) and functional revolution. Although it is a physical item, it will mainly be used to complete virtual payments, when combined with Apple's mobile devices (particularly the iPhone),

the Wallet app and the Apple Pay platform. The brand new features? The cashback system linked to the amount spent: 1% on purchases made with a physical cards 2% on those using Apple Pay and 3% on all transactions made through the Apple Store. The accrued credit is uploaded to the user's account and can either be spent or transferred to friends and relatives via iMessage. The challenge to Apple is to strengthen the business and the spread of its services in order to offset the decline in iPhone sales and retain their customer base by focusing on a free product which is easy to use and totally respectful of privacy (information on purchases made will not be visible to anyone and is held in the app and in the chip integrated in the card). They've set themselves a decidedly ambitious goal – generating additional revenue of \$ 1.4 billion by 2023.



PAGAMENTI DIGITALI
Dopo il borsellino mobile Apple Pay, è arrivata la carta di credito. Per il momento solo negli Usa.

After the Apple Pay mobile wallet, comes the credit card - currently only available in the US.



Vieni a gustare i Tesori della Sicilia

Scopri l'amore per la tradizione, lasciati conquistare dalla bontà.



CATANIA

AEROPORTO FONTANAROSSA
Zona Partenze
Air Side di fronte Gates 8 e 9
+39 0957234522

SEDE STORICA
P.zza San Placido, 7
+39 0957151844

San Giuseppe La Rena, 30
+39 095281097

Via Gabriele D'Annunzio, 216/218
+39 095376228

MILANO

Via Tertulliano, 70
+39 0284149541

ROMA

Via Arco del Monte, 98a/98b
+39 0692594322

PRESSO RISTORANTE ORLANDO
Via Sicilia, 41
+39 0642016102

Scopri tutti i prodotti sul nostro portale web



www.dolcinonnavincenza.it



Nuova boutique a Istanbul per Ermenegildo Zegna

Il brand italiano rafforza la presenza in Turchia

Ermenegildo Zegna, leader mondiale nell'abbigliamento maschile di lusso, annuncia l'apertura di una nuova boutique all'interno dell'EMAAR Square Mall, il più grande e prestigioso centro commerciale di Istanbul. Un negozio di 200 metri quadrati articolato su due piani, in una moderna combinazione di esclusivi elementi di design in grado di trasmettere il DNA del marchio. Al suo interno ospita tutte le collezioni uomo, da "Ermenegildo Zegna" e "Z Zegna" a "Sartoria", e tutta la gamma completa di scarpe e accessori. (V.O.)

zegna.com

ERMENEGILDO ZEGNA INAUGURATES A NEW BOUTIQUE IN ISTANBUL Ermenegildo Zegna, a world-leading player in luxury menswear, announces the opening of a new boutique at the EMAAR Square Mall, the largest and most prestigious mall in Istanbul. The two-storey store stretches across 200 square meters and features a modern combination of exclusive design elements able to convey the brand's DNA. The store hosts all the men's collections, from Ermenegildo Zegna to "Z Zegna" and "Sartoria" as well as the complete range of shoes and accessories.



consentirà ai clienti di sperimentare la qualità e la performance degli outerwear Woolrich, in condizioni meteorologiche estreme, come tempeste di neve e temperature gelide. (V.O.)

woolrich.com

WOOLRICH OPENS IN SOHO Woolrich – the brand characterized by its American flair – opens a new flagship store in New York (121 Wooster Street) in the SoHo district. Designed in partnership with architect Andrea Caputo, it stretches across approximately 400 square meters. The new store is a multipurpose space featuring a cafeteria area, a special corner dedicated to customization services and the famous Snow Room that will give customers the opportunity to test the quality and the performance of Woolrich outerwear, in extreme weather conditions such as snow storms and extremely cold temperatures.

La travel boutique di Moncler

Nuova apertura a Parigi Charles de Gaulle

Moncler ha appena inaugurato il suo monomarca presso l'aeroporto di Parigi Charles de Gaulle T2E. Un'apertura che segna per la Maison un ulteriore e importante passo avanti nella distribuzione, consolidando la propria presenza nella capitale francese e nei più importanti aeroporti del mondo. Progettata attraverso l'uso di materiali ricercati, che includono boiserie in elegante legno nero spazzolato, a contrasto con il marmo bianco Arabescato degli armadi, nella nuova boutique si respira un'atmosfera in puro stile haute montagne, in linea con le radici e l'heritage di Moncler. (V.O.)

moncler.com



THE TRAVEL BOUTIQUE BY MONCLER Moncler has just inaugurated its single-brand store located at the Paris Charles de Gaulle airport (T2E). The opening marks a further step forward in the brand's distribution. Moncler, in fact, enhances its presence in the French capital and in the most important airports in the world. With refined materials, which include paneling in sophisticated black brushed wood, in contrast with the white Arabescato marble used for the wardrobes, the new boutique conveys an atmosphere of pure "haute montagne" style, in line with the roots and the heritage of Moncler.

Woolrich apre a SoHo

Uno spazio polivalente per vivere un'emozione unica

Da sempre legato allo stile americano, Woolrich inaugura un nuovo flagship store a New York, più precisamente al 121 di Wooster Street nel quartiere di SoHo. Progettato in collaborazione con l'architetto Andrea Caputo si estende per circa 400 mq, appare come uno spazio polivalente con un'area caffetteria, un corner speciale dedicato ai servizi di personalizzazione e con la famosa Snow Room che



Lucia Odescalchi apre a Milano

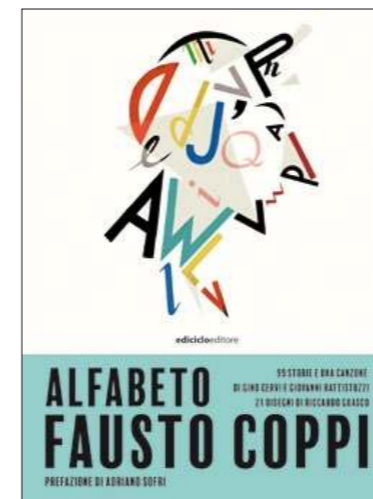
La boutique ospiterà le collezioni prêt-à-porter e sarà celebrata anche con una nuova capsule collection

Due sale che incarnano lo spirito del brand, capace di sperimentazione e continua ricerca e dedicata a donne contemporanee che fanno dell'indossare un gioiello un segno di forte personalità. È il nuovo flagship store di Lucia Odescalchi, che inaugura ad ottobre 2019 a Milano la sua seconda boutique nel pieno centro del quadrilatero della moda, in Via Borgospesso 6. La prima boutique si trova in Via dell'Oca 53 a Roma e ha rappresentato il primo punto vendita autonomo lanciato della casa madre di Palazzo Odescalchi. La boutique ospiterà le collezioni prêt-à-porter di Lucia Odescalchi, oltre alle sue linee di pezzi unici, pensati, disegnati e realizzati a partire dall'inesauribile collezione di minerali, pietre rare e gemme celati nello showroom e ufficio creativo romano. L'apertura della boutique sarà celebrata anche con una nuova *capsule collection*, che esplorerà alcuni dei tratti stilistici cari alla designer, come la periodicità mai uguale a se stessa delle catene e le reminiscenze del secessionismo viennese, in un dialogo di pennellate di luce, ottenuto con nuove finiture poliedriche e tagli irregolari dei quarzi.

luciaodescalchi.com

LUCIA ODESCALCHI OPENS IN MILAN The halls embody the essence of the brand, a brand characterized by its continuous research and dedicated to contemporary women who conceive jewels as a sign of strong personality. The new flagship store by Lucia Odescalchi opens its doors in October in Milan, in Via Borgospesso 6, in the "Quadrilateral of fashion" (the heart of Milan's high-fashion district). It is the brand's second boutique, the first Lucia Odescalchi boutique, in fact, is in Rome in Via dell'Oca 53 and represents the first independent sales point launched by the brand of Palazzo Odescalchi.

The boutique is to host Lucia Odescalchi prêt-à-porter collections as well as the unique pieces' lines, conceived, designed and created starting from the great collection of minerals, rare stones and gems guarded in the showrooms and in the Roman creative office. The opening of the boutique will also be celebrated with a new *capsule collection*, featuring some of the designer's favorite stylistic traits such as the always-new periodicity of chains and the references to the Viennese secessionism, in a combination of lights, obtained with new polyhedral finishes and with irregular quartz cuts.



Alfabeto Fausto Coppi. 99 storie e una canzone

Nell'anno del centenario, un contributo importante ad alimentare il mito del Campionissimo

Dalla A alla Z, da Airone a Zeriba, novantanove microstorie e una canzone di Claudio Sanfilippo, rileggono la figura del Campionissimo come un'opera cubista. Le 21 lettere dell'alfabeto, raccontate tra i racconti, sono illustrate dal segno inconfondibile di Riccardo Guasco. Prefazione di Adriano Sofri.

THE MYTH OF FAUSTO COPPI RECOUNTED IN 99 STORIES AND A SONG From A to Z, from Airone to Zeriba, 99 short stories and a song by Claudio Sanfilippo, retrace the Campionissimo as a Cubist work. The 21 letters of the Italian alphabet, stories inside a story, are illustrated by the unmistakable art of Riccardo Guasco. Introduction by Adriano Sofri.



Quello che Isabelle dice

Isabelle Huppert debutta in Italia con lo spettacolo *Mary Said What She Said*

Dall'11 al 13 ottobre, per la prima volta in Italia, al Teatro della Pergola di Firenze, Isabelle Huppert debutta con lo spettacolo *Mary Said What She Said*. L'attrice francese interpreta la parte di Maria Stuarda nel monologo di Darryl Pinckney, diretto dall'artista visionario Robert "Bob" Wilson, regista e drammaturgo di fama internazionale, con le musiche originali di Ludovico Einaudi. Un evento che rappresenta il "varò" di un progetto unico in Europa: due prestigiose e storiche istituzioni teatrali, come il Théâtre de la Ville di Parigi e il Teatro della Pergola di Firenze, si impegnano nella progettazione di opportunità rivolte ai giovani.

teatrodellapergola.com

WHAT ISABELLE SAYS

From October 11 to 13, for the first time in Italy, the Teatro della Pergola in Florence will host the debut of French actress Isabelle Huppert in *Mary Said What She Said*. Huppert plays the role of Mary Stuart in the monologue by Darryl Pinckney, directed by visionary artist Robert "Bob" Wilson, a world-class director and playwright. Original score composed by Ludovico Einaudi. The event represents the "inauguration" of a unique project in Europe: two prestigious and historic theaters – the Théâtre de la Ville in Paris and the Teatro della Pergola in Florence – work side by side to offer an opportunity to young artists.



Autunno tra Toscana e Sardegna

Scoprire tutto il potere delle campane tibetane e godere gli ultimi soli a Chia Laguna

Grotta Giusti, rinomata residenza termale di Italian Hospitality

Collection, propone ai suoi ospiti un'esperienza unica e affascinante per indurre alla meditazione profonda, il rilassamento e lo stato di pace e benessere, attraverso il potere delle campane tibetane. Tutto questo nell'atmosfera unica e millenaria della grande grotta termale naturale e nel tepore del lago termale, una cornice ideale per accogliere l'esperienza spirituale delle campane tibetane, che condurranno al rilassamento di corpo e mente.

Invece, per un mese di ottobre che regala ancora giornate di piena luce, Chia Laguna, resort di Italian Hospitality Collection immerso nell'incontaminata costa sud occidentale della Sardegna, propone due speciali esperienze di soggiorno dedicate agli amanti del fine stagione: Chia Sardinia Experience e Chia Sardinia Golf Experience. Il primo è un invito a scoprire le bellezze storiche e naturali della Sardegna e include alcune proposte di escursioni a scelta tra cui affascinanti siti archeologici, riserve naturali. Chia Sardinia Golf Experience si rivolge invece agli amanti del golf e include due green fee al rinomato Golf Club Is Molas, a 20 minuti di auto dal resort.

grottagiustispa.com - italianhospitalitycollection.com

AUTUMN IN TUSCANY AND SARDINIA Grotta Giusti, renowned spa hotel belonging to the Italian Hospitality Collection, offers its guests a unique and charming experience to induce deep meditation, relaxation and a state of peaceful well-being, through the power of Tibetan singing bowls. All is completed by the unique and centuries-old atmosphere of the large thermal grotto and by the warmth of the thermal lake, the perfect frame to enjoy the spiritual experience of the Tibetan singing bowls, that will lead to the relaxation of both body and mind. In October, the month that still offers days full of light, Chia Laguna, the resort belonging to Italian Hospitality Collection immersed in the unspoiled south-west coast of Sardinia, proposes two special experiences dedicated to those who love the last sunny days of the season: Chia Sardinia Experience and Chia Sardinia Golf Experience. The first invites guests to discover the historic and natural beauties of Sardinia and includes offers of day trips (archeological sites and natural reserves). Chia Sardinia Golf Experience is dedicated to the golf lovers and includes two green fees for the renowned Golf Club Is Molas, a 20 minutes' drive from the resort.

Supercar e vetture storiche

Saranno 800 miglia tra le zone più suggestive degli USA, fino a Washington DC

La seconda edizione di 1000 Miglia Warm Up USA si svolgerà dal 23 al 26 ottobre 2019 in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Washington, Alfa Romeo e Chopard. L'evento è riservato a 40 vetture storiche e a un numero ristretto di supercar. Il percorso di 800 miglia toccherà le più suggestive zone della Virginia, della Pennsylvania e del Maryland per poi arrivare a Washington DC. Grazie all'Ambasciatore d'Italia negli Usa, Armando Varricchio, la premiazione sarà ospitata nella Villa Firenze di Rock Creek Park.

1000miglia.it

SUPERCARS AND VINTAGE CARS IN THE US The second edition of 1000 Miglia Warm Up USA will take place from October 23 to 26 in partnership with the Italian Embassy in Washington, Alfa Romeo and Chopard. The event is open to a maximum of 40 vintage cars and to a selected number of Supercars. The 800-mile route will pass through the most evocative areas of Virginia, Pennsylvania and Maryland. Final destination is Washington DC. Thanks to the Italian Ambassador in the US, Armando Varricchio, the award ceremony will be held at the Villa Firenze in Rock Creek Park.



Da Van Gogh a Picasso

Il 17 ottobre inaugura a Milano una mostra dei più importanti capolavori della collezione Thannhauser



Palazzo Reale si prepara a ospitare, sino al 1° marzo 2020, le opere dei grandi maestri Impressionisti, post-impressionisti e delle avanguardie dei primi del Novecento, tra cui Paul Cézanne, Edgar Degas, Paul Gauguin, Edouard Manet, Claude Monet, Pierre-Auguste Renoir, Vincent Van Gogh e un nucleo importante di opere di Pablo Picasso. Circa 50 capolavori che Justin K. Thannhauser

donò, nel 1963, alla Fondazione Solomon R. Guggenheim e che, per la prima volta, arrivano in Europa: quella di Milano rappresenta la tappa conclusiva della mostra, dopo la quale le opere ritorneranno a New York.

palazzorealemilano.it

FROM VAN GOGH TO PICASSO Palazzo Reale in Milan is gearing up to host – until March 1 2020 – the works by the impressionist, post-impressionist maestros and by the great figures from the early 18th century avant-garde including Paul Cézanne, Edgar Degas, Paul Gauguin, Edouard Manet, Claude Monet, Pierre-Auguste Renoir, Vincent van Gogh and an important collection of works by Pablo Picasso. Fifty-odd masterpieces, donated by Justin K. Thannhauser in 1963 to the Solomon R. Guggenheim Foundation, land for the first time in Europe. The Milanese exhibit is the final stage of the exhibition and the works, once the exhibit draws to an end, will head back to New York.



Trieste Science + Fiction Festival

Dal 29 ottobre al 3 novembre il capoluogo giuliano diventa la città della fantascienza

Giunto quest'anno alla sua 19esima edizione, si tratta del più importante evento italiano dedicato ai mondi della fantascienza e del fantastico, dove cinema, televisione, new media, letteratura, musica e arte vanno a esplorare le meraviglie del possibile. Trieste è stata inoltre nominata Città Europea della Scienza 2020. La selezione ufficiale del Festival presenta tre concorsi internazionali: il Premio Asteroide, per il miglior film di fantascienza di registi

emergenti a livello mondiale e i due Premi Méliès d'argento, della European Fantastic Film Festivals Federation, per il miglior lungometraggio e cortometraggio di genere fantastico europeo. La sezione Spazio Italia ospita il meglio della produzione nazionale. Immane, infine, gli Incontri di Futurologia dedicati alla scienza e alla letteratura.

sciencefictionfestival.org

At its 19th edition, it is the most important Italian event dedicated to sci-fi and fiction, where cinema, TV, new media, literature, music and art explore the wonders of the possible world. Furthermore, Trieste has been nominated European City of Science in 2020. The official selection of the Festival sees three international contests: the Asteroide Award (best sci-fi movie by international up and coming directors) and the two Silver Méliès Awards from the European Fantastic Film Festivals Federation, for the best European fantastic film and short film. The Spazio Italia section hosts the best of Italian production. Last but not least, the festival includes the popular Incontri di Futurologia (futurology meetups) dedicated to science and literature.



Torna in Italia l'Ocean Film Festival

Un tuffo al cinema per scoprire l'ecosistema marino e le sue creature

Quindici tappe in 14 città per la terza edizione italiana dell'Ocean Film Festival: una selezione dei migliori corto e mediometraggi provenienti dall'omonima rassegna australiana. Con partenza da Milano, il 14 ottobre (presso il Teatro Nazionale CheBanca!), il festival prevede la proiezione di una serie di corto e mediometraggi dedicati alle storie che ruotano attorno al pianeta acqua: tra i film in programma ricordiamo *I Am Fragile*, dedicato all'ecosistema artico, *Manry at Sea* e *Southern Right Whale*.

oceanfilmfestivalitalia.it

NEW EDITION OF THE OCEAN FILM FESTIVAL IN ITALY

The third Italian edition of the Ocean Film Festival will include 15 stages in 14 different cities: a selection of the best short and medium-length films coming from the Australian festival bearing the same name. The Festival kicks off in Milan on October 14 (at the Teatro Nazionale CheBanca!) and includes the screening of a series of short and medium-length films dedicated to "Planet Water". Included in the bill are *I Am Fragile*, dedicated to the Arctic eco-system, *Manry at Sea*, and *Southern Right Whale*.



The Medici Game

La Reggia medicea di Palazzo Pitti diventa teatro di un videogioco

Atteso per questo autunno e disponibile per cellulari e tablet, The Medici Game: Murder at Pitti Palace è

un'avventura investigativa, ambientata nelle più fastose stanze di Palazzo Pitti, tra cui la Sala Bianca, quella di Saturno (che ospita capolavori di Raffaello) e quella di Prometeo, oltre alla Grotta del Buontalenti nel giardino di Boboli. Protagonista del gioco è Caterina: giovane e intraprendente storica dell'arte, durante una visita in Palazzo Pitti si ritrova coinvolta in un misterioso caso di omicidio, avvenuto nella Reggia. Un'iniziativa fantasiosa nata per avvicinare il pubblico più giovane ai nostri musei.

uffizi.it

Due to hit the market in autumn and available for mobiles and tablets, The Medici Game: Murder at Pitti Palace is an investigative adventure set in the most luxurious halls of Palazzo Pitti, including the White Hall, the Room of Saturn (hosting Raphael's masterpieces) and the Prometheus Room, in addition to the Buontalenti Grotto in the Boboli garden.

Star of the game is Caterina, young and dynamic art historian, who during a visit at Pitti Palace finds herself involved in a mysterious murder case that has taken place in the palace. The creative initiative aims at bringing the young audience closer to Italian museums.



Eva vs Eva

Fino al 1° novembre a Tivoli una mostra sull'universo femminile

L'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este - Villae presenta, con il Museo Nazionale Romano e il Parco Archeologico di Pompei, un'esposizione dedicata all'eterno femminile dal titolo Eva vs Eva. Partendo dalle matrici greco-romane sino alla rivoluzione di genere operata nel XX secolo, il

percorso espositivo propone una lettura per strati che, attraverso opere d'arte, documenti letterari e manufatti, scandaglia le manifestazioni e le interpretazioni storiche del femminile: lo spirito ambivalente della donna, da rassicurante simbolo della maternità a pericolosa e ambigua forza della natura.

Istituto Villa Adriana e Villa d'Este - Villae presents, in partnership with the Museo Nazionale Romano and the Pompei Archeological Park, Eva vs Eva, an exhibition dedicated to the world of women. Starting from the Greek-Roman origins to the genre revolution that occurred in the 20th century, the exhibition proposes a path that, through works of art, literary documents and artifacts, analyzes the historic events and interpretations of the female world: the dual spirit of women: the reassuring symbol of motherhood and the dangerous and mysterious force of nature.



La donna di Bronzo

A Milano il primo monumento raffigurante una donna e realizzato da una donna

In occasione della seconda edizione della Milano Green Week, lo scorso 27 settembre in Via Vittor Pisani, è stata allestita una scultura in bronzo dell'artista Rachele Bianchi, rappresentante una donna alta più di 3 metri. La statua raffigura una donna in piedi, avvolta in un abito dalle linee geometriche, simile a un mantello o forse uno scudo, che guarda lontano, salda e forte nella sua posa ieratica.

THE BRONZE WOMAN

On the occasion of the second edition of the Milan Green Week, a bronze sculpture by artist Rachele Bianchi was set up on September 27 in via Vittor Pisani, Milan. The sculpture (over three meters tall) depicts a woman standing, wearing a dress with geometric lines and similar to a cape. The woman has her eyes on the horizon, she appears firm and strong in her grand pose.



Baccarat ha aperto il Bbar a Milano

Modern heritage per il primo lounge bar in Europa della maison

Tra pezzi di design d'eccezione, come gli chandelier Tuile de Cristal di Arik Levy, il mobile bar di Jacques Grange coperto di piccole mattonelle di cristallo illuminate, le lampade Candy Light di Jaime Hayon o le pantere di George Chevalier, e gli affreschi di Alexandre Benjamin Navet, trova la sua casa un concetto di luxury retail totalmente nuovo ed esperienziale. Il Bbar di via

Montenapoleone 23 a Milano, all'interno della boutique Baccarat è ispirato al Bar del Baccarat Hotel di New York, cinque stelle nel cuore di Manhattan. «Abbiamo inaugurato quasi in sordina – racconta Daniela Riccardi, CEO di Baccarat – non ci interessa la folla, abbiamo 250 anni di storia e nulla da dimostrare». E infatti il Baccarat Bar è proprio un angolo di pace in una delle vie dello shopping più famose del mondo, mentre rappresenta quel modern heritage in cui oggi si rispecchia l'iconico marchio. Qui si viene serviti ovviamente nelle scintillanti cristallerie e, perché no, rapiti, si può acquistare una pregiata creazione nella magica scatola rossa. (M.C)

baccarat.com

BACCARAT OPENED THE BBAR IN MILAN A brand new concept of luxury retail is expressed in the space featuring exceptional design objects, such as the Arik Levy's Tuile de Cristal chandelier, the bar cabinet by Jacques Grange covered with small illuminated crystal tiles, the Candy Light lamps by Jaime Hayon or the George Chevalier's panthers, and the frescoes by Alexandre Benjamin Navet. The Bbar, located in Via Montenapoleone 23 inside the Baccarat boutique in Milan, takes inspiration from the Baccarat Hotel Bar in New York, a five-star hotel in the heart of Manhattan. «The Bbar's inauguration was pretty quiet – says Daniela Riccardi, CEO of Baccarat – we're not interested in the crowds, we boast a 250-year tradition, we have nothing to prove.» The Baccarat Bar, in fact, is a peaceful corner in one of the most famous shopping streets in the world. It also represents that modern heritage that perfectly reflects the iconic brand. The bar serves its drinks in the sparkling glassware and, why not, you might be struck by one of the precious creations held in the magic red box, and be tempted to buy it.



Etro riedita la Pegaso Bag

Quel fascino familiare degli Eighties

Torna una delle icone degli anni '80. La Pegaso Bag, riattualizzata nella forma (regular, small e mini) e nei materiali, ripropone alcuni degli elementi simbolo del marchio, come il cavallo alato e la tela

Paisley. Il primo campeggia sulla fibbia metallica della borsa a tracolla mentre la tela, trattata con una speciale resina, è resistente ma molto leggera. Due le palette colore, una basata sul marrone e una sul bordeaux. (M.C)

etro.com

ETRO: NEW EDITION OF THE PEGASO BAG The icons from the 1980s are back! The Pegaso Bag, remodeled in shape (three sizes available: regular, small and mini) and materials, proposes some of the symbolic elements from the brand, such as the winged horse and the Paisley canvas. The first stands out on the metallic buckle of the shoulder bag while the canvas, treated with a special resin, is both resistant and light. It comes in two color palettes based on brown and on burgundy.



Max Mara celebra il passato

eri, oggi, domani: l'eleganza in una stampa

La collezione 2020 di Max Mara si arricchisce della Heritage Print, una stampa creata per un foulard nel 1991 con cui la maison festeggiava i suoi 40 anni. La stampa, allora come oggi, racchiude una lunga storia di creatività attraverso il tratto di stilisti e illustratori che nel tempo hanno collaborato con il brand. Da Madame Beretta a Karl Lagerfeld, da Guy Paulin a Jean-Charles de Castelbajac, a Emmanuelle Khanh. Senza dimenticare il maxmaragram o le illustrazioni della leggendaria Brunetta. (M.C)

it.maxmara.com

MAX MARA CELEBRATES ITS HERITAGE The 2020 collection by Max Mara is enhanced by the Heritage Print, a pattern created for a scarf in 1991 on the occasion of the Maison's 40th anniversary. The pattern, today as yesterday, holds a long tradition of creativity through the trait of stylists and illustrators who, over the years, have worked alongside the brand: Madame Beretta, Karl Lagerfeld, Guy Paulin, Jean-Charles de Castelbajac, Emmanuelle Khanh, the maxmaragram and the illustrations by legendary Brunetta.

DOLOMITI D'INVERNO

Imponenti e leggiadre, fiabesche e incantatrici, le "montagne pallide" sono da sempre icona del paesaggio alpino per la loro incommensurabile bellezza e singolarità geologica.

Nate dal mare milioni di anni fa, quest'anno le Dolomiti festeggiano i 10 anni di appartenenza alla World Heritage List. Nel 2009 infatti l'UNESCO le ha dichiarate Patrimonio Mondiale dell'Umanità così motivando: "Le loro cime, spettacolarmente verticali e pallide, presentano una varietà di forme scultoree che è straordinaria nel contesto mondiale". Le Dolomiti con le loro cime aguzze, dolci valli e paesi vivaci sono perfette per una fuga nella natura. E se l'estate in quota offre ai vacanzieri passeggiate nel verde e relax, è l'inverno la stagione in cui la montagna dà il meglio di sé. Regine assolute delle nevi, l'Alpe di Siusi e la Val Gardena mantengono la promessa di settimane bianche intensissime tra sport e svago: sci, scialpinismo, snowboard, ciaspolate, enogastronomia, shopping e wellness in Spa.

Forte di 550 km di piste collegate, 80 modernissimi impianti di risalita e il migliore snowpark d'Italia, il comprensorio Alpe di Siusi - Val Gardena è il più grande carosello sciistico del Dolomiti Superski. Capoluogo e cuore pulsante della Val Gardena, Ortisei, immerso in un paesaggio da cartolina, è sicuramente il top per un

soggiorno sulle Dolomiti. Comfort, atmosfera e tradizione caratterizzano l'Hotel Angelo Engel, storico albergo di Ortisei, che gode di una posizione privilegiata nella zona pedonale, a pochi passi dagli impianti del Dolomiti Superski e Sellaronda. Condotto dalla famiglia Demetz da ben quattro generazioni con immutata religione dell'ospitalità, questo elegante quattro stelle ha camere finemente arredate, giardino privato, accogliente SPA, centro benessere, diverse saune, piscine calde coperte e scoperte, idromassaggio. Comodo il servizio navetta gratuito per gli impianti sciistici, attivo tutto il giorno. L'Hotel Angelo Engel organizza skiguiding, ciaspolate e passeggiate invernali.

Castelrotto, il paese più grande del comprensorio dell'Alpe di Siusi, affascina i visitatori con il suo animato centro storico, dove svetta imponente il campanile barocco, terzo per altezza in Alto Adige. Charme e panorama sono il punto forte dell'Hotel Villa Kastelruth. La villa, originariamente famosa casa di cura alpina, risale al 1903. Oggi, completamente rinnovata, è uno degli alberghi più raffinati della zona con sole 28 camere, cucina prelibata, ampio giardino, SPA, piscina

calda all'aperto e saune con vista sullo Sciliar. Gli ospiti dell'Hotel Villa Kastelruth godono inoltre di un servizio navetta gratuito di andata per la vicina cabinovia dell'Alpe di Siusi. L'albergo offre skiguiding e ciaspolate gratuite diverse volte a settimana ed è ideale anche per chi ama passeggiate invernali e sci di fondo.



Hotel Angelo Engel, Ortisei



Hotel Villa Kastelruth, Castelrotto



Seceda & Odle



Ortisei

DOLOMITES IN WINTER

Majestic and graceful, the "Pale Mountains" have always been an icon of alpine landscape for their beauty and geological uniqueness.

The Dolomites were born from the sea millions of years ago; this year they celebrate a special 10th anniversary: the inclusion in the World Heritage List. In 2009, UNESCO proclaimed the Dolomites "World Heritage Site" because: "Their dramatic vertical and pale coloured peaks in a variety of distinctive sculptural forms is extraordinary in a global context". The Dolomites, with sharp peaks, gentle valleys, and lively towns, are ideal to escape in nature. While summer visitors can enjoy walks in the woods and relaxation, the mountains are at their best in winter. For a special winter holiday, the Alpe di Siusi area and Val Gardena valley are the perfect destinations for skiing, skitouring, snowboarding, snowshoeing, wine and food tasting, shopping, and wellness.

With 550 km of connected ski runs, modern ski lift facilities and the best Italian snowpark, the Alpe di Siusi - Val Gardena ski resort is the largest in the Dolomiti Superski area. Ortisei, the charming capital of Val Gardena, is a preferred destination for holidays in the Dolomites. Comfort and tradition are the core values of the Hotel Angelo Engel, a hotel in



Alpe di Siusi



Mercatino di Natale, Ortisei / Christmas market, Ortisei

the town of Ortisei. The hotel is located in the lively pedestrian area and is close to the Dolomiti Superski and Sellaronda cable cars and lifts. The hotel has been managed for four generations by the Demetz family, whose main creed was and remains "hospitality". This four star hotel provides elegant rooms, a private garden, a SPA, a beauty farm, several saunas, outdoor and indoor hot water swimming pools, and Jacuzzi. The free shuttle service to the skiing facilities is available all day. Hotel Angelo Engel organizes skiguiding, snowshoeing and winter walks throughout the week.

Kastelruth, the largest town in the skiing area of the Alpe di Siusi, is enchanting with its city centre and bell-tower: the third highest in South Tyrol. Hotel Villa Kastelruth, previously known as an alpine healthcare institution established in 1903, is now renowned for its charm. The hotel, one of the most sophisticated in the area, has been renovated and features 28 rooms, an excellent cuisine, a large garden, a SPA, an outdoor hot water swimming pool, and saunas with a view on the Sciliar. The Ho-

tel Villa Kastelruth provides a free one-way shuttle service to reach the cable car to the Alpe di Siusi. Skiguiding and snowshoeing are offered several times a week for free. The hotel is ideal for winter walks and cross-country skiing as well.



Piscina riscaldata / Heated pool - Hotel Angelo Engel



Piscina riscaldata / Heated pool - Hotel Villa Kastelruth

CONTATTI / CONTACTS

www.hotelangelo.net

tel. +39 0471 796 336

www.hotelkastelruth.com

tel. +39 0471 706 308

L'EVOLUZIONE DI FIDO

Dedicare tempo di qualità al proprio cane: una sana disciplina sportiva e un'ottima strada per comunicare con "il migliore amico dell'uomo" parola del dog trainer Massimo Perla

TESTO
Milena Ardesani

Le cifre del Crufts sono semplicemente da capogiro. Ogni anno al più grande evento cinofilo del mondo, che si tiene al National Exhibition Centre di Birmingham, in Inghilterra, partecipano circa 30mila cani appartenenti a 220 razze diverse, che durante i quattro giorni della mostra competono per il prestigioso "Best in Show", oltre ad altri concorsi e alle gare delle varie discipline sportive previste. La prima edizione dello "show" risale al 1891 e si deve all'intuizione di Mr. Charles Cruft, che decise di abbandonare la gioielleria di famiglia per seguire la passione per i suoi amici a quattro zampe. Oggi la manifestazione richiama oltre 165.000 visitatori da ogni dove e per l'edizione 2019 la maggior parte dei cani da competizione era rigorosamente British; più di 3.600 provenivano dagli USA e, tra gli altri 44 Paesi rappresentati, l'Italia è risultata in testa alle classifiche straniere, con 413 esemplari. Trasmesso online per la prima volta nel 2009, è subito diventato il canale più seguito su YouTube nel Regno Unito; perché Crufts è davvero un fenomeno globale e altamente spettacolare, nato con l'intento di celebrare ogni aspetto della relazione unica che i cani sono in grado di instaurare con i loro padroni. Ed è proprio questo il punto di partenza da cui si muove il celebre dog trainer italiano Massimo Perla, che si è fatto un'idea molto chiara di cosa faccia bene ai suoi animali preferiti, ma anche ai loro proprietari. «Al cane non importa nulla vivere in una cuccia da mille euro a forma di Partenone, gli interessa piuttosto trascorrere del tempo di qualità con il suo padrone; impegnare mente e fisico in attività che lo stimolino e gli permettano di esprimere tutte le sue potenzialità. Non dimentichiamoci che i cani sono eterni "bambini" e hanno sempre voglia di giocare; non è che facciano i "dispetti", ma dopo due ore che non si muovono è inevitabile che mordicchino gli irrigatori in giardino o le gambe del tavolino... Credo che l'80% di cani e proprietari vivano un po' come separati in casa: stanno insieme, ma non comunicano. E allora, anziché fare una passeggiatina intorno al palazzo leggendo il giornale o parlando al telefono, tanto vale dedicarsi a una sana disciplina sportiva, che fa bene a tutti e due; ce n'è davvero l'imbarazzo della scelta, come si può notare anche dal programma di Crufts».

A partire dall'Agility Dog, che ricalca le orme di un concorso ippico in cui l'animale affronta una serie di ostacoli in un per-

L'APPUNTAMENTO
Crufts si è svolto lo scorso marzo: hanno partecipato oltre 22mila cani.

Over 22 thousand dogs took part in Crufts in March 2019.



GETTY IMAGES (3)

ECONOMIA

Il segmento del pet food e degli accessori per animali ha raggiunto nel 2018 i 2 miliardi di euro con un +1,5% rispetto al 2017. The pet food and pet accessory industry reached in 2018 a 2-billion-euro turnover, registering a 1.5% increase compared to 2017.

corso composto da salti, tunnel, ruote, muri, slalom e assi basculanti. Lo scopo dell'Obedience è invece quello di insegnare al cane un comportamento controllato e collaborativo (condotta, richiamo, riporto e così via), mentre la Disc Dog è particolarmente adatta a tutti gli esemplari agili e in perfetta forma fisica che amano correre e saltare, per seguire i lanci a distanza del frisbee ed eseguire spettacolari prese al volo. E poi ci sono Rally-O e Prodd, Dog Dance e Dog Balance, sport acquatici (come il Freestyle, lo Speed Water o lo Splash Dog) e il Canicross, una sorta di corsa campestre nata come allenamento per i cani da slitta al di fuori del periodo invernale. Tutte attività che Perla – responsabile nazionale del settore cinofilia e dei relativi sport per il CSEN (Ente di promozione del CONI) e del settore Agility per la Federazione FIDASC – promuove nel suo centro di addestramento Indiana Kayowa a Roma. In oltre quarant'anni di esperienza ha incontrato, conosciuto e addestrato migliaia di cani, molti dei quali sono stati protagonisti di celebri film, serie televisive (*Il Commissario Rex* su tutte) e spot pubblicitari, lavorando sul set di almeno 700 pellicole italiane e internazionali con registi del calibro di Andrej Tarkovskij e Francis Ford Coppola. «Ho anche vinto il Palm Dog Award al Festival di Cannes, premio dedicato alla migliore interpretazione canina grazie al mio lavoro con una decina di splendidi esemplari nel film *Dogman* di Matteo Garrone. Ma uno dei ricordi più belli è legato al film *Cari fottutissimi amici*; durante la ripresa di una scena in cui i protagonisti facevano pipì tutti insieme in fila davanti a un muro, io mi sono avvicinato al regista, Mario Monicelli, e gli ho chiesto se non voleva che mandassi anche il mio cane... in compagnia. Lui mi ha guardato come se fossi stato pazzo e mi ha mandato a quel paese. Ma quando poi Sun Shonik si è unito al gruppo e ha fatto... il suo dovere, il primo a rimanere meravigliato è stato proprio Monicelli e alla fine ha voluto immortalare l'«impresa» addirittura nella locandina del film!».



DA GUINNESS
Crufts si svolge a Birmingham ed è entrato nel Guinness dei Primati come il più grande dog show del mondo. Held in Birmingham, Crufts has been included in the Guinness Book of Records as the biggest dog show in the world.



PILOTA ALITALIA E ADDESTRATORE

Giacomo Figà, 52 anni, 18 mila ore di volo, è un primo ufficiale Alitalia di lungo raggio. Nel tempo libero però è anche un addestratore di cani, campione del mondo di agility. Una storia che iniziò circa 13 anni fa quando decise di prendere un cane per avere compagnia durante le soste a casa. «Cercavo un animale indipendente, un compagno di giochi e un cane da guardia». La scelta cadde su un bellissimo pastore belga: Ulani Groenendael di Colfosco, per tutti Kira, che, in breve tempo, si conquistò la sua prima convocazione in nazionale per il mondiale di agility 2010, dove Giacomo era l'unico non professionista. Ma a casa Figà presto si dovette allargare la cuccia per l'arrivo di Bli, la piccola di Kira, che subito affiancò la madre nelle competizioni. Per il campionato 2013 in Slovenia si qualificarono entrambe ma il regolamento imponeva un solo cane per "handler". «Decisi per Kira, pensando fosse al termine della carriera sportiva». L'anno successivo un cambio delle norme consentiva di portare entrambe, ma, poche settimane prima, accadde l'imprevisto. «Eravamo a Siena in una villa medicea per una corsetta, quando la piccola saltò un muro di cinta ignorando il precipizio di 15 metri dall'altra parte. Sopravvisse per miracolo, ma con un polmone squarciato, il cuore spostato e l'amputazione di una zampa». Terminò così la vita agonistica di Bli. L'anno successivo Giacomo decise che per Kira, 9 anni, il mondiale in Repubblica Ceca sarebbe stato il suo ultimo grande palcoscenico. «Speravo in un congedo onorevole, ma andò ancora meglio». Con un percorso netto Kira conquistò la medaglia d'oro. Negli ultimi anni il testimone delle competizioni l'ha raccolto l'ultimo arrivato, Jami, pastore belga malinois, con cui Giacomo ha già conquistato due terzi posti mondiali. E Bli? «A casa lei è il capobranco, la leader tra i tre». Nelle corse di allenamento non si risparmia e ha partecipato anche a una gara di disc dog (quelle con il frisbee per intenderci). «Sesta su venti – dice orgoglioso Giacomo – ma gli altri hanno tutti 4 zampe!».



ALITALIA PILOT AND A DOG TRAINER

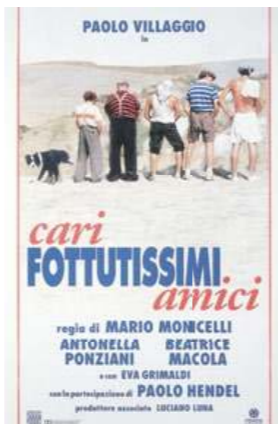
In his spare time, Giacomo Figà, 52, an Alitalia pilot, has been a dog trainer for 13 years. "I wanted an independent minded animal, a playmate during the day and a guard dog at night." He chose a Belgian shepherd, Kira, who, a short time later, won a call-up to the national team for the 2010 agility world championships, where Giacomo was the only non-professional.

At home Figà had to enlarge the kennel to accommodate Bli, Kira's offspring. For the 2013 World Cup they qualified as mother and daughter, but regulations meant that there could only be one dog per "handler", so just Kira went. The following year, when a change of rules would have allowed both to compete, the unexpected happened. "During a run in the park Bli jumped a boundary wall ignoring the 15-meter precipice." A torn lung, a displaced heart and the amputation of a paw put an end to her competitive life. The following year Giacomo decided to let Kira, now 9, take part in her last world championship. "All I was hoping for an honorable exit"... but she fared even better: a clear round and a gold medal.

Belgian Malinois, Jami (two third places in world championships) picked up the baton. And what about Bli? "At home she is the "top dog" the leader amongst the three – she once took part in a disc dog competition, gaining sixth place out of twenty. But the others had 4 legs!



GETTY IMAGES (3)



DOG TRAINER

In basso, Massimo Perla è il più celebre dog trainer italiano, ha lavorato spesso al cinema, anche con Monicelli per *Cari fottutissimi amici* (in alto).

Bottom, Massimo Perla is the most famous Italian dog trainer. Perla has often worked in the cinema, also with director Mario Monicelli (*Cari fottutissimi amici*), on top.

THE EVOLUTION OF FIDO

Devote quality time to your dog: engaging in healthy sporting activities is an excellent way to communicate with "a man's best friend", according to the dog trainer Massimo Perla

Devote quality time to your dog: engaging in healthy sporting activities is an excellent way to communicate with "a man's best friend", according to the dog trainer Massimo Perla. The figures for Crufts are astronomical: every year the world's largest event for dog-lovers attracts as many as 30,000 dogs of 220 different breeds to the National Exhibition Centre in Birmingham, England, where they compete for the prestigious "Best in Show" title, as well as in various different competitions and sporting events held over the four days of the exhibition.

The first edition of this canine event dates back to 1891, when Mr. Charles Cruft decided to abandon the family jewelry business and dedicate himself to his passion for man's best four-legged friends. The event is now regularly attended by upwards of 165,000 spectators from all over the world. It has to be said that in the 2019 edition most of the dogs in the contest were from Britain, but there were over 3,600 from the USA and, out of the other 44 countries represented, Italy was at the top of the foreign rankings, with 413 dogs competing. The event was broadcast online for the first time in 2009, and



GETTY IMAGES

MIGLIORE AMICO

Nel 2018, gli italiani hanno speso 993 milioni di euro per la cura del loro cane.

In 2018, 993 million euro were spent in Italy for dog care.

it quickly became the most popular YouTube channel in the UK, but the phenomenon of Crufts is a truly global spectacle, which has always been intended to celebrate every aspect of the very special and unique relationship between dogs and their owners.

This relationship is also the basis of the work of the famous Italian dog trainer Massimo Perla, who has a clear idea of what is beneficial for his favourite animals, as well as being good for their owners. "A dog does not care if it lives in a kennel shaped like the Parthenon that costs a thousand euros. He is only interested in spending quality time with his master, engaging his mind and body in stimulating activities through which he can express his full potential. Let's not forget that dogs are basically eternal children and so they always want to play. They are not mischievous or "spiteful", but after two hours of being cooped up without exercise they inevitably start to bite the table legs or the sprinkler tubes in the garden. I believe that 80% of dogs and their owners live as like strangers within the home: they stay together in the same place but they do not really communicate with each other. And so, instead of taking a stroll around the block with our dog while reading the newspaper or talking on the phone, it would be much better to dedicate ourselves to a healthy sporting discipline which is good for both of us. There are so many different possibilities, as can be seen in the program of Crufts».

These activities might start with "Dog Agility", which is inspired by a similar equestrian event which involves tackling a series of obstacles and exercises of jumps, tunnels, wheels, walls, weave poles, see-saws and precarious walkways. Instead the purpose of "Obedience" is to teach the dog to behave in a controlled and collaborative way (with tests of conduct, such as retrieval and fetching), while "Flying Disc" is particularly

suitable for very agile and energetic dogs that really love running and jumping, chasing after Frisbees and performing spectacular mid-air catches. Then there are activities such as Rally and Prodd, Dog Dance and Dog Balance, various kinds of water sport (such as Freestyle, Speed Water or Splash Dog) and Canicross, a kind of cross-country race, which began as a training session for sled dogs outside wintertime. These are activities that Perla – national manager of the professional dog training sector and related sports for the CSEN (a CONI promotion agency) and of the Agility sector for FIDASC – promotes in his training center, the Indiana Kayowa located in Rome; throughout his 40-year career he met and trained thousands of dogs, many of which starred in famous films, TV series – such as, for instance Il Commissario Rex (famous Italian TV series) – and commercials. Perla worked on the set of at least 700 Italian and international films along with directors the likes of Andrej Tarkovskij and Francis Ford Coppola. «I also won the Palm Dog Award at the Cannes Festival, the award dedicated to the best performance by a canine thanks to my work along with about ten beautiful dogs in Matteo Garrone's movie, Dogman. One of my favorite memories is connected to *Cari fottutissimi amici* (Dear Goddamned Friends, Italian movie by Mario Monicelli, 1994); while a scene was being shot, where the protagonists were all peeing together standing lined up in front of a wall, I went up to the director, Mario Monicelli, and asked him if he wanted me to send my dog for a pee alongside the actors. Monicelli looked at me as if I were crazy and told me to get lost. But his jaws dropped when he saw Sun Shonik join the group and do... his job. He was so struck that in the end Monicelli captured my dog's "performance" and put it on the film's poster!»

Eros Ramazzotti

È uno degli artisti del Belpaese più conosciuti e apprezzati nei cinque continenti. Con il "Vita ce n'è World Tour", eccitante viaggio live che durerà sino al 2020, il ragazzo "nato ai bordi di periferia" porta il meglio della musica italiana sui palchi più prestigiosi

TESTO

Leonardo Iannacci

FOTO

Julian Hargreaves

L'esaltante volo sul mappamondo di emozioni che il giovane Eros sognava da bambino, cercando una terra promessa fatta di note e di grande musica, ha toccato la tappa più esaltante. Al centro di quel mondo immaginario che studiava a occhi chiusi nella sua cameretta di Cinecittà, Ramazzotti ci è arrivato con "Vita ce n'è World Tour", il progetto partito a fine 2018 con il disco pubblicato in 100 paesi (record per un artista italiano) e che proseguirà sino al 2020 con una serie di concerti top. Abbiamo incontrato Eros, ambasciatore della musica italiana, nei camerini archeologici dell'Arena di Verona, il teatro magico dal quale è partito il secondo "leg" del tour. Abbiamo scoperto che quel ragazzo di periferia non è cambiato affatto: è l'Eros di sempre nonostante la vita da star, i 60 milioni di dischi venduti e una (rara) popolarità planetaria.

Eros, il progetto "Vita ce n'è" si è via via trasformato in un inaspettato kolossal: al via si aspettava un tale successo?

«Tutto nasce dal rispetto che si ha per il pubblico, soprattutto in questo momento difficile che sta vivendo la musica su disco. Il mio è stato accolto bene e non solo in Italia, a testimonianza che la fiducia si deve sempre rinnovare non dando mai nulla per scontato. Poi è venuto il tour, a riprova che avevamo fatto le cose per bene».

Da Verona è ripartito il tour che proseguirà nel 2020: tre anni live nel mondo, mai impresa fu più ardita.

«Non sono più un ragazzino e l'età si fa sentire. Mi alleno, pur non giocando più a calcio. Faccio vita sana in campagna e rispetto il corpo. Due ore sul palco sono eccitanti ma impegnative. Questo live durante il quale canto una trentina di canzoni lo vivo come il completamento ideale dell'album. Il palco resta sempre la parte più bella del lavoro. Adoro far ascoltare la mia musica fuori dall'Italia».

Lei veste i panni di ambasciatore musicale nel mondo. Da Cinecittà ai palchi più prestigiosi: è il sogno diventato realtà?

«Sin dagli inizi le mie canzoni sono state tradotte e, quindi, conosciute all'estero. La responsabilità è notevole ma l'emozione, vi assicuro, ancora maggiore».

L'AMBASCIATORE EROS

Eros Ramazzotti, nato a Roma il 28 ottobre 1963, in 35 anni di carriera ha venduto oltre 60 milioni di dischi.

Eros Ramazzotti, born in Rome on October 28 1963, has sold over 60 million records throughout his 35-year career.

**IL MIO GIRO
DEL MONDO
IN 30 CANZONI**



BRAINSTORMAGENCY (3)

Eros Ramazzotti

AROUND THE WORLD WITH 30 SONGS

He is one of the world's most famous and acclaimed Italian artists. With his Vita ce n'è World Tour, an exciting tour that will draw to an end in 2020, the "suburban" kid brings the best of Italian music on the most prestigious stages ever

Cosa è rimasto, dal punto di vista artistico e umano, del ragazzo di Cinecittà?

«Non sono cambiato per niente, sono l'Eros di allora, solo più maturo. Sul piano musicale, invece, è cambiato tutto. Il pop non è più lo stesso e mi sono dovuto adeguare facendomi aiutare da giovani autori».

Tra quei giovani c'è un nuovo Eros?

«Un ragazzo che mi ha colpito, come artista e come persona, è Ultimo».

In questo tour che toccherà le Americhe nel 2020 c'è un paese nel quale non vede l'ora di cantare?

«In Sud America l'atmosfera è sempre unica, molto calda. L'Argentina resta un meraviglioso mistero. Rio è una città incredibile piena di contraddizioni, così come Città del Messico con i suoi 2.400 metri di altitudine».

Un artista o una band con i quali le piacerebbe duettare?

«Con John Legend oppure Enrique Iglesias... E poi con un gruppo di ragazzi messicani che mi stimola molto, la band si chiama Camila».

Le è mai capitato di comporre una canzone mentre sta volando?

«Malgrado le migliaia di ore che ho passato e passerò sugli aerei devo dire di no. Lo trovo complicato, in viaggio preferisco rilassarmi e leggere».

Ricorda il primo volo aereo?

«Un Fiumicino-Linate a 18 anni. Portavo con me il sogno di diventare quel che sono adesso. Fu un viaggio pieno di dolci paure e tenere speranze». ●



The thrilling journey through emotions that young Eros dreamt when he was a child, pursuing the "promised land" made of notes and great music, has reached its most exciting stage. Thanks to the Vita ce n'è World Tour, Ramazzotti finally landed in the heart of the imaginary world that as a kid he imagined in his small bedroom in the Cinecittà district. The project started in late 2018 with the album released in 100 countries (a record for an Italian artist) and that is to continue until 2020 with a series of great live shows. We met Eros, an ambassador of Italian music, in the archeologic dressing rooms of the Arena in Verona, the magical theater from which the second "leg" of the tour started. We discovered that that "suburban kid" has not changed at all: he is always the same despite his being a star, his 60 million albums sold and a (rare) global popularity.



VITA CE N'È, IL TOUR DOPO IL DISCO

Il lungo tour mondiale di Ramazzotti proseguirà nel 2020 in America e prende il nome dal fortunato album bestseller nelle classifiche di 5 continenti.

Ramazzotti's long world tour will continue in 2020 in America. The tour is named after his successful best-selling album, a hit in the five continents.

Eros, the Vita ce n'è project has slowly become an unexpected resounding success: did you expect it?

«Everything is down to the respect you have for your audience, especially during the difficult moment the record music is currently experiencing. My album has been a success, not only in Italy. This proves that you always have to gain the audience's confidence without taking anything for granted. The album was followed by the tour, meaning that we did well.»

The tour restarted from Verona and will continue until 2020. A three-year live tour worldwide, what a challenge!

«I'm not a kid any more, and I'm starting to feel my age. I work-out, although I no longer play football. I lead a healthy life in the countryside and I respect my body. Performing for two hours on a stage is exciting, but it is challenging, too. I conceive this live show – in which I sing around thirty songs – as a sort of perfect completion of the album. The stage is still the most beautiful part of my job. I love to have the audience listen to my music outside Italy.»

You are a music ambassador worldwide. From Cinecittà to the most prestigious stages: is it a dream come true?

«Since the early stages of my career, my songs have been translated, hence known worldwide. It's a great responsibility but, I tell you, it's the greatest of emotions.»

What is left, as a man and as an artist, of the young Eros from Cinecittà?

«I haven't changed at all, I am the same Eros, I'm only wiser. On

the other hand, as an artist, everything has changed. Pop music is not the same any longer, and I had to catch up with times and ask support of young songwriters.»

Is there a "new" Eros among these young artists?

«One guy struck me, as an artist and as a man: Ultimo.»

With your tour you will perform in the Americas in 2020, is there a country you can't wait to perform in?

«The atmosphere in Southern America is always unique, the audience is very welcoming. Argentina remains a wonderful mystery. Rio is an amazing city filled with contradictions, just like Mexico City with its 2,400 meters of altitude.»

Who would you like to duet with?

«I'd love to play a duet with John Legend or with Enrique Iglesias... and with a group of Mexican artists who I think are very stimulating, the band is called Camila.»

Has it ever happened to write a song when travelling on an airplane?

«Although the thousands of hours that I spent and will spend on airplanes, I must admit I've never written a song when flying. I think it's complicated, during flight I prefer relaxing and reading.»

Do you remember your first flight?

«It was a Rome Fiumicino – Milan Linate flight, I was 18. I was dreaming to be what I have become now. It was a flight full of sweet fears and hopes.» ●

PIÙ
ALTO
SUBITO
FINO A 10 CM
NEL MASSIMO COMFORT



GUIDOMAGGI

SCARPE RIALZANTI FATTE A MANO IN ITALIA

Showroom MILANO - Via Fiori Chiari, 18 - BRERA

Shop online at **GUIDOMAGGI.IT**

LECCE - TOKYO - ZURIGO

«JUST ONE» La convivenza tra passato e futuro? Possibile e anche meravigliosa: il Medio Oriente, ad esempio, è patria tanto di antichissimi mestieri artigianali, quanto della prima smart city del pianeta; Trieste, città dei caffè, mantiene vivo un muro simbolo dell'austerità austro-ungarica, mentre gli astronauti sorseggiano un espresso nello spazio. Facendo ballare i terrestri con musica "galattica"...

JUST ONE Can past and present live side by side? Yes, they can and it is also a wonderful experience: Middle East, for example, is home both to ancient craftsmanship and to the first smart city on the planet; Trieste, the city of coffees, still houses a wall, symbol of the Austro-Hungarian austerity, while the astronauts enjoy an espresso in space, making earthlings dance to the rhythm of "galactic" music...

Testo
Bianca Ascenti

La città del futuro

La fantascienza trova casa in Medio Oriente

Il progetto dell'Arabia Saudita è ambizioso, trasformare le aree desertiche della provincia di Tabuk, (vicino al Mar Rosso, alla Giordania e all'Egitto), nella smart city più grande e all'avanguardia del mondo, ma il principe Mohammed bin Salman ama le sfide impossibili, così sta già lavorando alla nascita di Neom, futuro polo tecnologico in grado di attirare talenti da tutto il pianeta. Secondo un report del Wall Street Journal, a fronte di un investimento di 500 miliardi di dollari, Neom potrebbe avere luna e nuvole artificiali (per bagnare il deserto), auto volanti guidate da androidi, un parco divertimenti con dinosauri-robot e un polo specializzato negli studi sulla mutazione genetica, gestito dalla giapponese SoftBank... Al momento, l'unica cosa concreta è l'aeroporto di Neom Bay, in fase di completamento.

neom.com

THE CITY OF THE FUTURE The Saudi Arabian project is challenging: turning the desert areas of the Tabuk province (close to the Red Sea, Jordan and Egypt), into the largest and most cutting-edge smart city in the world. And Prince Mohammed bin Salman loves impossible challenges. He is, in fact, already working at the creation of Neom, a future technological center able to draw talented individuals from all over the world. According to a Wall Street Journal report, supported by a 500-billion-dollar investment, Neom might be provided with artificial moon clouds (to produce rain over the desert), flying cars driven by androids, a funfair featuring dinosaur-robots and a center specialized in the research on genetic mutation, managed by the Japanese Softbank ... At the moment, the only real thing is the Neom Bay airport, that is currently close to completion.



Il tappeto dei record

In Iran il capolavoro annodato a mano

Non poteva che essere iraniano il tappeto tessuto a mano più grande del mondo: presentato alla fiera internazionale di Tabriz, è decorato con 70 diverse tonalità, ampio 600 mq e pesante tre tonnellate. Per realizzarlo, riferiscono i media locali, ci sono voluti sette anni.

A RECORD-BREAKING CARPET The largest hand-woven carpet in the world could only but be from Iran: presented at the international fair in Tabriz, the 600-square-meter carpet is decorated with 70 different dyes and weighs three tons. Local media reported that it took seven years to create it.



Un muro in mezzo al mare

L'ultimo lido per uomini e donne. Separati

La "Lanterna" di Trieste è rimasto l'unico stabilimento balneare in Europa dove maschi e femmine prendono il sole e fanno il bagno divisi da un solido muro di calce bianca che arriva fino in mare. Eredità dell'Impero austro-ungarico, che voleva evitare promiscuità e abbigliamenti discinti in pieno centro, il "bagno" - oggi gestito dal Comune - risale ai primi del Novecento ed è uno dei più amati e affollati della città. E che nessuno pensi di toglierlo, quel muro: per i triestini la divisione del "Pedocin", come affettuosamente si chiama lo stabilimento, non è un'imposizione, ma un simbolo di libertà!

A WALL IN THE "MIDDLE OF THE SEA" "La Lanterna" in Trieste is the last beach resort in Europe where men and women sunbathe and swim divided by a resistant wall made from white lime that stretches across the beach to the sea. Heritage of the Austro-Hungarian empire to avoid promiscuity and half-naked people in the city center, the beach resort - today managed by the Municipality of Trieste - is dated back to the early 20th century and it is one of the locals' favorite. Don't ever think of demolishing that wall, the people from Trieste conceive the "Pedocin" (this is how they affectionately call it) division a symbol of freedom rather than an imposition!



Cronache dallo spazio: il primo caffè espresso e...

Un ristretto sulla Via Lattea

Per la prima volta nella storia dell'umanità, il 3 maggio 2015 l'astronauta italiana Samantha Cristoforetti ha potuto gustare un caffè espresso in condizioni di microgravità, grazie a ISSpresso, la macchina a capsule per lo spazio - realizzata da Argotec e Lavazza, in partnership con l'Agenzia Spaziale Italiana (ASI) -, spedita sulla Stazione Spaziale Internazionale il 14 aprile 2015 con SpaceX CRS-6. Prima di questo esperimento, il caffè a disposizione degli astronauti era solo

quello solubile, mentre oggi, grazie alla macchina ISSpresso, si può scegliere tra caffè corto (30 ml), caffè lungo (60 ml) e bevanda calda (tè o brodo, 120 ml).

lavazza.it

SPACE CHRONICLES: THE FIRST ESPRESSO AND... For the first time in the history of mankind, on May 3 2015 Italian astronaut Samatha Cristoforetti had the opportunity to enjoy an espresso coffee in micro-gravity conditions, thanks to ISSpresso, the capsule-based espresso machine especially created by Argotec and Lavazza in partnership with ASI (Italian Space Agency), that was sent to the International Space Station on April 14 2015 with SpaceX CRS-6. Before this experiment, the astronauts only had instant coffee, while today, thanks to the ISSpresso machine, they can pick among short (30 ml) or long (60 ml) coffee and hot beverages (tea or broth, 120 ml).

...il primo l'astronauta DJ

Musica dalle stelle

In collegamento dalla Stazione Spaziale Internazionale (ISS), l'astronauta italiano dell'ESA Luca Parmitano si è improvvisato DJ e, tablet alla mano, ha fatto ballare migliaia di persone riunite per l'occasione al World Club Dome di Ibiza: «Perché - ha detto Parmitano - al mondo esistono solo due lingue universali, la matematica e la musica».

THE FIRST ASTRONAUT-DJ Directly from the International Space Station, ESA astronaut Luca Parmitano improvised as DJ and, with his tablet, made thousands of people, taking part in the World Club Dome in Ibiza, dance. «Because - as Parmitano said - there are only two universal languages in the world: maths and music».



“Il miglior modo per comprendere la vita è di paragonarla a un gioco”

“The best way to understand life is to compare it to a game..”

L. Ron Hubbard

Le 10 città più vivibili del pianeta

La classifica, stilata dal settimanale The Economist, tiene conto di livello di vita, criminalità, rete dei trasporti, accesso all'istruzione e alla sanità, stabilità economica e politica



1

AUSTRIA

Vienna

Per il secondo anno consecutivo, la capitale austriaca guida la classifica con solo uno 0,7 di vantaggio su Melbourne, grazie alla stabilità politica e le infrastrutture, unite alla passione per la cultura e l'ambiente.

For the second consecutive year, the Austrian capital takes the lead of the ranking separated from Melbourne by only 0.7 percentage points. Vienna wins the first place thanks to political stability and infrastructures combined with the passion for culture and environment.

È Vienna la città più vivibile del mondo. È il risultato della classifica annuale stilata dalla Economist Intelligence Unit del settimanale d'informazione politico-economica in lingua inglese, edito a Londra. Guida la capitale austriaca grazie al suo connubio tra spazi verdi, facilità di spostamento, aree dedicate ai bambini. È il secondo anno in testa dopo aver spodestato Melbourne che comunque si è classificata subito dopo, seguita da Sydney. In effetti, nella classifica del settimanale, dominata da Australia, Giappone e Canada, ci sono solo due città europee.

L'Economist valuta ogni anno 140 città, su una serie di indicatori: livello di vita, criminalità, rete dei trasporti, accesso all'istruzione e alla sanità, stabilità economica e politica. Assegna una scala di 100 punti e, quest'anno, nello stilare la classifica è stato inserito un parametro che tiene conto degli effetti del cambiamento climatico sulla qualità della vita. Vienna ha ottenuto 99,1 punti, Melbourne 98,4 e Sydney 98,1 punti. Tra le grandi metropoli, Parigi ha perso sei posti (26esima), Londra al 48esimo, New York al 58esimo. Come spiega il rapporto, la classifica è dominata da città di dimensioni medie in Paesi ricchi, comunità che dispongono di un sistema sanitario nazionale, scuole pubbliche obbligatorie di alta qualità, ottima rete dei trasporti, un sistema democratico e bassi livelli di corruzione. La presenza di Tokyo nella top ten è un buon segnale: anche le metropoli possono scalare posizioni nella classifica. (Stefano Cocci)

THE 10 MOST LIVABLE CITIES IN THE WORLD Vienna is the most livable city in the world according to the annual ranking issued by the Economist Intelligence Unit, a unit belonging to The Economist, the British weekly magazine focused on politics, business and finance, published in London. Vienna takes the lead thanks to its combination of green spaces, ease of travel, areas dedicated to children. The Austrian capital wins for the second consecutive year after having dethroned Melbourne that in any case ranked second, followed by Sydney. The list – dominated by Australia, Japan and Canada - includes only two European cities.

Every year The Economist assesses 140 cities according to a series of indicators: living standards, crime, transport infrastructures, access to education and healthcare, economic and political stability. Scores are out of 100 and this year, a new parameter, taking into account the impact of the climate change on the quality of life, has been included. Vienna obtained 99.1 points, Melbourne 98.4 and Sydney 98.1 points. As explained in the report, the ranking is dominated by mid-sized cities located in wealthy countries, with communities that take advantage of public healthcare, high quality compulsory public schools, excellent transport infrastructures, a democratic system and low levels of corruption. The presence of Tokyo in the Top Ten list is a positive sign: big cities, too can rise in ranking.



2

MELBOURNE

Australia

Fino al 2018, Melbourne era rimasta al numero uno per ben 7 anni. La città vanta un trasporto pubblico tra i più veloci al mondo.

Melbourne has ranked first in the list for seven years, until 2018. The city boasts one of the fastest public transport system in the world.



5

CALGARY

Canada

Forte la presenza dell'industria petrolifera ma Calgary è anche famosa per l'ecoturismo e ha un forte sistema bibliotecario.

Although the strong presence of the oil industry, Calgary is famous for its eco-friendly tourism and boasts a great library system.



8

TOKYO

Giappone

La crescita della capitale nipponica è stata decretata anche dalla vittoria della candidatura olimpica per il 2020.

The victory of the 2020 Olympic Games bid contributed to the Japanese capital's growth.



3

SYDNEY

Australia

Esemplare per il suo impegno a sostegno dell'ambiente: la strategia Sustainable Sydney 2030 la trasformerà in una nuova città green.

It boasts an outstanding commitment in the safeguard of environment: the Sustainable Sydney 2030 strategy will turn it into a new green city.



6

VANCOUVER

Canada

Sede di due importanti università, l'Università della Columbia Britannica e la Simon Fraser University.

Home to two prestigious universities, the University of British Columbia and the Simon Fraser University.



9

COPENAGHEN

Danimarca

È la città europea della bicicletta per antonomasia: impressionanti i parcheggi per due ruote nei pressi delle stazioni ferroviarie.

It is the most bike-friendly European city: near the city railway stations you can find impressive bicycle parking lots.



4

OSAKA

Giappone

Una buona notizia per i turisti: una rete di volontari aiuterà i visitatori a orientarsi in città, un servizio offerto in 11 lingue.

Good news for tourists: a network of volunteers will help visitors to get around the city, the service is offered in 11 languages.



7

TORONTO

Canada

27 chilometri di strade sotterranee interdetti al traffico automobilistico convenzionale e una fitta rete di trasporto pubblico.

It boasts 27 kilometers of underground streets closed to conventional cars and a large network of public transport.



10

ADELAIDE

Australia

Per capire, basta una visita alla North Terrace, il viale alberato di Adelaide, sede delle istituzioni culturali più importanti della città.

To understand the value of this city just take a stroll along the North Terrace, the tree-lined Adelaide Avenue home to the most important cultural institutions of the city.

L'IMPORTANZA DI LIBERTÀ E DEMOCRAZIA

Chris Cuomo, volto della CNN e appartenente a una dinastia di politici newyorchese, spiega la centralità di questi valori nella nostra società



IN TELEVISIONE

Il programma **Cuomo Prime Time** con Chris Cuomo va in onda dal lunedì al venerdì su CNN e CNN International.

Cuomo Prime Time with Chris Cuomo airs weekdays on CNN and CNN International.

TESTO

Anna Casotti

Chris Cuomo è il conduttore di **Cuomo Prime Time** (in onda su CNN) ed è famoso per essersi confrontato con i candidati alle presidenziali USA del 2020, aver messo sotto i riflettori giornalisti e politici e per aver portato alla luce delle verità. Seguito da milioni di americani, si è laureato all'Università di Yale e alla Fordham University School of Law, nel Queens. Nato a New York e fiero delle sue origini italiane, oggi vive a New York City con sua moglie e i suoi tre figli. Lo abbiamo incontrato negli uffici della CNN a New York dove Cuomo ci ha parlato della sua visione del mondo basata su rispetto, libertà e democrazia: i valori fondamentali della sua vita. Convinto sostenitore dell'importanza dell'indipendenza dei news media e della loro capacità di cambiare il mondo, Chris Cuomo non nasconde le sue emozioni parlando dei valori essenziali di libertà e democrazia che sostiene con orgoglio e con una rara passione. «Non c'è mai niente di buono nel limitare la libertà», un valore che Cuomo ha appreso dalla madre Matilda e dal padre, Mario Cuomo (governatore di New York dal 1983 al 1994, ruolo attualmente ricoperto dal fratello di Chris, Andrew) americani di seconda generazione con origini siciliane. Faccia a faccia con il presentatore della CNN, si resta affascinati ascoltando le idee di Cuomo circa gli Stati Uniti, la sua difesa dei diritti civili, l'importanza della giustizia, il suo attaccamento alla Statua della Libertà e a quello che la statua rappresenta, il suo amore per l'America e per l'Italia.

Lei è un famoso giornalista televisivo americano. Cosa ha portato Chris Cuomo a intraprendere questa carriera?

«Credo nel potere dei media in America. Come avvocato ho notato che i media influenzano maggiormente la percezione della gente di ciò che è giusto o sbagliato. Inoltre adoro viaggiare e raccontare le storie della gente che incontro da utilizzare per sfidare le persone al potere nel nostro governo».

Può raccontarci qualcosa circa le origini italiane della sua famiglia?

«Entrambi i miei genitori hanno origini italiane: mia madre, Ma-

tilda Raffa, è di Messina e la famiglia di mio padre è originaria di Nocera Inferiore. Essere italiani ha plasmato il nostro modo di essere: ogni vacanza, il modo in cui mangiamo, come ci presentiamo. Tutto è rapportato a valori quali il rispetto, l'orgoglio per le proprie origini, la forza e la famiglia».

In che modo la passione della sua famiglia per la politica ha ispirato le sue scelte?

«Mio padre, Mario Cuomo, è stato il cinquantaduesimo governatore di New York e ho profondamente rispettato la sua passione per il servizio pubblico. Si riteneva un uomo nuovo in questo paese e lottava per gli emarginati e per coloro che subivano delle ingiustizie. Mio fratello Andrew, una generazione dopo, nutre gli stessi sentimenti e lo stesso spirito battagliero. Ai miei occhi sono entrambi eroi. Non so se io riuscirei a fare i sacrifici necessari e sopportare compromessi: credo di essere più bravo a fare il giornalista di quanto lo sarei facendo politica».

Quando era bambino cosa sognava di fare da grande?

«Volevo essere un giocatore professionista di rugby. Adoro quello sport; è incredibile come 15 persone diventino un tutt'uno. Mi rendo conto di quanto sia difficile e di quanto tu debba essere in gamba. Ma mio padre mi disse "Non sei abbastanza bravo. Vai a scuola!"».

Il fitness è un'altra sua passione...

«Il fitness per me coinvolge la mente, il corpo e lo spirito. Mi prendo molta cura del mio corpo e della mia mente. L'aspetto esteriore non è importante: quando sei giovane sei bello, quando invecchi puoi almeno essere in forma!».

Lei ha una casa a Long Island, New York. Cos'è che la affascina di questo luogo così caro ai newyorkesi?

«È più difficile per la mia famiglia riunirsi in città, per questo amo andare a Long Island. Andiamo al mare, parliamo, passiamo insieme il nostro tempo, ascoltiamo i ragazzi... adoro pescare, stare con i miei cani e con i miei figli, mi piace avere la mia famiglia intorno».

Cosa ama di New York?

«Tu arrivi qui, lotti e alla fine trovi la tua strada: avere successo o fallire dipende da te. Questo è il sogno, e la Statua della Libertà è il suo simbolo. Per questo motivo è il mio "angolo preferito" di New York. Inoltre qui puoi trovare moltissime cose, da New York City fino al confine ultimo dello stato di New York, è come attraversare l'intero paese. È la bellezza della diversità».

Ritiene che la diversità sia un punto di forza?

«Facendo il paragone con gli altri grandi paesi, la diversità è uno dei nostri punti di forza. Noi possiamo disporre delle qualità di popolazioni differenti, dei loro talenti, della loro idea di identità, delle loro tradizioni. Lo facciamo meglio di chiunque altro perché nel nostro paese la diversità è più diffusa. E ora qualcuno mette tutto questo in discussione!».



THE IMPORTANCE OF FREEDOM AND DEMOCRACY

CNN anchorman Chris Cuomo, – of a New York political dynasty – explains why these values mean something

Chris Cuomo is the anchor of Cuomo Prime Time on CNN where he's famous for having confronted 2020 presidential candidates, holding newsmakers and politicians accountable and unearthing the facts. Followed by millions of Americans, he's a graduate of Yale University and Fordham University School of Law, a Queens, New York native and extremely proud of his Italian origins. Today he lives in New York City with his wife and three children. We met with him at CNN's New York bureau and Cuomo highlighted a vision of the world based on respect, freedom and democracy: the core values he lives by. A firm believer in the importance of an independent news media and its ability to change the world, Cuomo does not hide his emotions as he talks about the essential values of freedom and democracy, which he upholds with pride and rare passion. «There's never anything

good about less freedom,» a value that he learned from his mother Matilda and his father Mario Cuomo, the governor of New York from 1983 until 1994 – a role today held by his brother Andrew, who were second generation Americans of Sicilian origin. Sitting with the CNN host, it's fascinating to hear Cuomo's thoughts about the United States, his defense of human rights, the importance of justice, his affection for the Statue of Liberty and what she represents, his love of America and his enchantment with Italy.

You are a well-known television journalist in the United States. What led you to this career?

I believe in the power of media in America. I am a lawyer, and I noticed that the media has more influence on what people understand as right and wrong. Also, I love the idea of traveling and meeting people, telling their stories,

and using what I learn to challenge people in power in our government.

Can you tell us about the Italian origins of your family?

«My parents both have Italian origins: my mother, Matilda Raffa is from Messina and my father's family is from Nocera Inferiore. Being Italian was everything for us growing up: every holiday, the way you eat, how to present yourself: it's all about respect, personal pride, strength and family».

How does your family's devotion to politics inspire you?

«My father, Mario Cuomo was the 52nd governor of New York and I greatly respected his passion for public service. He saw himself as new to this country and a fighter for people that were forgotten or underserved. One generation later,

VITA PRIVATA

Chris Cuomo vive con sua moglie e i tre figli a New York.

Chris Cuomo lives in New York City with his wife and his three children.

my brother Andrew feels the same way, with that identical fighting spirit. They are both heroes to me. But I don't know if I have the force to endure the necessary sacrifice and compromise: I believe that I'm better at journalism than I would ever be in politics».

As a child what did you want to be when you grew up?

«I wanted to be a professional rugby player. I love the game; it's amazing how 15 people become like one. And I appreciated how difficult it was and how smart you had to be. But my father said: «You're not that good. Go to school!».

Fitness is your passion...

«For me it's about mind, body and spirit. I believe in working on myself a lot, on my mind too. I don't care how I look: when you're young, you're beautiful; when you're old, you can at least be in shape!».

You have a house in Long Island, New York. What particularly fascinates you about this place that is loved by New Yorkers?

«For my family, being together is harder in the city so I love to go out to Long Island. We go to the beach, talk, sit around, listen to the kids... I love to fish, be with the dogs and the kids, and to watch everybody else».

What do you love about New York City?

«You come here, you struggle and you find your way: the freedom to succeed or fail depends on you. That's the dream, and the Statue of Liberty is its symbol. This is the reason why it's my favorite "place" in New York. Also, there are a lot of things you'll find here, from New York City to the top of New York State, it's like going across the whole country. That's the beauty of the diversity».

Is diversity a strength for you?

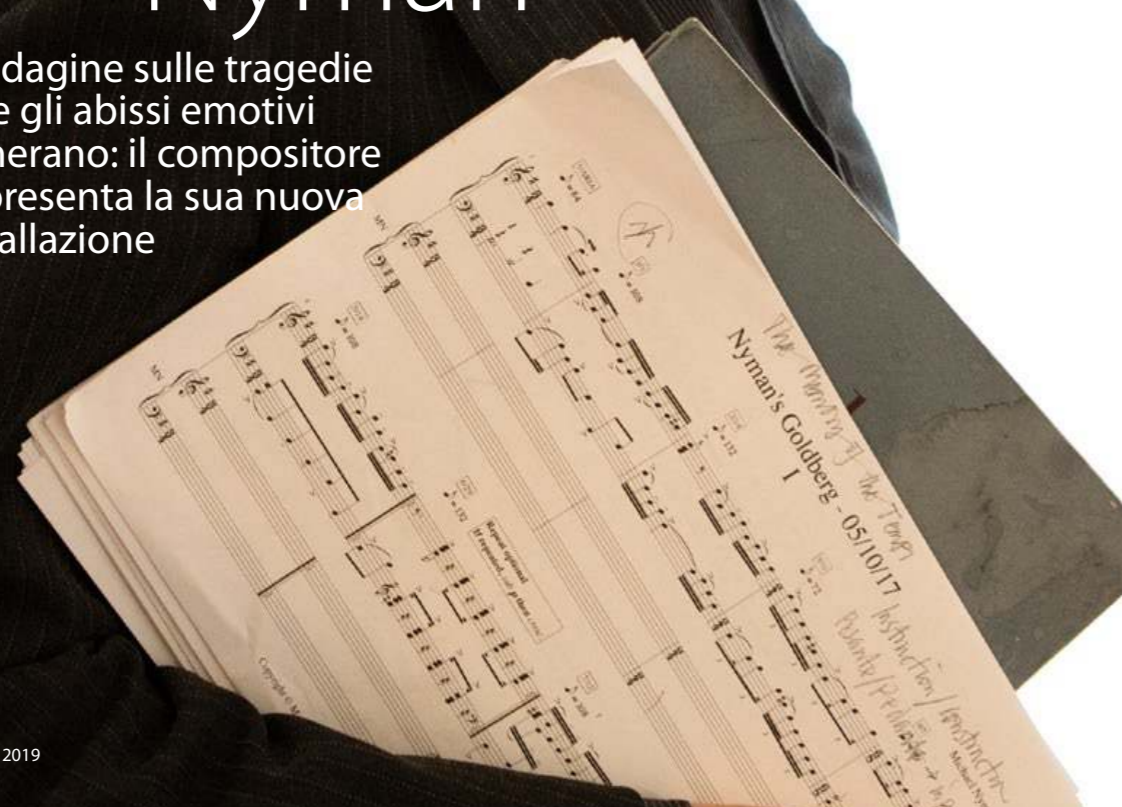
«Compared to other great countries, one advantage we have is diversity. We can draw on all different kinds of people, their talents, their sense of self and their heritage. We do that better than anybody else because we have the most diversity. And now some are questioning that!».

MAESTRO
Compositore considerato uno dei Maestri del "minimalismo", tra le sue opere più amate c'è la colonna sonora di *Lezioni di Piano*.

The composer is considered one of the Maestros of "Minimalism". His masterpieces include the score of *The Piano*.

Michael Nyman

Un'indagine sulle tragedie umane e gli abissi emotivi che generano: il compositore e regista presenta la sua nuova video-installazione



SUONI E IMMAGINI

Dopo l'anteprima di settembre a Firenze, *Nyman's Earthquakes* sarà il 6 ottobre al Milano Film Festival.

Following the preview in September in Florence, *Nyman's Earthquakes* will feature at the Milan Film Festival on October 6.

LA MAGIA DEL REALE E GLI OCCHI DEL MAESTRO



TESTO
Andrea Milanese

Con la sua musica Michael Nyman ha saputo dimostrare come oggi sia ancora possibile dare vita a forme d'arte che non siano lontane dalla sensibilità e dal gusto del grande pubblico. Classe 1944, il compositore – e regista – inglese ha saputo costantemente proiettarsi verso sempre nuovi orizzonti creativi, la cui fortuna ha attraversato ogni meridiano e parallelo fra teatri, sale da concerto e soprattutto cinematografi di ogni parte del mondo. È infatti qui che ha raccolto successi planetari grazie anche al sodalizio con Peter Greenaway – per il quale ha firmato le colonne sonore di pellicole come *I misteri del giardino di Compton House* o *Il cuoco, il ladro, sua moglie e l'amante* – e con la regista australiana Jane Campion per

il film *Lezioni di piano*, vero e proprio capolavoro-icona dello stile compositivo di Nyman. Viene considerato uno dei grandi maestri del "minimalismo" – termine peraltro coniato da lui – ma qualsiasi etichetta sembra andargli stretta, come ha recentemente dimostrato in occasione della presentazione del suo nuovo lavoro *Nyman's Earthquakes*, la cui anteprima ha avuto luogo lo scorso 7 settembre – in coproduzione con i festival "Firenze suona contemporanea" e "God is Green" – presso i suggestivi spazi della Manifattura Tabacchi di Firenze (vedi box), dove il musicista-regista ci ha raccontato la genesi e il significato di questa opera. «Si tratta di una video-installazione sonora che prevede la proiezione simultanea su cinque schermi di immagini e filmati in cui esploro le mie relazioni con una serie di terremoti a cui ho assistito come semplice spettatore o di cui sono

stato testimone diretto, e che nella sua versione finale su singolo display presenterò il 6 ottobre durante la XXIV edizione del "Milano Film Festival". Le sequenze video fanno riferimento ai tremendi sismi di Skopje (1963) e del Belice (1968), dell'Armenia (1988) e di Kobe (1995), insieme a quelli più recenti dell'Italia Centrale (2016) e di Città del Messico, colpita una prima volta nel 1985 e poi ancora nel 2017, mentre mi trovavo lì anch'io».

Come per il precedente film *War Work* – dedicato alla Prima guerra mondiale – la passione di Nyman per il materiale d'archivio lo ha portato a indagare nel

profondo il significato delle tragedie umane e degli abissi emotivi che generano; tutto sembra scorrere in modo apparentemente naturale, quasi neutrale, ma viene evidentemente filtrato da un'esperienza intima attraverso una voce e una prospettiva personale. «Quando lavoro su un mio film, lo faccio sempre sia dal punto di vista del regista che del compositore, per far interagire al meglio suoni e immagini. Mi sento molto fortunato nell'essere in grado di realizzare video, fotografie e musica nello stesso tempo; è davvero un privilegio, ma tutto questo non

avrebbe nessun valore se non avessi la curiosità e la capacità di "osservare" la realtà. Vado in giro con la mia videocamera per fare riprese, scatto foto e mi soffermo su cose di cui generalmente la gente non si accorge. Negli archivi della Cineteca Nazionale a Roma ho per esempio scovato quasi per caso uno splendido film muto del 1919 che una regista italiana aveva dedicato alla vita di Leonardo da Vinci; nessuno ci aveva prestato attenzione fino ad ora, ma io ho preparato la colonna sonora e sono già pronto per una prossima performance live...».

TERREMOTI
Le sequenze video di Nyman's *Earthquakes* fanno riferimento ai tremendi sismi di Skopje (1963) e del Belice (1968), dell'Armenia (1988) e di Kobe (1995).

Nyman's Earthquakes video sequences show the terrible earthquakes of Skopje (1963), Belice (1968), Armenia (1988) and Kobe (1995).



THE MAGIC OF REALITY SEEN THROUGH THE EYES OF THE MAESTRO

An analysis on the human tragedies and on the emotional abysses triggering them: composer and director Michael Nyman presents his new video-installation

Through his music Michael Nyman has shown us how it is still possible to create new forms of art today that can satisfy the sensitivities and tastes of the general public. The English composer – and film-maker – was born in 1944, and he has constantly explored new creative horizons, which have led to his work being diffused all over the world, in theatres, concert halls and above all in the cinema. Particularly in this last context his fame became truly international, largely thanks to his collaboration with Peter Greenaway – for whom he composed the soundtracks of several films, including *The Draughtsman's Contract* and *The*

Cook, the Thief, His Wife and Her Lover – as well as with the Australian director Jane Campion with the music for the film *The Piano*: a genuine masterpiece which became seen as iconic of Nyman's style of composing.

He is considered one of the great masters of "minimalism" – a term that he himself coined – but any such label seems too narrow for him, as he recently demonstrated when he presented his new creation *Nyman's Earthquakes*, the world premiere of which was held on the 7th of September this year – in collaboration with the festivals "Firenze suona contemporanea" and "God is Green" – in the evocative spaces of the *Manifattura Tabacchi* complex in Florence (see the box). It is here that the musician-director told us about the origin and meaning of this work. «It is a sound and video installation featuring the simultaneous projection onto five screens of images and videos in which I explore my relationships with a series of earthquakes that I have either viewed as a simple spectator, or which I directly witnessed, and that I will show in its final version on a single display on October 6th during the 24th edition of the Milan Film Festival. The video sequences show the terrible earthquakes of Skopje (1963), Belice (1968), Armenia (1988) and Kobe

(1995), together with the more recent ones in central Italy (2016) and Mexico City, which suffered quakes in 1985 and then again in 2017, while I myself was there».

Just like his previous film, *War Work* – dedicated to World War I – Nyman's passion for archive material led him to analyse the meaning of human tragedies and of the emotional abysses triggering them; everything seems to be flowing in an apparently natural, almost neutral way, but things are clearly filtered by an intimate experience through a voice and a personal point of view. «When I work at a movie, I always bear in my mind both the director and the composer's point of view, to make sounds and image interact better. I feel very lucky because I have the opportunity to create videos, photos and music at the same time; it's really a privilege, and this would be nothing if I weren't curious or were not able to "observe" reality. I walk around with my video camera and take shots and photos. I notice things that people usually don't see. In the National Film Archive in Rome, for instance, I found almost by chance an amazing silent movie from 1919 that an Italian director dedicated to Leonardo da Vinci's life; nobody had ever noticed it, but I wrote the soundtrack and I'm ready to perform it in a live show...».

MANIFATTURA TABACCHI

Attualmente rappresenta il più importante intervento di riqualificazione urbana nella città di Firenze e, nonostante i lavori in corso, è già diventata sede di importanti eventi culturali, attività sociali e residenze artistiche. Quella della Manifattura Tabacchi è un'area ex-industriale di 100.000 mq costruita negli anni '30 dall'ingegner Pier Luigi Nervi in perfetto stile razionalista italiano e sorge nelle immediate vicinanze del centro storico: il complesso si compone di 16 edifici in cui, fino al 2001, si realizzava appunto la produzione di sigari e sigarette. Il progetto prevede il recupero e la conservazione del sito, valorizzandone le peculiarità architettoniche e l'importanza storica, per trasformarlo in un nuovo modello di polifunzionalità urbana sostenibile e interattiva.

MANIFATTURA TABACCHI

It currently represents the most important intervention of urban redevelopment in Florence and, although the works are still in progress, it has already hosted important cultural events, social activities and is home to artistic residences. The Manifattura Tabacchi is a 100.000-square-meter former industrial area built in the 1930s by engineer Pier Luigi Nervi in perfect Italian rationalist style. It is located very close to the historic center of Florence. The complex includes 16 buildings where, until 2001, cigars and cigarettes were produced. The project implies the redevelopment and the preservation of the site, enhancing its architectural peculiarities and historic importance. The project aims at turning the Manifattura Tabacchi into a new sustainable, interactive model of multifunctional urban space.





Bugatti IL MITO FA 110

Una lunga storia proiettata verso il futuro, ma dalla Casa di Molsheim non solo arrivano solo ipercar

IL PERSONAGGIO
Stephan Winkelmann,
Ceo Bugatti, in alto.
Bugatti Ceo Stephan
Winkelmann, above.

TESTO
Damiano Iovino

Artigianalità, design, innovazione ed esclusività sono il comune denominatore tra le mitiche auto Bugatti e il Luxury Living Group, l'azienda forlivese protagonista internazionale nel mondo dell'arredamento. Parole d'oro per il Ceo di Bugatti Stephan Winkelmann: «Stiamo celebrando i 110 anni del marchio fondato da Ettore Bugatti, abbiamo una lunga storia alle spalle e quindi grandi responsabilità verso il futuro» spiega «e perciò scegliamo con cura i nostri partner: non devono diluire i valori del marchio e devono contribuire ad aumentarne la notorietà. Luxury Living Group è un partner perfetto». Dopo la Bugatti Home del 2016, al Salone del Mobile di Milano è stata presentata la collezione Bugatti 2.0, ispirata nelle linee, nei materiali e nei colori alla Chiron e alla Divo, due ipercar della Casa di Molsheim. All'ingresso dello stand, organizzato come una vera casa, una Bugatti Divo da 5 milioni di euro, bombardata di fotografie da migliaia di visitatori. Divani, poltrone, tavoli e sedie, ispirate dalle linee sinuose delle ipercar per i quali, spiega Raffaella Vignatelli, presidente del Luxury

Living Group «abbiamo affrontato vere e proprie sfide strutturali, su letti e divani che sembrano sospesi e richiamano i profili delle Bugatti, ma allo stesso tempo hanno un legame fortissimo con il savoir faire italiano. Una collezione diversa da tutte le altre, curata da due grandi designer, Carlo Colombo e Toan Nguyen, perché Bugatti 2.0 non è per tutti». Non ci sono Limited Edition, a parte la Cobra Chair, disegnata nel 1902 dal padre di Ettore Bugatti, Carlo, e prodotta in questa nuova collezione in 110 pezzi per celebrare l'età del marchio francese. «I primi 36 pezzi, tutti numerati e certificati, li ha comprati un fan americano di Bugatti: dopo aver visto la sedia al Salone di Ginevra, è tornato a New York, è entrato nel nostro negozio e ne ha comprate 36». Prezzo di listino 11.500 euro l'una, forse a lui hanno fatto uno sconto. Ma come vive Bugatti il rapporto con un'azienda che, anche se a livello di nicchia di lusso, ha una platea molto più ampia della sua? La Casa di Molsheim, che impiega circa

300 dipendenti, produce meno di cento macchine all'anno. Gli ultimi modelli sono 500 Chiron da 3 milioni l'una, 40 Divo da 5 milioni e una Voiture Noire da 11. «Loro devono per forza avere una platea più ampia» risponde Winkelmann «e del resto il mio sogno è quello di moltiplicare la nostra, pur restando sotto i mille pezzi l'anno, per garantire i nostri livelli di esclusività». E ricorda che Ettore Bugatti «negli anni Trenta ha fatto tutti i tipi di vetture, dalle supersportive alle Gran Turismo alle limousine, sempre per una clientela speciale». Il Ceo di Bugatti confessa di avere «tanti sogni», annuncia che «molti progetti usciranno nei prossimi 36 mesi», ma su una cosa è categorico: «Se facciamo un nuovo modello sarà sulla quotidianità, l'idea principale è fare qualcosa di completamente diverso da quello che facciamo oggi». Potrebbe essere un SUV? «Il segmento del SUV oggi è quello che cresce di più, mentre sono in calo le classiche limousine. Ma noi dobbiamo creare un body line equilibrato, che si venda in tutto il mondo. Ma soprattutto, quando decidiamo di fare una cosa, deve essere la migliore nel suo segmento».



NOVITÀ AUTO
Divo (nelle foto) e Chiron
hanno ispirato
la collezione Bugatti 2.0.
Bugatti Divo (in the pictures)
and the Chiron inspired
the Bugatti 2.0 collection.



ECCO LA LINEA BUGATTI HOME

Bugatti 2.0 è una collezione diversa da tutte le altre, curata da due grandi designer, Carlo Colombo e Toan Nguyen, perché Bugatti 2.0 non è per tutti. La nuova collezione vuole «essere una nicchia, altrimenti non si chiamerebbe Bugatti» spiega Vignatelli, anche se «da un punto di vista economico forse è meno impegnativa di quanto si possa pensare». Un divano costa 20.000 euro, un tavolino che si sdoppia ruotando il top, 10.800. «Ma un tavolo può passare da 25 a 65.000 euro in un battito di ciglia, a seconda del materiale che usi, come quando si personalizza un'auto» spiega ricordando la preziosità dei materiali scelti, dai tessuti alle pelli, alle pietre rare come la sodalite.



BUGATTI HOME COLLECTION

It is a unique collection curated by two renowned designers, Carlo Colombo and Toan Nguyen, because Bugatti 2.0 is not at everyone's reach.» The new collection aims at «being a niche, otherwise it wouldn't bear the Bugatti name» explains Vignatelli, even if «cost wise, it's less expensive than what you might think.» A sofa costs 20,000 euro, a small coffee table whose surface doubles thanks to a rotating top, costs 10,800 euro. «However, the cost of a table, starting from 25,000, can easily reach 65,000 euro according to the materials, just like when you customize a car» says Vignatelli suggesting the high quality of the materials, from fabrics to leathers and precious stones the likes of sodalite.

Bugatti LEGEND TURNS 110

Celebrating the anniversary of the brand founded by Ettore Bugatti: not only hyper-cars come from the Molsheim-based brand: Bugatti is now producing sofas, armchairs, tables and chairs

Craftsmanship, design, innovation and exclusiveness are the values that legendary Bugatti cars and the Luxury Living Group – a Forlì-based leading player in the world of furnishing – have in common. These are Bugatti CEO Stephan Winkelmann's golden words: «We are currently celebrating the 110th anniversary of the brand founded by Ettore Bugatti. We boast a long tradition, therefore we have a great responsibility with regards to the future» explains Winkelmann «and this is why we carefully select our partners: it's important for them not to blur the brand's values. Our partners must help enhance the brands' excellent reputation. Luxury Living Group is a perfect partner.» Following Bugatti Home in 2016, the Milan Furniture Fair hosted the

launch of the Bugatti 2.0 collection whose lines, materials and colors take inspiration from the Chiron and the Divo, the two super cars from the Molsheim-based automotive brand. A 5-million euro Bugatti Divo stands out at the entrance of the home-like stand, photographed by thousands of visitors. The design of sofas, armchairs, tables and chairs is inspired by the super cars' sinuous lines. «We faced bona fide structural challenges to design beds and sofas that seem to be suspended in air.» Explains Raffaella Vignatelli, President of Luxury Living Group: «they recall the Bugatti design and, at the same time, feature a strong connection with the typical Italian savoir faire. There are no Limited Editions, apart from the Cobra Chair, designed in 1902 by Carlo Bugatti, Ettore's father, and produced in this new collection in 110 pieces to celebrate the French brand's anniversary. «The first 36 pieces, all numbered and certified, were bought by an American Bugatti enthusiast: after having seen the chair at the Geneva Motor Show, once back in New York, he stepped into our store and bought 36 pieces.» The chair list price? 11,500 euro but he probably got a special price... How does Bugatti relate with a company that, even if operating in a

luxury niche, boasts a considerably wider clientele than its own? The Molsheim-based company, that has around 300 employees, produces less than one hundred cars per year. The latest models are 500 Chiron (3 million euro), 40 Divo (5 million euro) and only one «Voiture Noire» (11 million euro). «They need to have a larger client base – answers Winkelmann – and I too dream of broadening ours, yet still producing less than a thousand units per year, in order to guarantee our levels of exclusiveness.» Winkelmann recalls that Ettore Bugatti «in the 1930s produced all kinds of cars, from the super sports car to the GTs and the limousines, always dedicated to a special clientele.» Bugatti CEO admits having «many dreams» and announces that «many projects will be launched within the next 36 months» but on one thing he is definitely firm: «If we design a new model, it will be a model created for daily life. The main idea is to design something completely different from what we are currently doing.» What about a SUV? «The SUV segment is currently the fastest-growing, while the classic limos sales have dropped. But we have to create a balanced body line that sells all over the world. Most of all, when we decide to create something, it has to be the best in its segment».

sky original

1994

CHE LO SPETTACOLO ABBA INIZIO



Dal 4 ottobre

MILLENNIALS I NUOVI TALENTI DELL'ARTE

È la generazione che si sta imponendo nel mercato, infiammando i collezionisti, certo promettono bene, ma fino a che punto scaleranno le classifiche mondiali?



HENDA
Opera dell'artista angolana Kiluanji Kia Henda (1979), *Redefining the Power II* (Serie 75 with Shunnuz Fiel), 2011.
Redefining the Power II (Serie 75 with Shunnuz Fiel), 2011.
Work by Angolan artist Kiluanji Kia Henda.

MELIKE KARA
Melike Kara (1985) è un'artista tedesca. La galleria Salon 94 di New York la propone alla Fiac di Parigi.

Salon 94 in New York proposes German artist Melike Kara (1985) at Fiac in Paris.



TESTO
Francesca Pini*

Negli anni 80, cosiddetti "anni da bere" per la loro effervescenza ma ancora lontani dalla globalizzazione, nascevano nel mondo (diviso dal muro di Berlino fino al 1989) i nuovi talenti della scena artistica, che ora vediamo esporre nei musei, nelle gallerie, nelle fiere. Li chiamano millennials e incalzano il mercato dell'arte, infiammando i collezionisti. Certo promettono bene, ma fino a che punto scaleranno le classifiche mondiali e resisteranno nel tempo? Osservatorio privilegiato (benché non il solo) per scegliere artisti nuovi che rappresentino delle tendenze sono le fiere di punta: Frieze a Londra (3/6 ottobre), la Fiac a Parigi, Artissima e The Others (entrambi eventi in contemporanea a Torino, dal 31/10 al 3/11). Prima tappa d'obbligo, sempre e comunque Londra. Il Frieze Artist Award Winner 2019 è andato al film dell'anglo indiano Himali Singh Soin (1987) che sviluppa una narrazione tra umano e non-umano. La sezione Focus è il trampolino di lancio per 33 giovani gallerie e relativi emergenti. Segnatevi almeno questi nomi: Sam Lipp (inglese, 1989), Lydia Ourahmane (algerina, 1991), Em Rooney (americana 1983) presentati da Bodega New York. Sol Calero (venezuelana, 1982), Patrizio Di Massimo (italiano, 1985), Petrit Halilaj (kosovaro, 1986), tutti da ChertLüdde, Berlino. Segue a ruota Torino, da tempo inserita in questa scia d'indagine sul contemporaneo, sulla sperimentazione, che comprende arte digitale e

*giornalista del Corriere della Sera



CHRISTINA QUARLES
Christina Quarles (americana, 1985) debutta in Europa con la sua prima mostra, dal 19/10 a Hepworth Wakefield, in Inghilterra.

American Christina Quarles (1985) debuts in Europe with her first exhibition from October 19 at Hepworth Wakefield, England.

SERENA VESTRUCCI

Serena Vestrucci è un'altra artista le cui opere sono nella collezione AGI Verona. Partecipa quest'anno al Premio Cairo.

Serena Vestrucci is another artist whose works are included in the AGI Verona collection. This year the artist will take part in the Premio Cairo.



GOSMARO BAGGAGES

Opera di Corinna Gosmaro (1987), *Baggages*, 2016, selezionata per lo spazio Santa Marta all'Università di Verona (Foto Olga Costa).

Baggages, 2016, work by Corinna Gosmaro (1987), selected for the Santa Marta space at the Verona University (photo courtesy of Olga Costa).



linguaggi inediti. Artissima si è vieppiù trasformata in una piattaforma multidisciplinare e, da diciannove anni, la sezione Present Future è il punto centrale di questa ricerca. Tra i 20 artisti delle 22 gallerie, meritano attenzione il collettivo Slav and Tatars (galleria Kraupa Tuscany) e il duo italo-belga Void (galleria Massimodeluca). L'arte più giovane entra nel circuito educativo facendosi largo all'Università di Verona, con le opere del collezionista Giorgio Fasol prestate in comodato all'istituzione ed esposte nel complesso

di Santa Marta, per promuovere la cultura del contemporaneo. Da vero raddomante qual è, Fasol è sempre riuscito ad intercettare sul nascere i futuri grandi artisti (pagandoli da emergenti) e la lista dei suoi millennials è lunga e ben scandita, un mix tra italiani e stranieri. Dall'italiano Alfredo Aceto (1991) al lituano Liudvika Buklys (1984), dal goriziano Thomas Braidà (1982) al giapponese Masashi Echigo (1982), da Corinna Gosmaro (1987) a Serena Vestrucci (1986), al francese Alexandre Singh (1980), solo per citarne alcuni.

Nel mondo delle gallerie internazionali più o meno note, il vertice delle new entries è senza sosta, il mercato lo richiede. I dipinti figurativi di Tony Toscani (nato a Brooklyn) proposti da Massey Klein a New York raccontano il mondo iperconnesso dei millennials. Per esempio una coppia a letto, lui dorme e lei al cellulare, la chat più avvincente del sesso. Space 118 a Bombay, con molti artisti in residence, anche europei, da dieci anni ci apre una finestra sugli emergenti indiani, iraniani, pachistani. L'americana Christina Quarles (1985), nei cui dipinti si rilevano stilemi del Surrealismo, avrà la sua prima mostra in Europa il 19 ottobre in Inghilterra a Hewpworth Wakefield. Nei

digital media interessante l'opera video dell'americano Dylan Reitz (1990) che rende interattive le sue sculture "sollecitando" il cellulare dell'osservatore (da KiSmith gallery a NY). Bertille Bak (1983) è tra le finaliste del premio Merz a Torino ma, soprattutto, la nuova artista in residence della Pinault Collection a Lens, in Francia. *Morestalgia* di Riccardo Benassi (1982) è il progetto vincitore della quinta edizione di Italian Council, che gli è valso un tour nei musei di Ginevra, Melbourne, Karlsruhe, Bologna e Berlino. ●

MILLENNIALS YOUNG TALENTED ARTISTS

So far they look quite promising, but how far are they destined to climb in the global rankings and how long will they maintain their primacy over time?

In the '80s, which in Italy were known as the "drinking years" due to their effervescent energy that was still untainted by globalization, the future talents of the international art scene were born (into a world which remained divided by the Berlin Wall until 1989). New works by these so-called "millennials" are now being exhibited in museums, galleries and fairs, rapidly gaining ground within the art market, and firing the enthusiasm of many collectors. So far they look quite promising, but how far are they destined to climb in the global rankings and how long will they maintain their primacy over time? An excellent vantage point (although by no means the only one) from which to choose between the artists that best represent the newest trends are the world's leading art-fairs, such as *Frieze* in London (this year from the 3rd to the 6th of October), *Fiac* in Paris (from the 17th to the 20th of October), *Artissima* and *The Others* in Turin (held simultaneously from 31/10 to 3/11). The first stop on this journey always has to be London. This year *Frieze*, in collaboration with the Camden Arts Center Emerging Art Prize, will select,



BERTILLE BAK
Ritratto di Bertille Bak (1983), scelta per una residenza alla Pinault Collection a Lens, e tra i cinque finalisti del premio Merz di Torino. A fianco e in alto sue opere.

Portrait by Bertille Bak (1983), selected for a residence at the Pinault Collection in Lens. It is one of the five finalists of the Merz Award in Turin. Next and on top, the artist's works,

for the second time, the best emerging artist presented by the younger galleries, in the *Focus* section (last year the prize was awarded to Wong Ping). Turin comes soon afterwards, a city that has long been a leading location for contemporary art and experimentation, including digital art and new forms of communication. *Artissima* has increasingly become a multidisciplinary platform and, for the past nineteen years, the *Present Future* section has been the main focus of research. Out of 20 artists from 22 galleries, the collective *Slav and Tatars* (of the *Kraupa-Tuskany Zeidler* gallery) and the Italian-Belgian duo *Void* (of the *Galleria Massimodeluca*) deserve special attention this year.

Younger art has also moved into the context of education, and the collector Giorgio Fasol has lent several works to the University of Verona, where they promote the culture of contemporary art, exhibited in the university's Santa Marta complex. With the uncanny ability of a gifted fortune-teller, Fasol has always managed to identify and snap up new artists with a great future (while paying them the fees of young emerging artists) and the list of his millennials is long and diversified, with a balanced mix between native Italians and foreigners. They range from the Italians Alfredo Aceto (1991), Corinna Gosmaro (1987), Serena Vestrucci (1986) and Thomas Braidà (1982) from Gorizia, to Liudvika Buklys (1984) from Lithuania, Masashi Echigo (1982) from Japan, and the French Alexandre Singh (1980), to name just a few. In the world of more or less famous international galleries, the market urges support of new artists. The figurative paintings by Tony Toscani (born in Brooklyn) proposed by Massey Klein in New York showcase the Millennials' hyper-connected world: a couple in bed, for instance, where the man is sleeping and the woman is using her

IN DUO

Installazione *Orgue basaltique* del duo italo-belga Void, fondato nel 2013 da due giovani artisti Arnaud Eeckhout (Charleroi, 1987) e Mauro Vitturini (Roma, 1985).

Orgue basaltique installation by Italian-Belgian duo Void, founded in 2013 by two young artists, Arnaud Eeckhout (Charleroi, 1987) and Mauro Vitturini (Rome, 1985)

**IL COLLETTIVO**

The Gallery Apart di Roma presenta l'opera del collettivo CHTO DELAT (fondato nel 2003 a San Pietroburgo da artisti, critici, filosofi e scrittori) dal titolo *and millions more who's names remain unknown#6.Poup monuments* (mix media).

Gallery Apart in Rome presents the work by CHTO DELAT (a collective founded in 2003 in Saint Petersburg by artists, critics, philosophers and writers) entitled "...and millions more who's names remain unknown #6. Poup monuments (mix media).

mobile, meaning that chatting is more exciting than sex. Space 118 in Bombay, showcasing many "in residence" artists, including Europeans, has been supporting for ten years up and coming Indian, Iranian and Pakistani artists. American Christina Quarles (1985) – whose paintings feature the Surrealism style – will see her first exhibit in Europe on October 19 in England in Hewpworth Wakefield. In the digital media sector, worth a mention is the video work by American Dylan Reitz (1990) who makes his sculptures interactive "stimulating" the visitor's mobile (KiS gallery in New York). Bertille Bak (1983) has been shortlisted for the Merz award in Turin and she, most of all, is the new in residence artist of the Pinault Collection in Lens, France. *Morestalgia*, by Riccardo Benassi (1982) is the project winning the fifth edition of Italian Council that clinched him a "tour" in the museums of Geneva, Melbourne, Karlsruhe, Bologna and Berlin. ●

ARTISSIMA 2019

Si tiene all'Oval del Lingotto di Torino dal 31/10 (preview) al 3/11, la fiera diretta da Ilaria Bonacossa. La 26esima edizione ha per tema quest'anno la dialettica desiderio/censura. Sette le sezioni: Main Section (97 le gallerie partecipanti, di cui 50 straniere), New Entries (20 gallerie emergenti), Dialogue (due artisti a confronto, presentati da 30 gallerie), Art Spaces&Editions (edizioni e multipli di artisti). Poi le sezioni curatoriali di Present Future (i nuovi talenti), Back to the Future (la valorizzazione di artisti "ritrovati") e poi Disegni.

**ARTISSIMA 2019**

From October 31 (the preview) to November 3 the Oval Lingotto in Turin hosts the fair directed by Ilaria Bonacossa. The theme of the 26th edition is the desire/censorship dialectic. The fair has seven sections: Main Section, featuring 97 galleries of which 50 are foreign, New Entry section, including 20 new galleries, Dialogue section (two artists – presented by 30 galleries – face to face), Art Spaces&Editions section (artists' editions and multiples) and the curatorial sections: Present Future (new talented artists), Back to the Future (enhancement of rediscovered artists) and Disegni.



MUTAZIONI DIGITALI

TESTO

Gianni Rusconi

L'universo in cui viviamo oggi può essere descritto in vari modi: era dell'informazione, società liquida, mondo interconnesso. Ogni definizione, probabilmente, non rende appieno il senso della trasformazione digitale in essere, ma è ormai diffusamente acquisito il concetto che questa trasformazione comporta: un cambiamento del modo di pensare, lavorare e rapportarsi con gli altri di ogni individuo. Si può parlare anche di rivoluzione neurologica? Alla domanda ha provato a rispondere uno studio di Cornerstone On-Demand, in cui sono state identificate le mutazioni ai quali il nostro cervello ha dovuto adattarsi, descrivendo come queste influiscono sui nostri processi di apprendimento nella vita privata e professionale.

Ormai abituata, e spesso molto condizionata, all'immediatezza dei social network e di Internet, la mente umana reagisce creando la necessità di sapere tutto subito. L'aspettativa di imparare molto in poco tempo è diventata una tendenza, metodi e modelli che promettono di acquisire qualunque competenza senza investire troppo tempo abbondano ma si dimentica (spesso) una regola fondamentale: ciò che si apprende (troppo) rapidamente viene dimenticato con la stessa velocità. Come va combattuta, di conseguenza, soprattutto dentro un'organizzazione, questa pretesa di soddisfazione immediata? La soluzione, secondo gli esperti, è quella di puntare su un metodo formativo che sia disponibile e accessibile, adatto alle esigenze delle persone e che garantisca l'apprendimento sul lungo termine.

Una seconda mutazione in atto riguarda la nostra capacità di ricordare dati, numeri, nomi. Per i nativi digitali (e non solo per loro), il Web è diventato una sorta di "memoria esterna" alla quale rivolgersi per ogni esigenza informativa. C'è Internet, insomma, e lo strumento tecnologico basta e avanza. La capacità di memorizzare/ricordare non si è però persa, ma è "semplicemente" caduta in disuso: se il modo di imparare e trattenere nozioni e cifre è cambiato, devono cambiare anche i metodi di apprendimento, orientandosi a modelli particolarmente allettanti, come il gio-

co. Il risultato di questa cura? Ciò che si impara sarà ricordato più a lungo.

IMPARARE A RE-IMPARARE

Una delle paure dei lavoratori dell'era digitale è l'automazione. Un robot si prenderà carico della nostra attività? A questa ricorrente domanda la risposta è no, o per lo meno succederà solo per alcune attività ripetitive. Ma è necessario che ogni persona sappia cosa imparare e come impararlo per prepararsi al futuro. Scommettere sulle soft skill, su competenze che ci differenziano dalle macchine e che non diventeranno obsolete (come invece può avvenire con le conoscenze tecniche), è considerato dagli esperti il metodo più sicuro. Facciamo un esempio concreto. Se l'intelligenza artificiale è al centro delle strategie aziendali, si può dedurre che i lavori degli anni a venire saranno in qualche modo correlati a questa tecnologia. Come sfruttare allora a proprio vantaggio questa tendenza? Il segreto, suggerisce il rapporto, sta nell'aver un cervello allenato a essere flessibile, aperto e agile, e dunque più facilmente adattabile al cambiamento e maggiormente preposto ad interiorizzare più rapidamente le nuove discipline che nasceranno in futuro.

STOP AL SOVRACCARICO

Le tecnologie digitali facilitano l'accesso alle informazioni e ci permettono di lavorare ovunque e con qualsiasi dispositivo. È un dato di fatto, che impone per contro di capire quando arriva il momento di disconnettersi. Il surplus di informazioni nel nostro cervello riduce infatti la capacità di concentrazione, e questo si traduce normalmente in stress da lavoro. Il benessere emotivo dei dipendenti, il rispetto di valori comuni e un ambiente di lavoro positivo sono invece elementi imprescindibili per il successo di un'organizzazione. La sfida da vincere affrontando la trasformazione è quindi essenzialmente dentro l'individuo, nella sua predisposizione all'apprendimento e all'adattamento continuo. In due parole, è nel "fresh thinking". ●

Le nuove tecnologie stanno cambiando il funzionamento della mente umana e trasformeranno radicalmente il nostro modo di imparare, relazionarsi e lavorare. Ecco come farsi trovare pronti. Intervenedo sul nostro cervello

DIGITAL MUTATIONS

New technologies are changing the functioning of the human mind and they seem set to radically transform the way we learn, interrelate and work. Here's how to get ready for them... by working on our brains

The world we live in today can be described in various ways: the information age, the liquid society, or the interconnected world. Although each of these definitions only partially expresses the sense of the current digital transformation most people now agree that it involves radical changes in the way people think, work and relate to each other. But can we already talk in terms of a neurological revolution? A recent study by the cloud-based software provider Cornerstone OnDemand answered this question by identifying the mutations to which our brain has had to adapt, and by describing how these affect the learning processes in our private and professional lives. By now thoroughly accustomed to the immediacy of social networks and the Internet, and often strongly conditioned

underway concerns our ability to remember data, numbers and names. For digital natives (and not only them), the World Wide Web has become a sort of "external memory drive" from which any information that is needed can be accessed. The technological tool of the Internet is thus seen as more than enough to supplement our lack of knowledge. But our ability to memorize things has not been completely lost: it has simply fallen into disuse. If our ways of memorizing and retaining ideas and information has changed, our methods of learning must also change, by focusing on more attractive paradigms, such as the game. And what is the result of this new approach? That what you learn will be remembered for longer.

LEARNING TO RE-LEARN Automation is one of the biggest bugbears of workers in the digital age. Will robots start taking over our jobs? The answer to this recurring question is "no", or at least only in the case of a few repetitive activities. However, it is necessary for each person to know what needs to be learned and the right way to learn it so as to be well prepared for the future. The experts consider that opting for soft skills: the kind of abilities that differentiate us from machines and that will not soon become obsolete (as instead might happen with technical know-how), is the safest approach. To give a concrete example: if artificial intelligence is now at the heart of corporate strategies, we can deduce that jobs in years to come will somehow be related to this technology. So how can we take advantage of this trend? The secret, the report suggests, lies in having a brain that is trained to be flexible, open and agile, and that is therefore more easily adaptable to change and more likely to rapidly master the new disciplines that will arise in the future.

STOP THE OVERLOAD Digital technologies facilitate access to info and allow us to work everywhere and with any device. It's a given, and we need to understand when it is time to disconnect. The surplus of info in our brain reduces, in fact, the ability to focus, and this usually leads to work stress. Employee emotional wellbeing, respect for common values and a positive work environment are, instead, fundamental elements for the success of an organization. Facing transformation, the challenge lies basically in the individual, in his/her attitude towards learning and towards continuous adaptation. In two words: it lies in "fresh thinking". ●

by them, the human mind has developed a desire to know everything immediately. We now expect to be able to learn a lot very quickly, and numerous new methods and approaches promise us the means to acquire any skill without investing too much time. But we often forget the fundamental rule that what is learned (too) quickly is then often forgotten just as quickly. So how must we resist this demand for immediate gratification, especially within the context of an organization? The solution, according to the experts, is to focus on an easily available and accessible training method that is well suited to people's needs and that guarantees long-lasting learning. A second mutation that is at present

STRESS E INFORMAZIONE Internet e le nuove tecnologie hanno aumentato la quantità di informazioni, un surplus che riduce la capacità di concentrazione del cervello e si traduce normalmente in stress da lavoro.

Internet and new technologies have increased the amount of information available, a surplus of information that reduces the brain's ability to focus and usually leads to work-related stress.



GETTY IMAGES



CON NOI LA TUA VACANZA È UN SOGNO AD OCCHI APERTI

vivere & viaggiare con **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

GreatBeauty

Melting pot Mauritius

**Nell'isola dove etnie, fedi, lingue
e tradizioni si incontrano, creando
un mix unico di saperi e sapori**

Testo di Ilaria Simeone

BELLEZZA AL BAGNO

La celeberrima Ile aux Cerf, lungo la costa orientale, è l'icona di Mauritius, con spiagge di borotalco e golf club.

The uber famous Ile aux Cerf, across the eastern coast, is the iconic beach of Mauritius with fine white sand and golf club.



INDOLE VULCANICA
Le ventose spiagge in prossimità del promontorio di Le Morne sono il regno di kite e windsurf.
The windy beaches near the Le Morne promontory are the kingdom of kitesurfing and windsurfing.



TRA ARTE E RHUM
Al Café des Arts, sopra, i piatti riproducono le tele della collezione Maniglier. Affascinante la visita alla Rhumerie de Chamarel, a sinistra.
At the Café des Arts, above, the dishes reproduce the canvases from the Maniglier collection. Worth a mention is the fascinating visit to the Rhumerie de Chamarel, on left.

IPA PRESS

AGF



HEMIS/AGF

A

giudicare dalla tavola – un miscuglio di lingue, ingredienti e ricette che confonderebbero anche il più smaliziato viaggiatore gourmet – Mauritius, piccola isola dell’arcipelago delle Mascarene nell’Oceano Indiano, sembrerebbe un posto senza identità. In pochi altri luoghi del mondo si assaggiano, accostati con assoluta disinvoltura, aragoste che vengono da Australia e Madagascar e gustosi marlin autoctoni, la localissima vaniglia e il curry indiano, il biryani della tradizione persiana e la rougaille, una salsa piccante nata qui a base di pomodoro, peperoncino, zenzero, cipolle, aglio e sale. Eppure proprio la gastronomia racchiude l’essenza identitaria di quest’isola che ha fatto della contaminazione una vocazione, della multiculturalità un’attitudine profonda, della convivenza un modo di vivere. Meticcia da sempre, Mauritius confonde etnie, fedi, lingue, tradizioni e gusti. Qui da secoli abitano assieme, senza tensioni, i discendenti degli schiavi africani, dei coloni francesi e inglesi, dei braccianti indiani e dei mercanti cinesi. Perciò, per entrare in sintonia con l’anima dell’isola, meglio dimenticare il chilometro zero per godersi il mix unico di saperi e sapori dei piatti locali. Come il chutney, a base di frutta e verdura con peperoncino, aglio, coriandolo e cipolla; i boulet manioc, soffici

LA ROUTE DU THÉ
Attraversa il cuore dell’isola e fa tappa alla fabbrica di Bois Chéri, sopra. Dove non perdere il tè aromatizzato alla vaniglia.

It crosses the heart of the island. Here you can find the Bois Chéri, the tea factory, above. Try the vanilla-flavored tea.

crocchette di manioca; la delicata insalata di cuore di palma; o il coulé, il caffè filtrato con la vaniglia. Anche le tavole stellate amano il fusion: Mauritius vanta un plotone di chef pluripremiati che vengono da ogni angolo del globo. Allo Chateau Bel Ombre il normanno David Toutain firma un menu che è un inno alla contaminazione: tartare di granchio aromatizzato al combave (un agrume molto comune sull’isola), cappuccino di patate con guancia di manzo candita e polvere di cacao, ravioli di marlin al dashi (il brodo di pesce giapponese) e olio al basilico. Il ristorante La Goëlette dell’Hotel Royal Palm, regno del francese Michel de Matteis propone una cucina internazionale mentre all’Amari by Vineet (piatti firmati dall’indiano Vineet Bhatia) si gustano i classici della tradizione locale in versione creativa e le specialità della nouvelle cuisine indiana. Alla Table du Château de Labourdonnais, splendida dimora coloniale a Mapou, l’italiano Fabio de Poli mescola sapori e profumi che vengono da Italia, Francia, Inghilterra, India e Cina trasformandoli in piatti originali sempre con un tocco mauriziano. Se i menu dei grandi chef amano i mix arditi, il cibo di strada non è da meno: una delle specialità più amate dai locali è il dholl puri, una frittella di piselli gialli spezzati con curry di fagioli bianchi, burro di noccioline, cumino, coriandolo e verdure marinate. Il posto migliore per assaggiarlo è il risto-



HEMIS/AGF

SAPORI DAL MONDO
Sulla Table du Chateau de Labourdonnais, splendida dimora coloniale, sopra, l’italiano Fabio de Poli mescola sapori e profumi.

At the Table du Chateau de Labourdonnais, a splendid colonial residence, above, Italian Fabio de Poli combines flavors and scents.

rantino Dewa & Sons a Port Louis, la capitale di Mauritius. Una città dove monumenti e stili architettonici sono sparsi alla rinfusa, buona sintesi della storia dell'isola: la moschea Jumma sfoggia un portale in legno scolpito che reca traccia dell'architettura indiana e creola; lo Champ de Mars, un tempo campo d'addestramento per le truppe coloniali, è stato trasformato in ippodromo; la fortezza britannica di Fort Adelaide ricorda il dominio inglese; l'Aapravasi Ghat (magazzino dell'immigrazione in hindi), protetto dall'Unesco, è una sorta di Ellis Island locale, testimonianza della diaspora indiana. D'obbligo una sosta al Central Market di Port Louis, una confusione di odori, sapori e colori dove si possono comprare tessuti, oggetti dell'artigianato ma

soprattutto spezie come zafferano, peperoncino, gli autentici baccelli di vaniglia e il profumato tè. Alla coltivazione della *Camellia sinensis* e alla sua lavorazione è dedicato un itinerario, La Route du Thé, che attraversa il cuore dell'isola: si parte dal Domaine des Aubineaux, dimora coloniale fine '800, ci si ferma alla fabbrica di tè Bois Cheri (da non perdere il tè aromatizzato alla vaniglia), poi tappa a Le Saint Aubin per pranzare con i piatti della cucina creola. Un po' più a sud le piantagioni di tè cedono il posto a quelle di canna da zucchero, per decenni motore economico di Mauritius, e a un altro percorso turistico, L'Aventure du sucre: si visitano il vecchio zuccherificio, poi, dopo aver visto nascere i dolci cristalli, si assaggiano le diverse qualità,

dal chiaro demerara allo scuro muscovado. Ultima tappa, la Rhumerie de Chamarel, dove la melassa della canna da zucchero viene distillata e trasformata in rum. Ancora più a sud Mauritius si fa selvaggia: maestose foreste, picchi vulcanici, cascate, lagune, parchi come il Black River Gorges National Park, 6500 ettari di foresta nativa, l'area protetta più grande dell'isola, dove vivono oltre 4000 volpi volanti e uccelli molto rari. Poco più in là, un fenomeno di origine vulcanica che impedisce a sabbie di diversa provenienza di mescolarsi tra loro, ha dato origine a un luogo unico, le Terre colorate di Chamarel: un tappeto ondulato e policromo, screziato di ocra, porpora, blu, rosso brunito e oro. Le stesse tinte dello zucchero e del rum. ●



Melting pot Mauritius

In the island where ethnic groups, religions, languages and tradition melt creating a one-off mixture of culture and flavors

Judging from its cuisine – a mixture of languages, ingredients and recipes that would confuse even the most experienced gourmet tourist – Mauritius, a small island of the Mascarene archipelago in the Indian Ocean, might give the impression to be a place with no identity. There are only a few other countries in the world where you can enjoy dishes and recipes paired with nonchalance: lobsters coming from Australia or Madagascar and tasty local marlins, Indian curry and local vanilla, the biryani from the Persian tradition and the *rougaille*, a typically Mauritian tomato-based spicy sauce with chili, ginger, onions, garlic and salt. It is, however, its culinary

tradition that reflects the true identity of this island, an island that turned the art of fusion into a true vocation, the multiculturalism into a passionate attitude, the coexistence into a lifestyle. A melting pot, Mauritius combines ethnic groups, religions, languages, traditions and flavors. Here the descendants of African slaves, French and English colonists, Indian day laborers and Chinese merchants have always lived in harmony side by side. Therefore, to tune in to the essence of the island, you'd better forget the “km 0” and enjoy the unique mixture of cultures and flavors of the local dishes such as the chutney, based on fruit and vegetables with chili, garlic, coriander and onion; the *boulets* manioc, soft

ECLETTICA CAPITALE

A Port Louis, in basso, gli stili architettonici sono sparsi alla rinfusa, buona sintesi della storia dell'isola.

In Port Louis, below, architectural styles are scattered randomly: the essence of the island's history.



MERCATO CENTRALE

Verdura, frutta, tessuti, artigianato e spezie: al monumentale mercato di Port Louis, sopra, si compra di tutto.

Vegetables, fruit, fabrics, handicrafts and spices: at the monumental market of Port Louis, above, you can buy everything.

STELLE SENZA FRONTIERE

Allo Chateau Bel Ombre, sotto, il normanno David Toutain firma un menu che è un inno alla contaminazione.

At Chateau Bel Ombre, below, Norman David Toutain has created a menu bearing the hallmark of fusion.





POLICROMIA NATURALE

Un fenomeno di origine vulcanica ha dato origine alle Terre di Chamarel: un tappeto screziato di ocra, porpora, blu, rosso brunito e oro.

A phenomenon of volcanic origin has given life to the Earths of Chamarel: a vast area of colorful sand dunes: ochre, purple, blue, burnished red and gold.

manioc croquettes; the delicate palm heart salad or the *coulé*, the filtered coffee with vanilla. Renowned chefs, too love the fusion cuisine: Mauritius boats a series of award-winning chefs coming from all over the world. At the Chateau Bel Ombre, Norman David Toutain has created a menu that is an ode to the fusion cuisine: crab tartare flavored with *combave* (a very common local citrus), potato cappuccino with candied beef cheek and cocoa powder, marlin ravioli flavored with *dashi* (Japanese fish broth) and basil oil. La Goélette, the restaurant of the Royal Palm hotel, the kingdom of French Michel de Matteis, proposes an international cuisine, while the Amary by Vineet (the recipes are by Indian Vineet Bhatia) serves the classic dishes from the local traditions reinterpreted with creative flair and the specialties from the Indian nouvelle cuisine. At the Table du Chateau de Labourdonnais, a beautiful colonial residence in Mapou, Italian Fabio de Poli blends Italian, French, English, Indian and Chinese flavors and scents in original recipes with a Mauritian touch.

If the menus of the great chefs love bond pairings, the street food tradition does, too: one of the locals' favorite specialty is the *dholl puri*, a croquette made with yellow peas, white bean curry, peanut butter, cumin, coriander and marinated vegetables. The best place to enjoy it is the Dewa & Sons restaurant in Port Louis, the capital of Mauritius. A city where monuments and architectural styles are scattered randomly and represent the essence of the island's history: the Jumma mosque boasts a gate in carved wood featuring the traits of Indian and Creole architecture; the Champ de Mars, once a training ground for French troops, has now been turned into a

racetrack; the British Adelaide Fort is a symbol of the British dominion; the Aapravasi Ghat (immigration depot in Hindi), safeguarded by UNESCO, is a sort of local Ellis Island and bears testimony of the Indian diaspora. Stop by at the Central Market of Port Louis, a mixture of scents, flavors and colors where you can buy fabrics, handicrafts and most of all spices such as saffron, chili, authentic vanilla beans and fragrant tea. A special route, La Route du Thé, is dedicated to the cultivation and the processing of the *Camellia sinensis*. The route crosses the heart of the island: start from the Domanine des Aubineaux, a colonial residence dated back to the late 19th century, stop at the Bois Chéri tea factory (a must-try is the vanilla flavored tea), then stop by at Le Saint Aubin to have lunch with dishes from the Creole cuisine. Continuing southwards, the tea plantations are replaced by those of sugar cane - that have been for decades the driving force of the Mauritius economy - and by another tourist route, L'Aventure du sucre that gives you the opportunity to visit the old sugar factory where, after having witnessed the processing of sugar, you can try its different qualities, from the pale brown demerara to the dark muscovado.

The last stage is the Rhumerie de Chamarel, where the sugar cane molasses is distilled and turned into rum. Continuing southwards, Mauritius turns wild: majestic forests, volcanic peaks, waterfalls, lagoons, parks like the Black River Gorges National Park, 6,500 hectares of forest - the largest protected area of the island - home to over 4,000 flying foxes and very rare species of birds. A little further on, a phenomenon of volcanic origin that prevents the sands of different origin to mix, has given life to a one-off place, the colored Earths of Chamarel: a multicolored area of sand dunes: ochre, purple, blue, burnished red and gold, the same colors of sugar and rum.

AGF

InfoPoint Mauritius

Piccole table d'hôtes, lussuosi resort, spiagge paradisiache e fitte foreste: il mondo in un'isola

Small table d'hôtes, luxurious resorts, beautiful beaches and lush forests: the world in an island

MANGIARE

Café des Arts

Un vecchio mulino dove arte e gastronomia sono protagoniste e che insieme al ristorante ospita la Maniglier Foundation e la sua collezione. In tema con l'ambiente, il menu propone piatti che riproducono le tele più famose dell'ultima allieva di Matisse. **Indirizzo:** P1840 Victoria Road, Trou d'Eau Douce, tel. +230 4800220

An old mill where art and gastronomy are the stars. The old mill and the restaurant host the Maniglier Foundation and its collection. In harmony with the environment, the menu offers dishes that reproduce the most famous paintings by Matisse's last pupil.

Chez Tante Athalie

Una delle migliori table d'hôtes (ristorantini familiari) mauriziane: in un capannone circondato da una bella collezione d'auto d'epoca, tra cui spiccano una Austin 16 e una Wolseley, offre piatti tradizionali creolo-mauriziani. **Indirizzo:** Mon Repos, Pamplemousses, tel. +230 2439266

One of the best Mauritian table-d'hôtes (family-run restaurants): in a warehouse surrounded by a beautiful collection of vintage cars, including an Austin 16 and a Wolseley, it serves traditional Creole-Mauritian dishes.



SPORT & SHOPPING

1 Tra il maestoso Black River Gorges National Park, la selvaggia Ile d'Ambre, la poco nota Combo Forest e il ripido Le Mont Brabant, Mauritius è la palestra ideale per gli amanti di trekking e scalate.

2 Ceste di vimini, sarong, stoffe ricamate, sculture in legno e pietre dure: si comprano al Craft Market, all'interno del centro commerciale Caudan Waterfront, a Port Louis C.

3 Con un salto di quasi 300 metri, scivoli naturali scavati nella roccia, laghetti e zipline le Tamarin Falls sono il paradiso degli appassionati di canyoning.



1 The majestic Black River Park trail, the wild Ile d'Ambre, the little-known Combo Forest, the steep Le Mont Brabant: Mauritius is the perfect "gym" for trekking and climbing lovers.

2 Wicker baskets, sarongs, embroidered fabrics, wooden sculptures and semi-precious stones are to be found at the Craft Market, in the Caudan Waterfront shopping center, in Port Louis.

3 With a spectacular jump of almost 300 meters, natural slides carved into the rock, ponds and zip lines, the Tamarin Falls are a paradise for canyoning enthusiasts.



Alitalia collegherà Mauritius con tre voli settimanali da/per Roma Fiumicino a partire dal 25 ottobre. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

From October 25, Alitalia will connect Mauritius with three weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights, operated onboard an Airbus A330, are configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Trou aux Biches Beachcomber Golf Resort & Spa

Un parco secolare di oltre cento ettari, popolato da cardinali, canarini, pappagalli, tortore e una grande spa concepita come un villaggio fanno di questo albergo un piccolo mondo a sé. Da provare il nuovo campo da golf a 18 buche.

Indirizzo: Royal Road, Trou aux Biches, Triolet, tel. +230 2046800 beachcomber-hotels.com/it

Located in a centuries-old park stretching across over one hundred hectares and home to cardinals, canaries, parrots, doves, it features a large spa designed as a village. This background makes the hotel a world apart. Worth a mention is the new 18-hole golf course.

Heritage Le Telfair Golf and Wellness Resort

Materiali naturali, piscine a gradoni e una spa firmata Seven Colours con trattamenti orientali. Formula "benessere in camera" con mini-bar di cibi salutari, lampada per cromoterapia, tappetino per lo yoga e un profumo d'ambiente che cambia in base a umore ed energie. **Indirizzo:** Domaine de Bel Ombre, Bel Ombre, tel. +230 2669798 heritageresorts.mu

Natural materials, stepped pools and a Seven Colors spa offering oriental treatments. "Wellness in your room" formula with mini-bar offering healthy food, chromo therapy lamp, yoga mat and home fragrances that change according to mood and energy.



BEST BEACH

Flic en Flac

Sette chilometri di sabbia bianchissima, mare limpido e, al largo, appena al di là della barriera corallina, branchi di delfini che si lasciano affiancare per una nuotata: Flic en Flac è la perfetta rappresentazione del paradiso tropicale.

Seven kilometers of white sand, crystal-clear sea and, offshore, just beyond the coral reef, you have the opportunity to swim alongside the dolphins: Flic en Flac perfectly represents the tropical paradise.

Ile aux Cerfs

Celeberrima e, spesso, fin troppo affollata l'Ile aux Cerf, di fronte a Trou d'Eau Douce, è l'icona dei lidi mauriziani: spiagge ombreggiate dagli alberi di casuarina e una laguna spettacolare.

Uber famous and often too crowded, the Ile aux Cerf, opposite to Trou d'Eau Douce, is the most representative beach in Mauritius featuring casuarina trees and a spectacular lagoon.

TEMPO LIBERO

Un mare di corallo

Il Parco Marino di Blue Bay custodisce il tratto più scenografico della barriera corallina: più 50 specie di coralli tra cui si muovono pesci pappagallo, angelo e murene. Da ammirare anche comodamente a bordo di una barca con il fondo di vetro.

The Blue Bay Marine Park hosts the most spectacular stretch of the coral reef, home to more than 50 species of coral and to parrotfish, angelfish and moray eels that can be admired also comfortably from a boat with a glass bottom.

Stoccarda AVANGUARDIA ARCHITETTONICA

TESTO
Cristina Griner

Se il legame con l'automobile è emblematico per il capoluogo del Baden-Württemberg, dove è nato il primo motore a scoppio e dove hanno sede brand eccellenti come Mercedes-Benz e Porsche, è l'architettura contemporanea a dare alla città la sua cifra stilistica. A cominciare dal Weissenhof, quartiere realizzato sotto la direzione di Ludwig Mies van der Rohe per l'esibizione "Die Wohnung" nel 1927, al cui progetto parteciparono alcuni dei maggiori architetti del tempo. Del complesso residenziale, tuttora abitato, fanno parte le famose unità di Le Corbusier, dal 2016 patrimonio Unesco, con un museo che consente di vedere alcune stanze e ambienti nella loro versione originale. Fino al 20 ottobre è inoltre possibile visitare la mostra "Weissenhof City: storia e presente del futuro di una città" allestita alla Staatsgalerie in occasione del centenario del Bauhaus (staatsgalerie.de). Con i suoi 12mila metri quadrati di superficie espositiva e opere che coprono 800 anni di storia dell'arte, la Staatsgalerie di Stoccarda è fra i musei d'arte più importanti e visitati di tutta la Germania. Fiore all'occhiello è l'ampliamento realizzato nel 1984 dall'archistar James Stirling, pregevole esempio dell'avveniristica architettura cittadina. Come il Kunstmuseum, enorme cubo di vetro che campeggia nella centralissima piazza del Castello,

la cui collezione permanente spazia dall'Impressionismo all'arte contemporanea (kunstmuseum-stuttgart.de). Non meno iconica è la Stadtbibliothek, la Biblioteca Civica realizzata nel 2011 dall'architetto coreano Eun Young Yi, un monolite grigio di giorno che si colora di blu intenso la notte. Al suo interno nove piani collegati tra loro da scale senza soluzione di continuità si affacciano su un

grande spazio vuoto che prende luce dall'alto e ospitano oltre un milione di volumi.

E non potevano che essere gioielli architettonici del presente anche gli edifici che ospitano i musei delle più importanti case automobilistiche locali: il Museo Mercedes-Benz ideato dall'olandese UNStudio di Ben van Berkel, dalla geometria a forma di elica che ricorda la spirale del DNA, e il Museo Porsche, progettato dallo studio di architettura austriaco Delugan Meissl, il cui corpo, sostenuto da tre pilastri a forma di V, sembra quasi galleggiare nell'aria.

Ma la Stoccarda di domani affonda le sue radici nell'antica città sveva. Per ritrovarne l'atmosfera passeggiate nell'immensa Schlossplatz, su cui si affaccia l'ex residenza reale, e nella piccola Schillerplatz, circondata dai principali edifici storici. Senza dimenticare che tutto ciò che vedrete è frutto di un'accurata ricostruzione, dopo che la città fu devastata dalle bombe nell'ultimo conflitto mondiale. ●

Nella città dell'auto, dove musei, biblioteche e residenze sono pietre miliari dell'architettura contemporanea. Trait d'union d'eccezione tra passato e futuro

COME SOSPESO
Viaggio attraverso l'avventura Porsche nell'omonimo museo, un edificio dalle linee aeree e aggressive.

A journey through the Porsche adventure at the museum bearing the same name, a building featuring a bold and aerodynamic line.

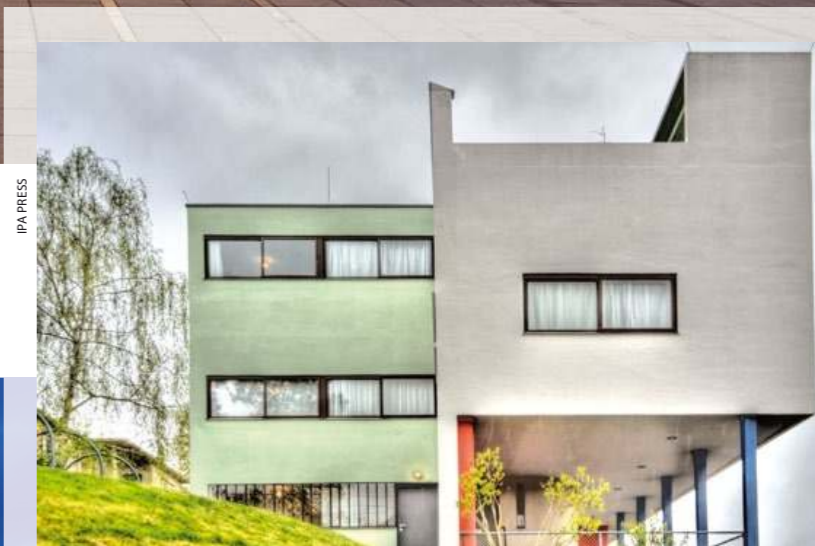


POST MODERNO
Un grande cubo rivestito in vetro accoglie il Kunstmuseum, sopra, con la più importante collezione d'arte contemporanea della città.

A large cube covered with glass is home to the Kunstmuseum, above, hosting the most important art collection of the city.

MEMORIA STORICA
È dedicata al poeta Friedrich Schiller l'antica piazza (ricostruita) nel centro di Stoccarda, sotto.

The ancient (reconstructed) square located in the center of Stuttgart is dedicated to poet Friedrich Schiller, below.



IL QUARTIERE BIANCO
Due unità del Weissenhof, sopra, quartiere nato negli anni '20, sono state firmate da Le Corbusier.

Two housing units of the Weissenhof, above, the district created in the 1920s, were designed by Le Corbusier.



ISTOCK

Stuttgart ARCHITECTURAL AVANT-GUARDE

A journey through the city of automotive industry where museums, libraries and residences are cornerstones of the contemporary architecture, exceptional traits d'union connecting past and future

in their original version. Furthermore, until October 20, you will have the opportunity to visit *Weissenhof City. History, Present and Future of a City*, an exhibition hosted at the Staatsgalerie in occasion of the 100th anniversary of the Bauhaus (staatsgalerie.de).

With its 12 thousand square meters of exhibition spaces and works that cover eight centuries of art history, the Staatsgalerie in Stuttgart is one of the most important and visited museums in Germany. Feather in the cap is the enlargement accomplished in 1984 by renowned architect James Stirling, an outstanding example of the city's cutting-edge architecture. The Kunstmuseum, for instance, a huge glass cube that stands out in the central Schlossplatz, boasts a permanent collection that ranges from Impressionism to contemporary art (kunstmuseum-stuttgart.de). Another iconic site is the Stadtbibliothek, the municipal library designed in 2011 by Korean architect Eun Young Yi, a monolith that during daytime is a grey cube; whereas at night it glows bright blue. Its nine floors are connected by a stairwell that overlooks a large empty space illuminated by natural light coming from the roof, and host over one million books.

Gems of modern architecture are also buildings that host museums of the most important local automotive brands: the Mercedes-Benz Museum, designed by Dutch Ben van Berkel's UNStudio, whose double helix structure recalls the DNA spiral, and the Porsche Museum, designed by the Austrian Delugan Meissl architecture studio. Its structure supported by three V-shaped pillars, gives the impression to be suspended in air. The Stuttgart of the future, however, has its roots in the ancient Swabian city. To retrace that atmosphere, stroll along the large Schlossplatz, overlooking the former royal residence, and take a walk along the small Schillerplatz, surrounded by the main historic buildings. Do not forget, however, that everything you will see is the fruit of an accurate reconstruction since the city was destroyed by the World War II bombing.

IPA PRESS

ICONE CONTEMPORANEE
Tra le architetture di spicco ci sono la Biblioteca Civica, in alto, e l'ampliamento della Staatsgalerie, sotto.

Two of the most important architectural gems are the Municipal Library, on top, and the enlargement of the Staatsgalerie, below.

If the connection with the automotive industry is emblematic for the Baden-Württemberg capital, where the first internal combustion engine was built and where the headquarters of excellent brands like Mercedes-Benz and Porsche are located, the contemporary architecture is what characterizes the style of the city. The starting point of our journey is the Weissenhof, the district built for the "Die Wohnung" exhibition in 1927 whose project, that involved some of the major architects of that time, was entrusted to Ludwig Mies van der Rohe. The famous housing units by Le Corbusier – part of the UNESCO World Heritage Site list since 2016 – are still lived in and are part of the housing complex which boasts a museum featuring some rooms and spaces



InfoPoint Stoccarda

Ospitalità all'insegna di design, gusto, arte e motori.
Per una città dinamica e contemporanea

Hospitality bears the hallmarks of design, taste, art and engines: a dynamic and contemporary city



MANGIARE

Top Air

Il viaggio tra i ristoranti stellati inizia in aeroporto. Con vista sulle piste di volo, detiene la sua stella da ben 27 anni grazie a proposte elaborate dall'accento mediterraneo, presentate con grande eleganza.

Indirizzo: Stuttgart Airport, Terminal 1, tel. +49 711 9482137 restaurant-top-air.de

The journey through starred restaurants starts at the airport. With a view of the runways, it has been a one-star restaurant for 27 years thanks to elaborate offers with a Mediterranean flair, presented with great elegance.

Wielandshöhe

Nel ristorante di Vincent Klink, celebrity-chef della televisione tedesca, si gustano i piatti della tradizione sveva, sapientemente rielaboranti esaltando gli ingredienti locali. È indispensabile prenotare con almeno una settimana di anticipo.

Indirizzo: Alte Weinsteige 71, tel. +49 711 640 8848 wielandshoehe.de

In the restaurant managed by Vincent Klink, a Chef-star of the German TV shows, you can enjoy traditional Swabian dishes, skillfully reinterpreted enhancing local ingredients. Reservation is mandatory (at least a week in advance).

CAR&MUSEUM

1 Oltre 80 automobili sono custodite nel futuristico Porsche Museum (porsche.de/museum). Dalla scocca del Tipo 64 alla 356 numero 1 roadster, dalla 356 Coupé Ferdinand alle 356 speedster 1500.

2 Otto Dix, gli espressionisti di *Die Brücke* e *del Blaue Reiter*, Kandinskij, Paul Klee, Edvard Munch, Mark Rothko. Sono solo alcuni degli artisti esposti alla Staatsgalerie, in una delle collezioni più importanti d'Europa.

3 130 anni di storia dell'auto sono ricostruiti all'interno del Mercedes-Benz Museum (mercedes-benz-classic.com/museum). Con 160 veicoli mozzafiato e uno spazio dedicato alle innovazioni.



1 The futuristic Porsche Museum (porsche.de/museum) guards over 80 cars. From the Type 64 body to the 356 number 1 roadster, from the 356 Coupé Ferdinand to the 356 speedster 1500.

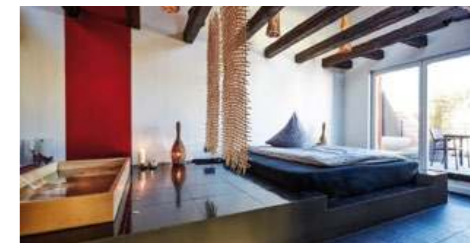
2 Otto Dix, the expressionists of *Die Brücke* and *Blaue Reiter*, Kandinsky, Paul Klee, Edward Munch, Mark Rothko: these are just some of the artists showcased at the Staatsgalerie, in one of Europe's most important collections.

3 The Mercedes-Benz Museum (mercedes-benz-classic.com/museum) retraces 130 years of automobile history: 160 breathtaking vehicles and a space dedicated to innovation.



Alitalia collegherà Stoccarda con un volo quotidiano da/per Milano Linate a partire dal 1° novembre. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

From November 1, Alitalia will connect Stuttgart with a daily flight from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Der Zauberlehrling

Un microcosmo di culture e di stili diversi, con solo tredici camere e quattro suite tra cui scegliere quella che vi è più congeniale. Con ristorante gourmet, wine cellar con oltre 300 etichette e garden lounge.

Indirizzo: Rosenstraße 38, tel. +49 711 2377770 zauberlehrling.de

A melting pot of different cultures and styles, pick your favorite accommodation among only thirteen rooms and four suites. Features gourmet restaurant, wine cellar with over 300 wines and garden lounge.



Jaz Stuttgart

Giovane e alla moda, dinamico e fancy, mixa ospitalità, musica, arte e cucina. Camere dal design essenziale e colorato, con smart tv, soundbar, area benessere, risto-bar e terrazza panoramica.

Indirizzo: Wolframstraße 41, tel. +49 711 96984820 jaz-hotel.com

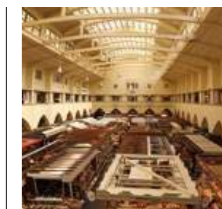
Young and trendy, dynamic and fancy, it mixes hospitality, music, art and cuisine. Rooms and suites feature an essential and colorful design, with smart TV, sound-bar, high speed internet connection. Wellness area, restaurant-bar and panoramic terrace.

TEMPO LIBERO

Markthalle

Non mancate di visitare il Mercato coperto, paradiso per i foodies in un bell'edificio Liberty. Sui banchi, specialità gastronomiche locali e internazionali.

markthalle-stuttgart.de



Do not miss the covered Market, a two-story paradise for foodies in a beautiful Liberty building located in the center. The stalls offer local and international (mostly French and Mediterranean) specialties.

Cannstatter Volksfest

Tra la fine di settembre e la metà di ottobre (quest'anno fino al 13), appuntamento con la popolare festa della birra, che attira, lungo il fiume Neckar, oltre quattro milioni di visitatori.

cannstatter-volksfest.de

Between the end of September and mid-October (this year until October 13), head to the popular beer festival, that draws each year, in the Cannestatter Wasen space along the river Neckar, over four million visitors.

NEI PARCHI

Fernsehturm

Inaugurata nel 1956, è la "mamma" di tutte le torri della televisione moderna, nonché un capolavoro architettonico. Dalla piattaforma panoramica a 150 metri di altezza, con caffetteria-ristorante, la vista spazia sulla città e sui vigneti della valle del Neckar (fernsehturm-stuttgart.de).

Inaugurated in 1956, it is the first modern television tower, as well as an architectural masterpiece. From the panoramic platform (150 meters high), featuring a café-restaurant, you can enjoy the view of the city and the vineyards in the Neckar valley.

Il mondo è il nostro network.



Come partner di SkyTeam, ciascuna delle nostre 19 compagnie aeree può offrirti connessioni più veloci e più destinazioni in Asia di qualsiasi altra alleanza. Ovunque tu voglia andare, il nostro network globale può portartici.

Per pianificare il tuo prossimo viaggio con SkyTeam, clicca su Trova Voli nel sito SkyTeam.com

 **SKYTEAM®**
Caring more about you™



Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette musicisti e le loro sette più famose

chitarre Strumenti straordinari che hanno permesso di esprimere il loro talento e la loro arte, il loro genio e la loro sregolatezza, il loro suono inconfondibile e il loro stile personale, ma anche di scrivere alcune delle pagine più esaltanti della storia del rock

Seven musicians and their seven most famous guitars Extraordinary instruments that allowed great musicians to express their talent, their art, their genius and erraticism, their unmistakable sound, their personal style and to write some of the most exciting pages in the history of rock

Testo
Andrea Milanesi



1

Eric Clapton

Fender: Stratocaster "Blackie" (1956-57)

È stata ribattezzata "Blackie" ed è stata la chitarra preferita di Clapton tra gli anni '70 e '80. "Slowhand" l'ha fatta assemblare scegliendo le parti migliori da tre diversi strumenti e l'ha suonata dal vivo la prima volta nel 1973 al Rainbow Theatre di Londra in occasione di un concerto organizzato da Pete Townshend (altro mito delle sei corde, frontman degli Who); da allora gli è stata compagna fedele di scorribande rock e blues, come

quelle fedelmente testimoniate nell'album live *Just One Night*, sulla cui copertina viene immortalata insieme al suo orgoglioso proprietario. Oggi la sua quotazione si aggira intorno a un milione di dollari.

ERIC CLAPTON Named "Blackie" it was Clapton's favorite guitar between the 70s and 80s. Clapton assembled "Slowhand" picking the best parts from three different instruments and played it live for the first time in 1973 in a concert organized by Pete Townshend (another legendary guitarist, frontman of The Who) at the Rainbow Theater in London; since then the guitar has been Clapton's faithful companion of rock and blues performances, like those faithfully recorded in the live album *Just One Night*, whose cover showcases the guitar alongside its proud owner. Today its esteemed value is around one million dollars.



2

Jimi Hendrix

Fender: Stratocaster (1968)

Hendrix è stato uno dei musicisti che più di altri hanno contribuito a creare il mito del "guitar hero". Quando saliva sul palco, tutto diventava "spettacolo"; il fatto che lui, mancino, usasse una normale chitarra capovolta, i suoi assoli funambolici con suoni distorti, il suo rapporto così diretto e fisico con i suoi strumenti, arrivando a suonarli con i denti, dietro la schiena o addirittura a percuoterli, spaccarli e bruciarli a fine concerto. Per fortuna non è questa la sorte toccata alla Stratocaster bianca della sua epica esibizione al Festival di Woodstock.

JIMI HENDRIX Hendrix was one of the musicians who more than others contributed to the creation of the "guitar hero" myth. His performances on stage were definitely "shows": left-handed, he used a normal guitar upside down, he performed acrobatic solos with distorted sounds, he had a direct and physical relationship with his instruments playing them with his teeth, behind his back or even striking them, breaking them and burning them at the end of the concert. Luckily, this is not what happened to the white Stratocaster of his epic performance at the Woodstock Festival.



IPA PRESS

3

Jimmy Page

Gibson: EDS-1275 Double Neck (1971)

Più che una chitarra, un'icona. Quella delle infuocate performance live dei Led Zeppelin, durante i quali Page utilizzava questo strumento a doppio manico – il cui corpo nasce dall'unione di due chitarre SG "Diavoletto" – soprattutto per suonare la leggendaria canzone *Stairway to Heaven*, alternando 6 e 12 corde per intro, strofe, assolo e parte finale. Protagonista del film-concerto *The Song Remains the Same*, dopo lo scioglimento ufficiale della band è stata ancora riutilizzata per le memorabili reunion del 1985 al Live Aid e del 2007.

JIMMY PAGE More than a guitar, it is an icon. It is the symbol of the fiery live performances by Led Zeppelin when Page used this double-neck instrument - whose body is the result of the combination of two SG "Diavoletto" guitars - specially to play the legendary song *Stairway to Heaven*, alternating 6 and 12 strings for intro, verses, solo and final part. Star of the concert-film *The Song Remains the Same*, after the official break-up of the band the guitar was used once again for the memorable reunions at the 1985 Live Aid and in 2007.



GETTY IMAGES (2)

4

Prince

Auerswald: Love Symbol (1993)

Commissionata dal "Principe" al liutaio tedesco Jerry Auerswald, la chitarra "Love Symbol" rappresenta la massima espressione dell'originalità e dell'eccentricità dell'artista di Minneapolis, ma anche del suo spirito di rivolta verso lo show business e il mercato discografico. Come "simbolo" appunto della sua rinnovata identità artistica ha utilizzato questo strumento e le sue innumerevoli copie nei momenti cruciali delle sue più importanti esibizioni dal vivo, come nella storica versione di *Purple Rain* durante l'"Halftime Show" del Super Bowl del 2007.

PRINCE Commissioned by the "Prince" to German luthier Jerry Auerswald, the "Love Symbol" guitar represents the best expression of the Minneapolis artist's originality and erraticism. It is also the symbol of his rebellion against the music industry and the show business. Prince used this instrument (and his countless replicas) as an "emblem" of his renewed artistic identity in the crucial moments of his most important live performances, as for example in the historic version of *Purple Rain* at the "Halftime Show" of the 2007 Super Bowl.



5

Keith Richards

Gibson: Les Paul Custom (1957)

Questa chitarra ha fatto la sua prima apparizione pubblica quando i Rolling Stones sono andati in onda durante il celebre Ed Sullivan Show l'11 settembre 1966, ma la sua colorazione definitiva è arrivata qualche mese dopo, quando Richards l'ha decorata con speciali pennarelli, creando un disegno astratto sul corpo con stelle d'argento sui comandi. Apparso nel film di Jean-Luc Godard *Sympathy for the Devil* (1968), è stato uno degli strumenti principali utilizzati durante le registrazioni degli album *Beggars Banquet* e *Let It Bleed*.

KEITH RICHARDS This guitar debuted when the Rolling Stones performed at the famous Ed Sullivan Show on September 11 1966, but its definitive coloring came a few months later, when Richards decorated it with special markers, creating an abstract illustration on the body with silver stars on the controls. It featured in the film by Jean-Luc Godard *Sympathy for the Devil* (1968). The guitar was one of the main instruments used during the recording of the *Beggars Banquet* and *Let It Bleed* albums.

GETTY IMAGES (3)

Bruce Springsteen

Fender: Esquire-Telecaster (1953-1954)

«Tra tutte le mie chitarre, ha ancora un suono unico. Quando la uso non mi sento come se avessi una chitarra a tracolla: ormai fa parte di me...». Parola del Boss, che questo strumento modificato – corpo Telecaster e manico Esquire – l'ha utilizzato in concerto migliaia di notti magiche di grande musica, ma l'ha anche voluto con sé sulle copertine di dischi memorabili come *Born to Run* (1975) – dove Springsteen si appoggia sulle spalle del sassofonista Clarence Clemons – *Live/1975-85* (1986), *Human Touch* (1992) e *Wrecking Ball* (2012).

BRUCE SPRINGSTEEN «It still is unique amongst all my guitars. When I put it on, I don't feel like I have a guitar on: it is part of me...». This is what the Boss said about this guitar. The artist played this modified instrument - Telecaster body and Esquire neck - live in thousands of magical nights of great music: Springsteen also wanted it to be featured with him on the covers of memorable albums like *Born to Run* (1975) - where Springsteen leans on the shoulders of saxophonist Clarence Clemons - *Live/1975-85* (1986), *Human Touch* (1992) and *Wrecking Ball* (2012).

6



BRUCE SPRINGSTEEN BORN TO RUN

7

Eddie Van Halen

"Frankenstrat" (1975)

Artista tra i più virtuosi, geniali, innovatori e rivoluzionari della storia del rock, Van Halen è stato un pioniere nella ricerca di soluzioni tecniche e timbriche per la chitarra; nei primi Anni Settanta non esisteva in commercio nessuno strumento corrispondente all'idea di musica e di suono che aveva in mente e allora è nato il suo strumento prediletto, ribattezzato "Frankenstrat" perché frutto di un assemblaggio che ha voluto combinare la "voce" di una Gibson con gli attributi fisici di una Fender Stratocaster.

EDDIE VAN HALEN One of the most talented, brilliant, innovative and revolutionary artists in the history of rock, Van Halen was a pioneer in searching new solutions regarding technique and timbre for his guitar; in the early 1970s there was no instrument on the market able to convey the artist's idea of music and sound, as a result, Van Halen gave life to his favorite instrument, renamed "Frankenstein" because it was the fruit of a combination: the "voice" of a Gibson and the physical features of a Fender Stratocaster.



Leather Man

a cura di Renata Molho



1

Berluti

Patina

Giacca e pantaloni in pelle patinata, scarpe Oxford "Alessandro" in pelle con dettagli metallici.

berluti.com

Jacket and trousers in coated leather, "Alessandro" Oxford shoes in leather with metal details.

Grintosa ed evocativa, una giacca in pelle racconta di sicurezza e determinazione. Ora, nel guardaroba maschile la pelle non può mancare: che si tratti di un inedito completo classico, di una giacca da dandy, da biker o di un cappotto lungo ispirato a *Matrix*

Bold and evocative, the leather jacket conveys self-confidence and determination. Today, leather is an essential element in the men's wardrobe: whether it is in a brand new classic suit, in a dandy-style or in a biker's jacket or in a long coat in the *Matrix* style



Giorgio Armani

Master's touch

Blouson in nappa stropicciata e ricami, girocollo in cashmere stretch con zip laterale e gilet in lana, pantaloni in panno di cashmere, stringate in vitello, occhiali in metallo con paraocchi.

3

armani.com

Blouson in wrinkled Napa leather and embroidery, crew neck in stretch cashmere with side zipper and wool waistcoat, cashmere trousers, calfskin lace-ups, metal sunglasses with blinkers.

2

N°21 by Alessandro Dell'Acqua

Leather shirt

Blusa in pelle con tasca applicata, pantalone in fresco lana, stivali in pelle.

numeroventuno.com

Leather blouse with patch pocket, fresco wool trousers, leather boots.



Bottega Veneta

Urban samurai

Cappotto impermeabile in vitello liscio, secondo cappotto in pelle lucidata intrecciata, pantalone in lana doppia compatta, scarpa in nappa matelassé.

bottegaveneta.com

Waterproof coat in smooth calfskin, second coat in woven polished leather, trousers in compact double wool, shoes in matelassé Napa leather.

4

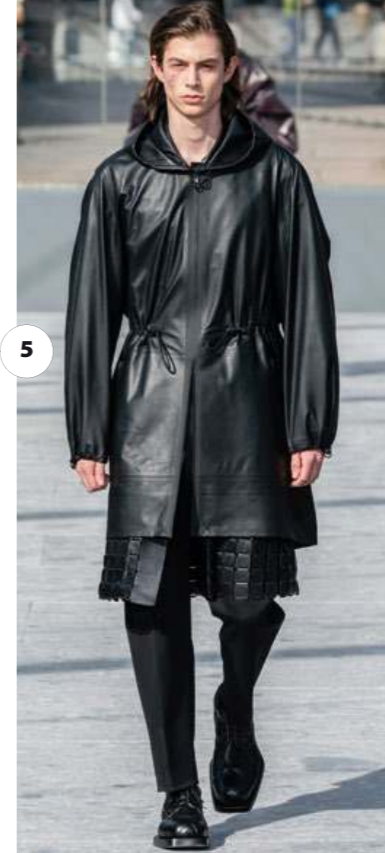
Paul Smith

Dark & fluo

Cappotto in pelle, dolcevita fluo, pantaloni tessuto tattersall in lana, sneakers in pelle verniciata.

paulsmith.com

Leather coat, fluo turtleneck, trousers in wool tattersall fabric, patent leather sneakers.



5



6

Céline

Blouson-noir

Pelle per il giubbotto da aviatore, i pantaloni slim e gli stivali. Dolcevita in cachemire, occhiali in acetato.

celine.com

Aviator jacket in leather, slim trousers and boots. Cashmere turtleneck, acetate sunglasses.



7

Hermès

Luxury biker

Stivale in vitello e shearling.

hermes.com

Boot in calfskin and shearling.



8

Neil Barrett

Man in black

Trench in pelle con maxi reverse, pantaloni in denim con risvolto stampato, t-shirt stampata in popeline, gilet in eco-pelliccia, sneakers "Bolt 01" in pelle.

neilbarrett.com

Leather trench coat with maxi reverse, denim trousers with printed cuffs, printed poplin t-shirt, faux fur waistcoat, "Bolt 01" leather sneakers.

Rebel Rebel

a cura di Renata Molho

Una sfida alle convenzioni: nella silhouette, nelle alleanze di colori, materiali e stili. Ogni regola conosciuta è saltata. Una eco di punk, di grunge, di anticonformismo ed eccentricità, per una stagione nella quale esaltare la propria forte personalità

A challenge to the rules: in the line, in the color matches, in the materials and in the styles going beyond conventional rules. A flair of punk and grunge style mixed with unconventionality and eccentricity characterizes a season where you can highlight your strong personality



1

Gucci
Edgy glamour

Abito in tulle ricamato con perline, paillettes e cristalli e fiocco oversize. Collant in pizzo, choker in pelle con borchie in metallo, maschera e orecchini in metallo dorato e vetro, sandali in vernice.

gucci.com

Tulle dress embroidered with beads, sequins and crystals and oversize bow. Lace tights, leather choker with metal studs, mask and earrings in gilded metal and glass, patent leather sandals.

2

Prada

Greta's night out

Abito ricamato in pizzo con maniche in maglia, shorts in cotone Cina, reggiseno in pizzo chantilly, zaino e borsa in tessuto tecnico e lana mohair, calzature "Cloudbust Thunder" in tessuto tecnico e gomma.

prada.com

Embroidered lace dress with knitted sleeves, China cotton shorts, Chantilly lace bra, backpack and bag in technical fabric and mohair wool, "Cloudbust Thunder" shoes in technical fabric and rubber. shoes in technical fabric and rubber.



3

Comme des Garçons

Punk visions

Maniche corte per la giacca bolero con grandi spalle e il soprabito con fibbie, tutto in poliuretano. Abito a maniche lunghe con ruches in tessuto tecnico, scarpe a calzino in cotone Comme des Garçons x John Fluevog.

comme-des-garcons.com

Short-sleeved Bolero jacket with large shoulders, coat with buckles, everything in polyurethane. Long-sleeved dress with technical fabric ruffles, Comme des Garçons cotton sock shoes for John Fluevog.



5

Versace

So grungy

Giacca in nappa, cotone per il top a collo alto e il top verde, camicia in cotone stampato, gonna in seta con dettaglio in pizzo, orecchini in metallo smaltato. Borsa "Virtus" e sabot, in pelle.

versace.com

Jacket in Napa leather, turtleneck top and green top in cotton, shirt in printed cotton, silk skirt with lace detail, enameled metal earrings. "Virtus" bag and sabot, in leather.

6

Dsquared2

Punky party

Stampa tie-dye per il parka in pelle con interno in eco-pelliccia, il top in cotone con logo, la gonna in cotone con minigonna in nylon e il bandana in seta. Pelle per la cintura con croci e borchie in metallo e gli stivali con mini bag.

dsquared2.com

Tie-dye print for the leather parka with faux fur interior, the cotton top with logo, cotton skirt, nylon mini skirt and the silk bandana. Leather belt with metal crosses and studs and boots with mini-bag.



4

Tod's

Black mood

Giaccone in pelle con zip, mini-abito in garza di lana, collana-catena in metallo, borsa a mano in pelle effetto cavallino maculato, stivali in vernice con dettaglio Gommino e suola in gomma.

tods.com

Leather jacket with zipper, wool gauze mini-dress, chain necklace in metal, handbag in leather with spotted pony skin effect, patent leather boots with Gommino detail and rubber sole.



Alexander McQueen

Defence coat

Trench in pelle con borchie lucide ed effetto giacca da biker trompe-l'œil. Borsa in pelle con doppi manici e stivali "Tread boots" in pelle con borchie e suola in gomma.

alexandermcqueen.com

Leather trench coat with polished studs and with trompe-l'œil biker jacket effect. Leather bag with double handles and "Tread boots" boots in leather with studs and rubber sole.

8



7

Balmain

Run Run bag

Borsa a mano in pelle con rivetti, dettagli in metallo dorato e tracolla rimovibile.

balmain.com

Leather handbag with rivets, gilded metal details and removable shoulder strap.



TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Anno di ricorrenze, il 2019 ha visto l'orologeria svizzera rendere omaggio a una serie di esemplari, movimenti, avvenimenti che ne hanno segnato la storia. E di cui si celebra il 50° anniversario

A year filled with anniversaries, 2019 has seen the Swiss watchmaking industry paying homage to a series of models, movements and events that marked history and that this year turn 50

Omega

Speedmaster Apollo 11 50th Anniversary Limited Edition

50 anni dopo essere sbarcato sulla Luna, il Moonwatch esce in un'edizione speciale dedicata all'Apollo 11. In acciaio, con lunetta in ceramica, è equipaggiata da un nuovo calibro a carica manuale, antimagnetico e con tecnologia Co-Axial, certificato Master Chronometer. Ed è decorata con l'effigie di Aldrin mentre esce dal Lem (in oro Moonshine), e l'impronta di Armstrong (sul fondello). In 6.969 esemplari.

omegawatches.com

50 years after landing on the moon, a special edition of the Moonwatch dedicated to Apollo 11 has been launched by Omega. In stainless steel, with ceramic bezel, it features a new hand-wound Co-Axial Master Chronometer Caliber. It is decorated with the effigy depicting Aldrin when stepping out of the Lem (in Moonshine gold), and Armstrong's imprint (on the case-back). 6.969 pieces.



TAG Heuer

Monaco

Il primo orologio con la cassa quadrata impermeabile oggi festeggia il compleanno con 5 esclusivi eventi internazionali - organizzati per il lancio di altrettanti modelli, dal design iconico ma dai colori inediti. In piccole serie limitate, solo per pochi. Per tutti invece c'è sempre la versione "classica": in acciaio, con movimento automatico e quadrante blu. Più apprezzata che mai.

tagheuer.com

The first watch with the waterproof square case celebrates its anniversary with 5 exclusive

international events organized for the launch of five models featuring an iconic design and new colors. Very restricted limited editions, only for a few lucky people. For everyone else, well there's always the "classic" version: in steel, with automatic movement and blue dial. Valued more than ever.



Zenith

El Primero A384 Revival

Fedele riedizione dell'orologio del 1969, con cassa tonneau e quadrante "panda", come allora monta il celebre El Primero, il primo cronografo automatico ad alta frequenza. Qui presente, però, nell'allestimento più aggiornato: una delle poche differenze rispetto all'originale, insieme al vetro zaffiro anziché acrilico e al fondello trasparente.

zenith-watches.com

Faithful re-edition of the watch dated back to 1969, with tonneau case and "panda-style" dial. As its original model, it mounts the famous El Primero, the first high-frequency automatic chronograph. In this edition, however, it features the upgraded version which is one of the few differences with the original model including also the sapphire crystal, that replaced the acrylic glass, and the transparent caseback.



masaltos.com

Aumentare la statura di 7 cm

Codice sconto



AT1218

PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!

Nessuno si accorgerà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno

+7cm

VISITA www.masaltos.com



Size matters, get 7 cm. / 2,75" Taller today

eAwards

Best eCommerce Brand 2019

Dall'IFA di Berlino gadget per tutte le tasche per gli amanti dell'entertainment domestico e per chi è sempre in viaggio. LG Electronics porta in Europa i suoi TV Oled 8K da 88 pollici, Sony festeggia il 40esimo compleanno del Walkman. Dalla Skyroam, ecco lo smart hotspot tuttofare

From IFA Berlin gadgets to suit every home entertainment lovers' budget and for travelers. LG Electronics launches in Europe its 88-inches 8k OLED TV sets, Sony celebrates the 40th anniversary of Walkman with a limited edition. The California-based Skyroam presents the multifunctional smart hotspot

Il più grande televisore 8K al mondo

Lg Signature 88Z9

In Europa arriverà entro fine anno a un prezzo di 29.999 euro. Parliamo del TV con una resa visiva eccezionale, grazie a una risoluzione reale UHD da 7.680 x 4.320 punti (16 volte più definita del Full Hd) con 33 milioni di pixel autoilluminanti e al supporto dello standard Hdmi 2.1 per la fruizione dei contenuti a 60 frame al secondo. Lo schermo a tecnologia Oled da 88 pollici fa il paio con un design minimalista con supporto in alluminio spazzolato.

lg.com

Price listed at € 29,999, in Europe it is going to hit the shelves by the end of the year. It features an exceptional visual output thanks to an 8K UHD resolution of 7,680 x 4,320 points (equivalent to 16-times the number of pixels in a Full HD TV) and thanks to 33 million self-emitting pixels and to the standard HDMI 2.1 support that allows the viewers to enjoy content at 60 frames per second. The OLED 88-inch screen, basically frameless, features a minimalist design with stand in brushed aluminum.



HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Musica al passato

Sony Walkman Nw-A100Tps

Lo storico lettore di cassette festeggia 40 anni di vita con un'edizione a tiratura limitata impreziosita da screensaver che mostrano musicassette in riproduzione e cambiano colore in funzione del formato del brano ascoltato. Il movimento del nastro è però solo virtuale. Pesa solo 103 grammi, può archiviare fino a 16 GByte di dati in memoria e supporta la connettività Bluetooth. In vendita da novembre a circa 440 euro.

sony.com

The legendary cassette player celebrates its 40th anniversary with a limited edition embellished by screensavers showcasing cassette tapes that change color according to the format of the track played. However, the motion of the tape is virtual and displayed in the 3.2inch touch screen. It weighs only 103 grams, stores up to 16 GByte of data and supports the Bluetooth connectivity. On sale, from November, at around € 440.

Wi-Fi intelligente per chi viaggia

Skyroam Solis X

Fra gli hotspot portatili oggi in commercio è forse l'unico che offre connettività wireless e 4G LTE, fotocamera remota comandata via app, power bank e assistente virtuale integrati in un unico oggetto. L'accesso a social network, musica e video in streaming, e-mail e molto altro è garantito dalla tecnologia brevettata VirtualSim, mentre la batteria da 4700 mAh con 16 ore di autonomia funziona anche da caricatore per smartphone. Si compra sul sito della società a 199.99 euro (o 179.99 dollari).

skyroam.com

It is probably the only portable hotspot offering in a single device wireless connectivity and 4G LTE, remote camera managed via App, power bank and virtual assistant. Access to social networks, streaming music and videos, e-mails and much more is guaranteed by the patented VirtualSim technology while the 4700mAh battery offers a 16-hour range and acts also as smartphone charger. On sale at the company's website at €199,99 (or \$ 179,99).



Tre sport utility per tutti i gusti: elegante stile cross-coupé, compatto per la città oppure di taglia XL per viaggi nel lusso

Three sport utility cars to suit everyone's taste: XL compact in cross-coupe style, for luxury travels or the more classic compact for off-road driving



X6

Bmw

Torna con uno stile rinnovato e molto hi-tech il SUV-coupé Bmw, lungo 4,93 metri e disponibile con quattro motorizzazioni: il V6 benzina 3.0 da 340 cv destinato alla xDrive40i e il V8 4.4 da 530 cv, riservato alla versione più sportiva M50i. Due anche i diesel: il 6 cilindri 3.0 da 265 cv per la xDrive30d e il 3.0 da 400 cv per la M50d. Sul fronte tecnologico c'è Live Cockpit Professional con doppio display da 12"3 e l'inedita calandra con sistema di retroilluminazione Led.

bmw.it

New and very hi-tech style for the BMW SUV-coupe (4.93 meters) available with different engines: the 340hp V6 3.0 petrol engine for the xDrive40i and the 530hp V8 4.4 for the sporty version. Two diesel engines available; the 6-cylinder 3.0 delivering 265hp for the xDrive30d and the 3.0 with 400hp for the M50d. As for technology, it features the Live Cockpit Professional with two 12.3" screens and the brand new grille with LED backlighting system.

XCeed

Kia

Si completa la gamma della Kia Ceed con la versione più intrigante, la XCeed. Alternativa stile sport utility, è lunga 4,40 metri e unisce lo stile sportivo a spazi interni da station wagon. La gamma motori, tutti turbo, contempla unità benzina e diesel (con potenze che vanno dai 120 ai 204 cv della XCeed 1.600 T-GD) e una versione mild-hybrid che arriverà nel 2020. Tra i cambi anche un doppia frizione.

kia.com

The Kia Ceed range is completed with its most intriguing version, the XCeed. An alternative cross-coupe style, it is 4.40 meters long and combines the sporty style with a station wagon interior spaces. It comes with all turbo petrol or diesel engines, (the power ranges from 120hp to the 204hp of the XCeed 1600 T-GD). A mild-hybrid version is to hit the market in 2020. One of the new features is the double clutch gearbox.



Q7

Audi

Più imponente e meno sportiva rispetto alla Q8, la rinnovata Q7 evidenzia un aspetto autorevole e massiccio, impreziosito da fari a Led di ultima generazione e da un frontale decisamente grintoso. Tecnologica e dotata di un doppio display nella plancia (uno da 8,8" e l'altro da 10,1"), adotta nella versione 55 TFSI un V6 3.0 da 340 cv con coppia di 500 Nm, motore che consente alla Q7 di raggiungere i 100 km/h in meno di sei secondi.

audi.it

More imposing and less SUV-coupe than the Q8, the remodeled Q7 highlights a prestigious and solid aspect, enhanced by latest generation LED headlights and by a definitely gritty front. Technological and equipped with two displays in the dashboard (8.8" and 10.1"), in the 55 TFSI version it mounts a V6 3.0 delivering 340hp with 50 Nm torque, an engine that allows the car to reach 100 km/h in less than 6 seconds.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

EMPOWERMENT FEMMINILE

Possono le donne affermare la propria idea di libertà anche con un profumo? Ecco quattro fragranze inedite che ne celebrano l'unicità

Can women empower their idea of freedom with a fragrance, too? Here are four brand new fragrances that celebrate their uniqueness



Carolina Herrera

Good Girl

Romantica ma audace e irriverente: la maison cerca di catturare in un profumo le sfaccettature della donna moderna. Le racchiude in un flacone da collezione.

carolinaherrera.com

Romantic but bold and irreverent: the maison tries to capture the sides of the modern woman in a perfume. Keeping them in a collector's bottle.



Chanel

Gabrielle Essence

Variation olfactive di Gabrielle eau de parfum, più vibrante e opulenta. Esalta la donna che la indossa ispirandosi all'iconica figura di mademoiselle.

chanel.com

Olfactory variation of Gabrielle eau de parfum. It is more vibrant and opulent and enhances the woman who wears it taking inspiration from the iconic Mademoiselle.



Salvatore Ferragamo

Signorina Ribelle

Sorprendente e ribelle, costruita sui contrasti tra mandarino e pera rossa, pepe rosa e ylang ylang. Note di frangipani e gelsomino si tuffano poi nel latte di cocco e nel gelato alla vaniglia, per chiudersi con il legno di sandalo.

ferragamo.com

Surprising and rebellious, it is based on the contrasts between mandarin and red pear, pink pepper and ylang-ylang. Frangipani and jasmine notes blend with coconut milk and vanilla and close with sandalwood.

Lancôme

Idôle

Un flacone profondo solo 15 cm, ricaricabile, personalizzabile con diverse cover, racchiude una fragranza "clean" che gioca con la rosa ed esorta le donne a esprimersi liberamente.

lancome.com

Its bottle is only 15 mm thick. It is rechargeable, customizable with different covers and contains a "clean" fragrance with rose notes. It exhorts women to express themselves freely.



Jimmy Choo

Urban Hero

La fragranza celebra l'intensità e i contrasti della moderna mascolinità. Ispirata all'ambiente urbano e alla street art.

jimmychoo.com

The fragrance celebrates the intensity and the contrasts of modern masculinity. Inspired by urban style and street art.



Gucci

Mémoire d'une Odeur

La prima fragranza universale della maison, che non può essere identificata né con un genere né con un tempo. Un profumo che incarna il potere dei ricordi.

gucci.com

The first universal fragrance from the Maison, which cannot be identified either with a genre or with an era. The perfume embodies the power of memories.



Uomo in Vogue

ALLA RICERCA DI SÉ

La mascolinità moderna è fatta di contrasti. Dalla ricerca di una dimensione più naturale a una più metropolitana, l'uomo si sta dedicando alla scoperta di sé, rispecchiandosi nei nuovi profumi

Modern masculinity is all about contrasts. It means being on the lookout for both more natural and metropolitan dimension. Men want to discover themselves and new fragrances reflect their personality



Bvulgari

Man Wood Neroli

Un'esperienza sensoriale che esplora la connessione tra uomo e gli istinti che lo legano alla natura. Ispirato all'istante in cui il sole scalda l'albero dell'arancio amaro.

bulgari.com

A sensory experience that explores the connection between man and the instincts that connect him to nature. Taking inspiration from bitter orange tree warmed by the sun.



Yves Saint Laurent

Y Live

Eau de Toilette Intense, dedicata a un uomo alla scoperta di sé. Un fougère reinterpretato, fresco ma sensuale.

yslbeauty.com

Eau de Toilette Intense, dedicated to a man who wants to discover himself. A reinterpreted, fresh yet sensual fougère.

Cellularline

Neck Case per iPhone

Perfetta in viaggio, ma non solo, la custodia con tracolla regolabile per chi non rinuncia al telefono sempre a portata di mano, per scattare selfie o IG stories.

cellularline.com

It is not just a traveler's accessory, the case with adjustable shoulder strap is perfect for those who want their phone always at hand, to take selfies or IG stories.



Pack for Him

Che cosa regalare a Lui
a cura di Valeria Oneto



Emporio Armani

Cittadino del mondo

Si ispira a un uomo cosmopolita Giorgio Armani per la collezione Emporio, che mantiene uno stile sofisticato anche quando veste casual.

armani.com

Taking inspiration from a cosmopolitan man, the casual style of the Emporio collection is sophisticated and stylish.

Boggi Milano

Tessuto tecnologico

Giacca lunga, imbottita in piuma d'oca, in tessuto Smart Flannel, dalla trama altamente tecnologica, con proprietà idrorepellenti e isolanti, unita alla purezza della lana merino.

boggi.com

Long jacket, padded with goose down, in Smart Flannel fabric, with a highly technological texture, water-repellent and insulating properties, combined with the purity of merino wool.



Car Shoe

Stile alta quota

Scarponcino in pelle con ganci metallici e suola carrarmato dai richiami hiking.

carshoe.com

Leather boot with metal hooks and lug sole in hiking style.



Bally

Bagaglio a mano

Sacca in pelle Hazard, che diventa anche zaino, con tasche e zip e banda logo.

bally.it

Hazard leather bag, that turns into a backpack, with pockets, zippers and logo band.

Pack for Her

Che cosa regalare a Lei



Sportmax

Design sperimentale

Futuristica la mascherina da sole dalla monolente dark applicata alla montatura geometrica.

it.sportmax.com

Futuristic mask with dark single lens applied to the geometric frame.



Atelier VM

L'Essenziale

Un filo d'oro senza alcuna chiusura e due nuovi bracciali rigidi in oro 18 kt, Audace e Tota Pulchra, saldati a laser direttamente al polso.

ateliervm.com

A gold chain with no closure and two new 18kt gold rigid bracelets, Audace and Tota Pulchra, laser welded directly on the wrist.



Calvin Klein

Unlocked in #mycalvins

La collezione di borse Lock, vede protagonista della campagna la bellissima modella Irina Shayk.

calvinklein.it

Stunning model Irina Shayk poses for the Lock bag collection campaign.



MadameBerwich

Military mood

Taglio sportivo per i pantaloni dalla manifattura sartoriale con passamaneria applicata sui lati.

berwich.com

The sartorial trousers with trimmings on the sides feature a sporty style.



Santoni

Shining

L'iconica doppia fibbia, segno distintivo di Santoni, diventa tripla sullo stivaletto in pelle specchiata.

santonishoes.com

The iconic double buckle, a Santoni distinctive mark, becomes triple on the mirrored leather ankle boot.

GRANDI CLASSICI

Nella capitale egiziana, tra profumo di spezie, contaminazioni gastronomiche e terrazze sul Nilo. E a Torino, città di antichi sapori e nuove tendenze

A journey through the Egyptian capital: spice scents, gastronomic fusion and terraces overlooking the Nile. Visit Turin, the city of ancient flavors and new trends



Zööba

Street food

Perfetto per un pranzo veloce o una cena informale, serve autentico street food egiziano a base di prodotti freschi locali e pane fatto in casa. Da consumare all'aperto o al grande tavolo centrale, ma anche da portare a casa. **Indirizzo:** 26th of July Street, Zamalek, tel. +20 1023152510

zoobaats.com

Perfect for a quick lunch or an informal dinner, it serves authentic Egyptian street food based on fresh local produce and homemade bread. Dine outdoors or at the large central table. Take away service.

El Fishawi Café

Non solo turisti

All'interno del grande suq Khan al-Khalili c'è la più antica caffetteria della capitale, dove gli egiziani amano bere, fumare la shisha e leggere il giornale. Come faceva lo scrittore premio Nobel Naguib Mahfouz. **Indirizzo:** 5 Sekit Khan El Khalili

The large Khan al-Khalili souk hosts the oldest coffee shop in the capital, where Egyptians love to drink, smoke shisha and read the newspaper. As did Nobel-winning writer Naguib Mahfouz.



The Roof Pool Bar

Sulla terrazza

All'11esimo piano del Kempinski Nile Hotel, regala uno dei più suggestivi panorami della città. Perfetto per uno snack, un aperitivo al tramonto o una cena romantica a bordo piscina, riscaldata d'inverno. **Indirizzo:** 12 Ahmed Ragheb Street, Garden City, tel. +20 2 27980000

kempinski.com

Located in the 11th floor of the Kempinski Nile Hotel, it offers one of the most amazing views of the city. Perfect for a snack, an aperitif at sunset or a romantic dinner by the pool, (heated in winter).



Marriott Mena House

Camere con vista

Circondato da un immenso giardino, ha una grande lobby in stile arabeggiante, camere dagli arredi classici, tre ristoranti gourmet e tutti i comfort di un 5 stelle lusso. E una vista spettacolare sulle piramidi di Giza. **Indirizzo:** 6 Pyramids Road, Giza, tel. +20 2 33773222

marriott.com

Situated in a huge garden, it has a large Arab style lobby, rooms with classic furniture and three gourmet restaurants. The hotel offers all the comforts of a luxury 5-star hotel and a spectacular view of the pyramids of Giza.



Sachi

Tra Mediterraneo e Oriente

Un intrigante mix di piatti e sapori di ispirazione giapponese e mediterranea in un locale sofisticato dalle atmosfere soft. In tavola sushi e sashimi, ma anche pasta e risotto, carne e pesce. A ritmo di bossa nova, jazz, lounge e house. **Indirizzo:** 3 Cleopatra Street, Heliopolis, tel. +20 1280902018

sachirestaurant.com

An intriguing combination of Japanese and Mediterranean cuisine in a sophisticated venue with a cozy atmosphere. On the menu, sushi and sashimi as well as pasta and risotto, meat and fish. Dine to the rhythm of bossa nova, jazz, lounge and house music.

Alitalia collega Cairo con 13 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 6 voli settimanali da/per Milano Malpensa fino al 27 ottobre. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Cairo with 13 weekly flights from/to Rome Fiumicino and, until October 27, with 6 weekly flights from/to Milan Malpensa. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

World Press Photo Exhibition

Tour mondiale

Torna all'ombra della Mole la mostra-concorso di fotogiornalismo più importante al mondo. Fino al 17 novembre, negli spazi dell'Ex Borsa Valori, si potranno vedere i 140 scatti premiati, tra cui la foto vincitrice *Crying Girl on the Border* di John Moore (a lato). **Indirizzo:** Via San Francesco da Paola 28, tel. +39 351 1459819

worldpressphototorino.it

The world's most important photojournalism exhibition-contest is back in Turin. Until November 17, the spaces of the former Stock Exchange will host the 140 award-winning photos including *Crying Girl on the Border* by John Moore, winner of the contest (next).



Rabazzana

Vino, cibo e cultura

Allo stesso indirizzo, una storica enoteca con quasi mille etichette e un occhio di riguardo per i rossi del Monferrato, uno spazio per degustazioni e incontri e un'osteria che propone ricette e specialità piemontesi. **Indirizzo:** Via San Francesco d'Assisi 23/C, tel. +39 011 543070

enotecarabazzana.it

The historic wine bar boasts almost one thousand wines with particular attention to the reds of Monferrato, a space for tastings and meetings and a tavern offering Piedmont dishes and specialties.



Docks Dora

Underground

Gallerie d'arte, studi di artisti e musicisti, locali notturni, spazi per eventi e altro ancora negli ex magazzini nel quartiere Barriera di Milano. Che dal 31 ottobre al 3 novembre ospiteranno Nesxt Festival, dedicato alla produzione artistica indipendente. **Indirizzo:** Via Valprato 68

Art galleries, artists and musicians' studios, nightclubs, spaces for events and much more are housed in the former warehouses in the Barriera district in Milan. From October 31 to November 3 the spaces will host Nesxt Festival, dedicated to independent artistic production.



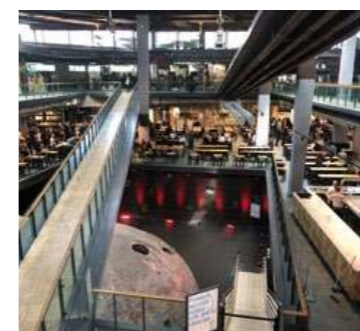
Principi di Piemonte

Salotto buono

Dopo un lungo restyling ha riaperto lo storico hotel nel centro dello shopping sabaudo, famoso per il lussuoso salone delle feste con mosaici di Venini e lampadari di Murano. Fiore all'occhiello la Alkemy Spa, aperta ai torinesi oltre che ai turisti. **Indirizzo:** Via Piero Gobetti 15, tel. +39 011 55151

grippouna.it

After being subject to restyling works, the historic hotel located in the Turin shopping area has opened its doors. The hotel is famous for its luxurious ballroom featuring mosaics by Venini and Murano chandeliers. Feather in the cap is the Alkemy Spa, open both to locals and tourists.



Il Mercato Centrale

Dalla bottega alla tavola

Negli spazi del Palafuksas di Porta Palazzo 26 botteghe e alcuni chef stellati, da Matteo Baronetto a Davide Scabin, a Marcello Trentini, propongono eccellenze piemontesi e non, da comparire o mangiare in loco. **Indirizzo:** Piazza della Repubblica 25

mercatocentrale.it/torino

The spaces of the Palafuksas in Porta Palazzo 26, host 26 shops and a few starred chefs including Matteo Baronetto, Davide Scabin and Marcello Trentini, who propose Piedmont and other excellences to take away or enjoy on site.



Caffè Al Bicerin

Quintessenza torinese

Piccolissimo e dall'atmosfera unica, grazie agli arredi ancora originali, il caffè più antico di Torino (aperto nel 1763) custodisce la ricetta della bevanda calda diventata uno dei simboli della città, il bicerin, a base di caffè, cioccolata calda e schiuma di latte. **Indirizzo:** Piazza della Consolata 5, tel. +39 011 4369325

bicerin.it

This tiny café, the oldest in Turin (opened in 1763), boasts a unique atmosphere given by its original furnishings. The café guards the recipe of the hot drink that has become one of the symbols of the city, the *bicerin*, based on coffee, hot chocolate and milk froth.

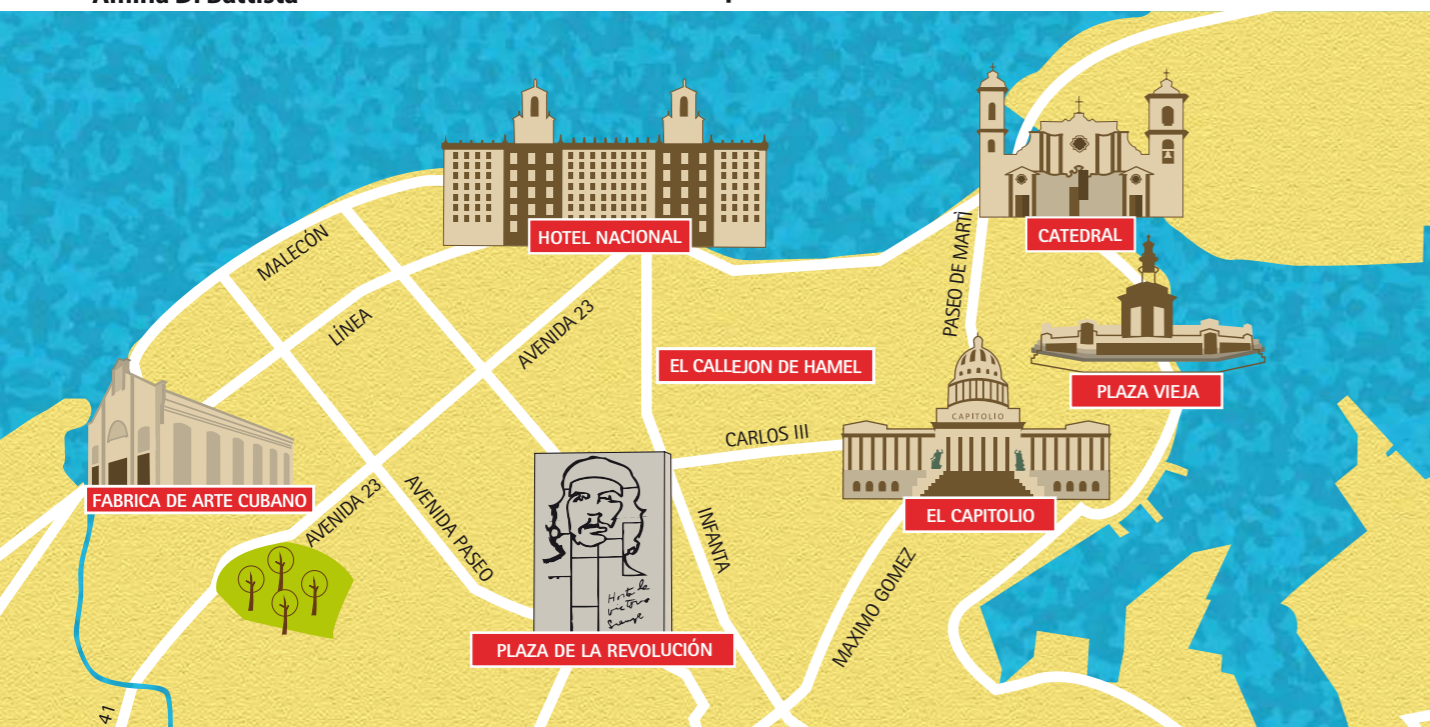
Alitalia collega Torino con 46 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Turin with 46 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

L'AVANA

Comunque bella



TUTTE LE ANIME DI CUBA

Passeggiando sul Malecón

È l'icona della capitale cubana, il posto più fotografato e chiacchierato. Il Malecón, il lungomare, dove la città comincia e finisce, è l'imprescindibile punto di partenza di un viaggio a Cuba. È qui che la gente si ritrova, per chiacchiere, tirar tardi, improvvisare feste. Per gli avanerì è il salotto di casa, il bar di quartiere, un posto intimo dove ci si mette a proprio agio. È qui che l'Avana mette in mostra, come su una sinuosa passerella, le sue tante anime: i palazzi del barocco coloniale, altezzosi come quello spagnolo ma illanguidito dai Tropici, le linee stilizzate del liberty macchiate dai colori sfacciatati dei Caraibi, i monumenti di pietra porosa che respira con il vento dell'Atlantico, i primi grattacieli in stile Usa. È qui che la storia ha piazzato i suoi palcoscenici dal coloniale Castillo de San Salvador de la Punta, una delle sentinelle della baia, all'Hotel Riviera, fatto costruire negli Anni Cinquanta dal mafioso Meyer Lansky, all'Hotel Nacional. Un posto dove tutto è rimasto come ai tempi in cui vi soggiornavano Frank Sinatra e Ava Gardner, l'atrio con i grandi soffitti a cassettoni, gli azulejos e i lampadari di cristallo, le camere piene di mobili d'epoca con vista sul mare e i giardini. E, di notte, si accendono le luci del Parisien, uno dei più noti cabaret della capitale.

6

ore

THE SOULS OF CUBA

Strolling along the Malecon

Icon of the Cuban capital, the most photographed and popular site: the Malecón, the promenade, that marks the boundaries of the city, is "the" starting point in a journey through Cuba. It is the place where people meet, to chat, to hang out and to enjoy improvised parties. The Habaneros conceive the Malecón as a sort of "living room" or their favorite bar, a cozy place where they feel at ease. This is where Habana showcases, in a sinuous "catwalk", its many souls: buildings in colonial Baroque style, as sophisticated as the Spanish Baroque but made more romantic by the Tropics, the stylized lines of Liberty style featuring the bright colors of the Caribbean islands, the monuments in porous stone brushed by the Atlantic wind, the first skyscrapers in American style. Here lie the main symbols of the city's history: from the colonial Castillo de San Salvador de la Punta, one of the sentinels of the bay, to the Riviera hotel, commissioned in the 1950s by mafioso Meyer Lansky, to the Hotel Nacional. A place that, since the days it hosted celebs the likes of Frank Sinatra and Ava Gardner, has remained unchanged: the lobby with the large coffered ceilings, the azulejos and the crystal chandeliers, the rooms decorated with vintage furniture and overlooking the sea and the gardens. At night, enjoy the Parisien, one of the most famous cabarets of the capital.

L'ARTE DELLA NOSTALGIA

Tra il Vedado e Habana Centro

Alle spalle del Malecón si allargano i quartieri Vedado e Centro. Il primo, dove negli Anni Venti del secolo scorso la borghesia fece costruire splendide ville moderniste e che negli Anni Cinquanta divenne regno di gangster e gioco d'azzardo, oggi è ritrovo di giovani e artisti. In un oleificio dismesso c'è la Fabbrica de Arte Cubano, spazio multiculturale con gallerie d'arte, sale per musica live, performance e video art. Habana Centro è la Cuba dell'immaginario: sensuale, decadente, bellissima. Fermatevi davanti al Capitolio, copia del Campidoglio di Washington e un tempo sede del parlamento, dove stazionano decine di auto americane Anni Cinquanta che si possono noleggiare per un giro turistico. Poi perdetevi tra stradine e case délabré, entrate al 418 di calle Concordia e salite al 3° piano dove c'è la Guarida, ristorante che è stato il set del film *Fragola e cioccolato*: tra gli arredi ci sono gli oggetti di scena e il menu è tanto raffinato che si è fermato a cena anche Alain Ducasse. Poi spingetevi fino al Callejon de Hamel, una stradina che un artista avenero, Salvador Gonzales, ha trasformato in una specie di museo tappezzandola di murali, sculture, oggetti scaramantici. È qui che si ritrovano le top band di rumba.

12

ore

THE ART OF NOSTALGIA

Between modernist Vedado and Habana Centro

Behind the Malecón are the Vedado and Centro districts. The Vedado district - housing splendid modernist villas commissioned by the middleclass in the 1920s - in the 1950s became the kingdom of gangsters and gamblers. Today it is popular with youngsters and artists. Located in a former oil factory, the Fabrica de Arte Cubano is a multicultural space home to art galleries, halls for live music, performances and video art. Habana Centro reflects the Cuba of our imagination: sensual, decadent and beautiful. Stop by at the Capitolio, a replica of the Washington Capitol and once the seat of parliament, where you can find tens of 1950s American cars to be rented for a tour. Then, stroll along the small streets and the délabré houses, head to #418 Calle Concordia and reach the 3rd floor where you can find the Guarida, a small restaurant that was the set of the movie *Fresa y chocolate*. Its furniture includes objects from the movie and, with its refined menu, it boasts among its guests even Alain Ducasse. Head to Callejon de Hammel, a small street that has been turned by a Habanero artist, Salvador Gonzales, into a sort of museum with his murali, sculptures and talismans. Here you can find the top bands of rumba.



INCONTRO CON LA STORIA

I gioielli di Habana Vieja

Il cuore antico della capitale (sotto protezione dell'Unesco) batte all'Habana Vieja, il più grande centro coloniale dell'America Latina, dove si concentrano i monumenti più belli. La settecentesca cattedrale, con la facciata in calcare corallino che lo scrittore Alejo Carpentier definì "musica trasformata in pietra", e la sua piazza che vanta magnifici palazzi (il Palacio del Conde Lombillo, il Palacio del Marqués de Arcos e il Museo de Arte Colonial). Plaza Vieja, nel cui perimetro irregolare sono presenti edifici di quattro secoli diversi, e Plaza de Armas, la più antica, i bar amati da Hemingway, il Floridita e la Bodeguita del Medio. All'Habana Vieja ci sono anche gli alberghi più autentici della città, come il Marques de Prado Armeno, ricavato da una casa coloniale del XVII secolo con un bel patio scandito da archi e colonne in pietra. Poco lontano, il rooftop del nuovo Gran Hotel Manzana Kempinski offre una magnifica vista.

18

ore

FACE TO FACE WITH HISTORY

The gems of Habana Vieja

The ancient heart of the capital (UNESCO World Heritage Site) beats at Habana Vieja, the largest colonial center in Latin America, home to the most beautiful monuments in the city: the cathedral dated back to the 18th century whose façade in coral limestone was defined by writer Alejo Carpentier "music turned into stone", and its square that boasts magnificent palaces (Palacio del Conde Lombillo, Palacio de los Marqueses de Arcos and the Museo de arte Colonial). Habana Vieja hosts also Plaza Vieja, whose irregular perimeter is home to buildings built in four different centuries, Plaza de Armas, the most ancient square in the city, and Hemingway's favorite bars, Floridita and Bodeguita del Medio. The ancient heart of the city is home also to the most genuine hotels of Habana such as the Marques de Prado Armeno, located in a former colonial residence from the 17th century and boasting a beautiful patio with arches and columns in stone. At stone's throw, worth a mention is the rooftop of the new Hotel Kempinski Manzana Gómez offering an outstanding view.



Alitalia collegherà Havana con due voli settimanali da/per Roma Fiumicino a partire dal 9 novembre. I voli, con Boeing 777, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



From November 9, Alitalia will connect Havana with two weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights, onboard a Boeing 777, are configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope

ottobre 2019
october

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Le stelle vi vorrebbero litigiosi e iper reattivi. Siate invece furbi, non Arieti mannari, parchi di parole, disponibili a fare qualche anticamera e a mettere in atto resettaggi ormai inderogabili (specie se appartenete alla seconda decade). L'amor accende il cuerpo tutto, un po' meno, forse, il cuore.



Aries

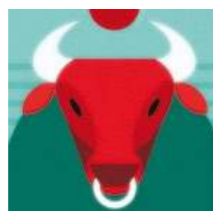
21 March — 20 April

Stars might spur you to be quarrelsome and uber responsive. Be smart, don't freak out, measure your words, be patient if you have to wait and try to reset what needs to be reset (especially if you belong to the second decade). Passion is burning the body, but a little less the heart.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Niente bellicosità: potreste perdere alleanze, punti-immagine e soldi. Meglio sfruttare l'esperienza, il carisma, la creatività, doti vincentissime. Urge anche guardare in faccia una volta per tutte ciò che non può essere più ignorato. Amore e fornicazione esaltano intanto come un'uveite. Miglioreranno.



Taurus

21 April — 20 May

Avoid belligerence: you might lose alliances, ground and money. You'd better use your experience, charm and creativity: your key qualities. It is time for you to face what can no longer be avoided. Love and passion are as exalting as uveitis. They'll get better.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Forti, gagliardi, motivati, potete recuperare fette di territorio a tutto campo. Metodo e precisione, poi, si rivelano vincenti nel lavoro, settore forse non generosissimo sul piano finanziario, ma comunque bacino di soddisfazioni golose. Ardori ormonali da diciottenni vivificano gli affari di cuore.



Gemini

21 May — 21 June

Strong, cool and motivated, you can gain ground in any field. Organization and precision are your key words at work, a sector that might not be too generous financially but that will bring you great satisfactions. Your heart is enlivened by your teenage enthusiasm.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

La favella convince, la simpatia conquista, lo charme calamita. Ma Marte storto potrebbe farvi talvolta camminare sul soffitto, per lo stress. Organizzatevi, riflettete, non sclerate: ne va della buona riuscita dei vostri progetti. L'amor è forse più platonico che carnale, ma a voi va bene così. Forse.



Cancer

22 June — 22 July

You have a convincing way with words, your congeniality makes you gain ground, your charm is attractive. Mars in opposition, however, might stress you a bit. Get yourself organized. Ponder and do not freak out, it might affect your projects. Love is probably more platonic than sensual, but that's ok with you. Maybe.

Leone

23 luglio — 23 agosto

Gli ultimi raggi di Giove propizio possono far rifulgere il lavoro e il saldo bancario, ma Mercurio e Venere storti paventano sia cadute della concentrazione sia un cicinin di mancanza di garbo (vostro). Prevenire è meglio che pentirsi: rammentatelo. L'amor è più fuoco ormonale che lirismi e poesia.



Leo

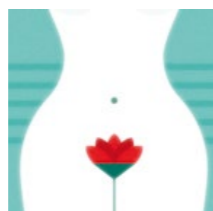
23 July — 23 August

The last "rays" of the auspicious Jupiter might make your work and finances shine. Mercury and Venus in opposition, however, might cause you lack of concentration and of kindness. Remember: prevention is better than regret. Love is more about passion than romanticism.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Sappiate vendere bene voi stessi, i vostri prodotti, i vostri servizi, il vostro curriculum: avete (e avrete molto a lungo) astri sontuosi che possono aprirvi le porte di ogni realizzazione. Il saldo bancario sembra intanto lanciare segnali confortanti, l'amore è sia platonico sia fornicatorio-turpino fifty-fifty.



Virgo

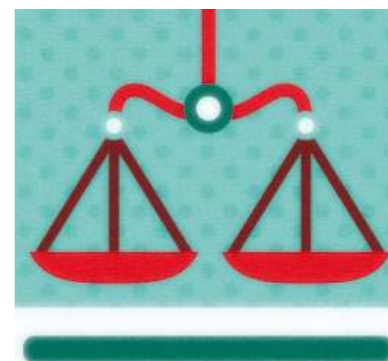
24 August — 22 September

Sell yourself, your products, your curriculum and the services you can provide: you have (and will have for a long time) auspicious stars that can pave the way to success in any field. Your bank account is recovering, love is both platonic and sensual, fifty-fifty.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Motivati e fattivissimi potete tagliare e conquistare ad ogni livello. Ma anche azzannare decisamente troppo spesso. E senza motivo. Occhio a non provocare incidenti diplomatici deleteri, a non farvi (e a non fare) male, a non abusare delle vostre forze, men che meno se appartenete alla seconda decade. Le finanze dovrebbero comunque darvi respiro, nonostante gli obblighi fiscali in avvicinamento, gli aneliti del cuore paiono essere soddisfatti, lo slancio della passione si rivelerà incontenibile: nella vostra (popolata) alcova, a un certo punto, ci saranno solo posti in piedi.



Libra

23 September — 22 October

Motivated and hard-working: you will achieve and conquer in any field. You will probably go ballistic too often and for no reason. Be careful not to cause deleterious "diplomatic incidents", not to hurt yourself or others and not to stress yourself out too much, especially if you belong to the second decade. Finances should give you some relief, despite income tax pay-up is at the door. Love seems to be satisfactory, passion is irrepressible: would-be lovers might "stand in line".

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Ottobre premia la vostra esperienza, la loquela, i talenti di tutti voi. In ogni ambito della quotidianità. E ciò che aveva subito uno stop riprende la propria marcia verso la meta agognata. Insomma, è ripresa. Pure finanziaria. Per non parlare di quella ormonale: il tempo libero si annuncia piacevole.



Scorpione

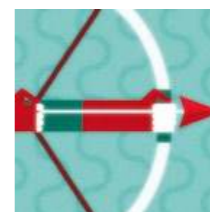
23 October — 22 November

October rewards your experience, your eloquence, in short, your talents in any field of your daily life. And what seemed to have come to a standstill is to take off towards a coveted "destination". In short, recovery is at the door, in terms of money, too. Not to mention your passion: leisure is going to be very pleasant.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Amici e fan sono fonte di favori utili, il lavoro di squadra approda a risultatoni, le finanze rassicurano. Bene gli affari di cuore, ma occorrono più fantasia, empatia e sintonia. Anche carnale, altrimenti, a letto, più che parlare del rincaro delle pere Williams o dell'imbiancatura della sala, non farete.



Sagittario

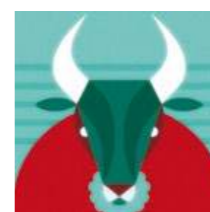
23 November — 21 December

Friends and supporters will be useful, teamwork will bring you great achievements, finances are reassuring. Love life is good, but you will need a touch of creativity, empathy and harmony otherwise you will find yourself "talking about the weather" with your partner instead of having fun in the bedroom together.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

L'autunno arriva, ma per le vostre sorti, pure lavorative, sembra primavera. Perché potete recuperare, ottenere, selezionare vantaggiosamente. Certo, se siete della seconda decade, un po' di sedere a forma di parallelepipedo dovrete farvelo, ma vincerete. L'amor è un balsamo, l'ormone è confuso.



Capricorn

22 December — 20 January

Although autumn is at the door, you seem to be experiencing springtime, at work too. You can, in fact, productively recover, obtain and select. If you belong to the second decade, you will have to work quite hard, but you will win it all. Love is an ointment; hormones are confused...

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Gagliardi e vigorosi, riuscirete ad addossarvi ritmi e carichi di lavoro più corposi del solito, ottenendo soddisfazione. Ma il garbo potrebbe latitare e l'acido zitellico aumentare. Non commettete autogol con i soliti scatti acquariani. Slancio ormonale batte coccole e piccioninate dieci a uno.



Aquario

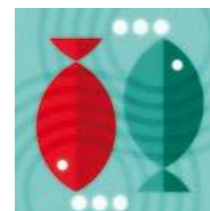
21 January — 19 February

Cool and strong, you will successfully face challenging workloads, obtaining great satisfactions. You might lack in kindness and be vitriolic. Avoid scoring an own goal with the usual Aquarius-style outbursts. Sensual love sweeps cuddles, 10-0.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Vi inoltrate in un periodo di appagamenti concreti, anche se il meglio arriverà da novembre. Intanto, comunque, lavoro, comparto finanziario e sentimenti offrono input rassicuranti, da tesaurizzare. Siete anche più figli, meno prefiche, decisamente socievoli. Viaggi ben riusciti, ormone inarrestabile.



Pisces

20 February — 20 March

A period of real fulfillments is at the door, and the best is to come in November. In the meantime, work, finances and feelings offer reassuring and helpful inputs. You are even cooler, less groaning and undoubtedly friendly. Excellent travels, unstoppable passion.

NEGRONI

IL COCKTAIL PER L'ETERNITÀ

Fu grazie a un viaggio in America in cerca dei cowboy che nacque, cento anni fa, l'aperitivo più noto, grazie a un conte dandy che chiese di irrobustire "anima, mente e cuore"

di **Giangiaco Schiavi**

U

n Negroni in questi tempi di spritz e di shottini è come una Ferrari alle prese con le citycar: se le beve tutte. La popolarità di un cocktail diventato leggenda resiste alle mode e ai riti che cambiano di generazione in generazione. Chiederlo al bar è un segno distintivo, un diploma speciale, roba da professionisti: quasi un richiamo della foresta alle origini del buon bere leggendario. Sarà un po' vintage, molto Novecento, un ologramma della Dolce Vita e dell'Italia del boom, ma ovunque siate nel mondo un Negroni resta un Negroni: non passa inosservato. Come il suo ideatore, quel conte dandy e disinvolto che cent'anni fa cambiò il gusto all'aperitivo abituale, l'Americano, cocktail a base di vermouth, bitter e soda che si faceva preparare dallo storico bartender dell'epoca, Fosco Scarselli, uomo immagine della rinomata drogheria Casoni a Firenze.

Per il conte Camillo Negroni l'aperitivo era un rito, un'esibizione di classe e mondanità tra una partita a poker e una stoccata col fioretto; era un bicchiere esclusivo da sfoggiare come un abito da sera nei bar della Firenze postbellica, turbolenta, futurista, non ancora fascista. Correva l'anno 1919 quando il suo nome entrò definitivamente nella storia del costume: al ritorno da un viaggio in America, dove aveva attraversato le praterie del Wyoming portando le mandrie con i cowboy, chiese al barman di fiducia un correttivo all'aperitivo in voga. Nei caffè italiani del primo Novecento si servivano i vermouth piemontesi della Martini e Rossi e i bitter della casa Campari che combinati insieme con ghiaccio e scorza di limone formavano l'Americano. Il conte Negroni sollecitò il barman a irrobustire il suo cocktail e fu così che il talentuoso Fosco Scarselli tirò fuori l'idea del Gin. Racconta Luca Picchi, storico barman fiorentino che al Negroni ha dedicato studi e libri, che l'effetto-bomba fu immediato. «Una meraviglia per il palato con tre ingredienti che esprimono diversi stili di vita: Gin, Campari, Vermouth, anima, mente e cuore».



**BAR GIOCOSA
E IL CONTE NEGRONI**
Bar Giocosa, uno dei "luoghi" del celebre aperitivo e l'inventore del Negroni.

Bar Giocosa, one of the hangouts of the famous cocktail and the man who invented the Negroni.



FOTOGRAMMA

Il cocktail Americano alla maniera del conte Negroni diventa in pochi mesi il Negroni e basta. Un brand. Da Firenze a Roma, da Milano a Torino, da Napoli a Palermo, e poi nei caffè d'Europa e d'America, è l'immagine dell'Italia da bere. Scrive l'insospettabile direttore dei Musei Vaticani, Antonio Paolucci, anche lui affascinato dal mito liquido rosso-dorato che resiste nel tempo: «Il Negroni da cent'anni porta nel mondo il nome del suo inventore, tra guerre e rivoluzioni, tra amori e disamori; per consolare, per intrigare, per dimenticare e rendere, anche solo per un attimo, felici gli uomini e le donne».

Soli, in compagnia, durante le feste, i party, i ricevimenti e le serate mondane, nei momenti intimi, contemplativi o proustianamente retrospettivi, c'è sempre un posto per il Negroni. «Va bene tutto il giorno, è forte ma suadente, amaro e speziato, ma con una dolcezza che tutto tiene insieme, nobile, popolare. È uno dei pochi cocktail diventato genere, dal particolare all'infinita variazione», spiega Marco Cremonesi nella rubrica "Barfly" del *Corriere della Sera*. È la perfezione, dicono gli esperti, una ricetta elementare che tutti sono in grado di replicare: 1/3 di gin, 1/3 di bitter Campari, 1/3 di vermouth rosso, una scorza di arancia o limone e ghiaccio. La pensava così anche Mirko Stocchetto, il barman amato dai tiratardi del Bar Basso, a Milano. Era un drago dello shaker, ma una sera invece di tirar su la bottiglia del gin, gli capitò di sbagliare mano: prese uno spumante. Incredibile ma vero, ne è uscito l'errore più famoso della storia dei drink: il Negroni sbagliato. Prosecco, Charmat o Champenoise al posto del Gin. Da quel giorno, era il 1972, il Bar Basso è diventato un punto fermo per i bevitori da tutto il mondo. Ci sono i turisti del Negroni, dice Maurizio Stocchetto figlio di Mirko, e vengono qui per fare il confronto: meglio lo Sbagliato o il Negroni perfetto? I due se la giocano, quasi si divertono: uno più tosto, l'altro più disinvolto, entrambi eccellenti. «Il segreto sono gli ingredienti, la qualità fa la differenza: bisogna lavorare sul vermouth e sul gin, e alla fine il Negroni resta il drink degli intenditori», annuisce il barman. Cent'anni dopo non c'è più la coda al bancone di certi locali, come avveniva negli Anni Ottanta, stagione clou degli aperitivi cocktail, tanto che Milano era diventata la Milano da bere. Il Negroni oggi deve vedersela con le varianti e le mille alternative, dal Negroski al Bencini, all'Alexander, al Manhattan, fino alla Tequila bum bum. Ma nei locali top di Venezia e Firenze, di Londra e New York, si gioca sempre il primo posto tra i più richiesti, come Federer con Djokovic a Wimbledon: anche se è il più vecchio, difficile scalzarlo. Il cocktail amato da Orson Welles e Hemingway, festeggia il secolo con un "God save the Negroni", omaggio al mito shakerato e il conte Camillo benedice dall'alto, soddisfatto. Chissà che cosa pensa dei giovani d'oggi che si stordiscono con uno shot di rum e un altro di succo di pera, chiamato Chupito. Via, non confondiamo. Meglio un Negroni, per l'eternità.



GETTY IMAGES

LUOGHI E MITI
In alto, Bar Basso a Milano. Sotto, un estimatore del Negroni: lo scrittore americano Ernest Hemingway.

On top, Bar Basso, in Milan. Below, a Negroni fan: American writer Ernest Hemingway.



FAR VOLARE IL TUO BUSINESS RIPAGA.

ALITALIA BUSINESS CONNECT

Sei titolare di una partita IVA o hai una piccola o media impresa? Iscriviti gratuitamente a Business Connect e inizia a guadagnare miglia che si trasformeranno in premi e sconti ogni volta che a volare sarai tu o un tuo collaboratore.



VOLA



GUADAGNA MIGLIA



OTTIENI SCONTI, PREMI E SERVIZI

VARIAZIONI

Nel corso degli anni, ha preso piede anche una variazione dell'aperitivo, conosciuto come Negroni "Sbagliato".

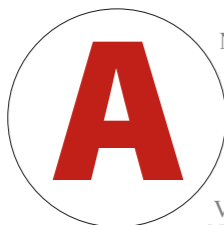
Many variations of this famous drink have also been introduced over the years, including the Negroni 'sbagliato' (or 'wrong').



IPA PRESS

NEGRONI: Always and forever

A journey to America on the lookout for cowboys led, one hundred years ago, to the creation of the most renowned cocktail ever, thanks to a dandy count who asked the bartender to give strength to his "soul, mind and heart"



Negroni, in an era in which Spritz and shots are all the rage, is like a Ferrari competing against city cars: city cars have no chance. The popularity of this legendary cocktail endures over trends and rituals that constantly change through generations. Ordering a Negroni is a distinctive mark saying "I am a cocktail professional" it is a sort of call that brings you back to the origins of legendary good drinking. It might be slightly vintage, very much in 20th-century style, a sort of hologram of the Dolce Vita and of Italy during the economic boom, but in any corner of the world, a Negroni is always a Negroni: it never goes unnoticed. Just like the man who invented it, that dandy and cool count who one hundred years ago changed the taste of a very popular cocktail: the Americano, a cocktail based on vermouth, Bitter and soda prepared by the historic bartender of that time, Fosco Scarselli (the face of the renowned Drogheria Casoni in Florence).

Count Camillo Negroni conceived the aperitif as a ritual to showcase style and glamour between a game of poker and a fencing match; it was an exclusive drink to show off as an evening dress in the bars of post-war Florence, a hectic, futuristic and not yet fascist city. In 1919 Count Negroni's name was definitely included in the history of costume: back from a journey in America, where he crossed the Wyoming prairies bringing the herds with the cowboys, he asked his trusted bartender a variation of the cocktail in vogue. In the early 20th century the Italian cafes served Piedmont vermouths from Martini and Rossi and the Campari Bitter combined with ice and lemon peel, in short, the Americano. Count Negroni asked the bartender to prepare him a stronger version of the famous cocktail. Talented Fosco Scarselli decided to add Gin. Luca Picchi, historic Florentine bartender who has dedicated books and years in exploring Negroni declared that the new cocktail was an overnight success. "A joy for the palate with its three ingredients that express different lifestyles: Gin, Campari, Vermouth: soul, mind and heart."

Within a few months, Count Negroni's version of the Americano became "the Negroni", a "brand". From Florence to Rome, from Milan to Turin, from Naples to Palermo and later in the European and American cafes, Negroni became the image of glamorous Italy. Oddly enough, Antonio Paolucci, Director of the Vatican Museums, who was charmed by the legendary and evergreen red-golden cocktail, wrote: "Passing through wars and revolutions, loves and disaffections, Negroni has been bringing its inventor's name worldwide for a century to comfort, to intrigue, to forget and to make, even if only for a second, men and women happy."

DEPERO

Tra il 1925 e il 1928 Fortunato Depero sforna un gran numero di bozzetti pubblicitari per la Campari.

Between 1925 and 1928 Fortunato Depero created a huge number of advertising sketches for Campari.



MASSIMO SESTINI

Alone or in company, during parties or glamorous events, in private, contemplative or Proust-style retrospective moments, there is always place for a Negroni. "It can be enjoyed at any time of the day, it is strong yet charming, bitter and spicy with a sweetness that blends everything. It is noble and common at the same time. It is one of the few cocktails that became a genre, from the original to its many variations." Explains Marco Cremonesi in his column, "Barfly" in the *Corriere della Sera* newspaper. It is the perfection, say the experts, a simple recipe that everyone is able to prepare: 1/3 gin, 1/3 bitter Campari, 1/3 red vermouth, orange or lemon zest and ice. Mirco Stocchetto – favorite bartender of the night-owls at Bar Basso, in Milan – thought so, too.

He was a whiz with his shaker, but one day instead of grabbing the gin bottle, he used the wrong hand and took a bottle of sparkling wine. Believe it or not, it ended out to be the most famous mistake in the history of cocktails: the Negroni Sbagliato: Charmat or Champenois Prosecco replacing Gin. Since that day – it was in 1972 – Bar Basso has become a reference for cocktail lovers coming from all over the world. Maurizio Stocchetto, Mirco's son, says "There are tourists fond of Negroni who come here to make the comparison: which one is better, the Sbagliato or the original Negroni?" It is difficult to say, it is a pleasant competition: one is stronger the other is more casual, but they are both excellent. "The secret lies in the ingredients, quality makes the difference: the quality of vermouth and gin. At the end of the day the Negroni remains the connoisseurs' drink" says the bartender nodding. One hundred years later, people no longer stand in line at the counter of certain bars, as it happened in the 80s, when cocktails were all the rage, so much so that Milan was referred to by an Italian advertising campaign from the 80s as "Milano da bere", cocktail-crowd Milan. Today Negroni has to compete with all its variations and with the thousand alternatives such as the Negrosky, the Bencini, the Alexander, the Manhattan and the Tequila bum bum, too. In the trendiest hangouts in Venice, Florence, London and New York, the Negroni is always one of the most consumed. It is like the Federer-Djokovic match at Wimbledon, even though Federer is older, it is difficult to dethrone him. Orson Welles and Ernest Hemingway's favorite cocktail celebrates its 100th anniversary this year with a "God save the Negroni" a tribute to the shaken myth, and a pleased Count Camillo will probably give his blessing from up above. Who knows what he would think of the young people of our time that dull their senses with the Chupito: a shot of rum followed by a shot of pear juice. Come on, no joking... a Negroni is better, always and forever. ●



GETTY IMAGES

LIBRO E DOLORI

In alto, Luca Picchi, il bartender ha scritto il libro, *Sulle tracce del Conte*, dedicato al Negroni e al suo inventore. Leggenda narra che, dopo il divorzio da Rita Hayworth, Orson Welles si consolasse a Roma con robuste dosi di Negroni, sopra.

On top, bartender Luca Picchi wrote the book, *Sulle tracce del Conte* (in the Count's footsteps), dedicated to Negroni and to its inventor. Legend has it that, following his divorce from Rita Hayworth, Orson Welles took comfort in Rome in company of Negroni cocktails, above.

UNA VACANZA CHE
TI FA VOLARE.

PARTI CON SPORTING VACANZE E ACCUMULA LE TUE MIGLIA!

Approfitta dei vantaggi esclusivi a te dedicati.

Grazie alla partnership tra **Sporting Vacanze** e **Programma Mille Miglia di Alitalia**, da oggi puoi guadagnare le tue miglia prenotando uno splendido soggiorno alle Maldive presso uno dei Resort selezionati.

Volo + Soggiorno (oppure solo soggiorno) da un minimo di **7 NOTTI** ad un massimo di **13 NOTTI** = **8.000 Miglia**

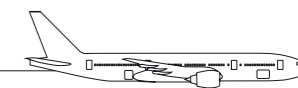
Volo + Soggiorno (oppure solo soggiorno) oltre le **14 NOTTI** = **16.000 Miglia**

I Resort che aderiscono all'iniziativa sono: Finolhu Maldives, Adaaran Select Meedhupparu, Heritage Aarah, Kandima Maldives, LUX* South Ari Atoll, LUX* North Male Atoll, Vakaru Falhi Maldives, The Sun Siyam Iru Fushi, SAIi Lagoon Maldives, Hard Rock Hotel Maldives, Niyama Private Island Maldives, Emerald Maldives Resort & Spa, Constance Moofushi Maldives e Constance Halaveli Maldives.

Per maggiori informazioni visita il nostro sito www.sportingvacanze.it oppure chiama lo **06.45410410**.



Alitalia News



Il 27 ottobre riapre l'aeroporto di **Milano Linate**

- Tre curiosità in volo
- **Alitalia e Avis** confermano la partnership
- Con **Vivi l'Italia** convenzioni e sconti su tutto il territorio nazionale
- Alitalia sostiene l'iniziativa "**La Mela di AISM**"

The **Milan Linate airport** reopens on October 27

- Three tidbits on flight
- **Alitalia and Avis** confirm their partnership
- With **Vivi l'Italia** special offers and discounts throughout Italy
- Alitalia endorses the "**La Mela di AISM**" initiative



BOEING 777 ARGENTARIO © MARCO GISMONDI / ROMA SPOTTERS CLUB



NOTIZIE
NEWS

DIESEL

Nuovo amenity kit per i passeggeri di Premium Economy disegnato per Alitalia da Diesel. Nel corso dei mesi cambierà il colore della pouch per un oggetto di design da collezione, che contiene una serie di accessori e prodotti cosmetici per rendere più piacevole l'esperienza di viaggio (dental kit, kit notte, spazzola/pettine ripiegabile, cosmetici Diesel).



New amenity kit for the Premium Economy passengers designed by Diesel for Alitalia. Over the next months the pouch will be available in different colors so as to become a collectible design object. The pouch holds a series of accessories and cosmetic products to make your flight experience more pleasant (dental kit, night kit, foldable brush/comb, cosmetic products by Diesel).



MILANO

Dal 27 ottobre riapre l'aeroporto di Linate, con 91 voli quotidiani di Alitalia. Confermati voli da Roma per Bergamo e Malpensa

Dopo tre mesi di lavori di manutenzione straordinaria, dal 27 ottobre, riapre l'aeroporto di Milano Linate, in coincidenza con l'entrata in vigore dell'orario invernale del trasporto aereo (in vigore fino a marzo). Alitalia opererà 91 voli quotidiani, riportando su Linate i collegamenti nazionali e internazionali che erano stati temporaneamente trasferiti su Malpensa nel periodo di chiusura del city airport milanese. Restano comunque in vigore i collegamenti con Roma da/per Bergamo Orio al Serio (3 collegamenti al giorno) e Milano Malpensa (4 collegamenti al giorno).

MILAN

The Linate airport reopens on October 27 with 91 Alitalia daily flights. The flights from Rome to Bergamo and Malpensa have been confirmed

Following three-month works for special maintenance, the Milan Linate airport reopens on October 27, in connection with the air transport winter schedule (operative until March). Alitalia will operate 91 daily flights, resuming in Linate the domestic and international connections that had been temporarily transferred to Malpensa during the closure of the Milanese city airport. The flights connecting Rome to Bergamo Orio al Serio (three daily connections) and Milan Malpensa (4 daily flights) have been confirmed.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT
di Andrea Gori



Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Esiste una dieta raccomandabile per i piloti?

«I pasti per i piloti e gli assistenti di volo sono diversi da quelli dei passeggeri e vengono composti per garantire quell'apporto bilanciato di sostanze nutritive necessario a mantenere una ottimale performance operativa. Generalmente si predilige un menù abbastanza ricco di carboidrati complessi e con pochi grassi, non soggetto a fermentazione dopo l'ingestione e facilmente conservabile. È raccomandato poi bere liquidi per contrastare la normale disidratazione, in particolare sui voli molto lunghi».

Is there a recommended diet for pilots?

«Meals for pilots and flight attendants are different from those of the passengers and are constituted in a such way that they can ensure the balanced intake of nutrients that is necessary to maintain optimal operational abilities. Generally a menu is preferred with enough complex carbohydrates and with few fats, that are not subject to fermentation after ingestion and that are easily conserved. It is also recommended to drink liquids to counteract dehydration which is normal, especially on very long flights».

L'alcool in che misura è permesso al personale di volo?

«La normativa aeronautica internazionale è molto rigida sull'argomento. Sono previsti infatti controlli e test, programmati e a sorpresa, da parte di compagnie e autorità. La regolamentazione indica il valore massimo consentito di tasso alcolico, fissato a un livello equivalente di 0,2 grammi per litro di sangue (BAC - blood alcohol concentration). Alitalia, come regola più cautelativa, inoltre ha espressamente vietato l'assunzione di alcool nelle 8 ore precedenti l'inizio del proprio turno di volo».

To what extent is alcohol allowed?

«International aviation legislation is very strict on this matter. In fact airline companies and the authorities conduct both scheduled tests and surprise checks. According to the regulations the maximum permitted alcohol content or BAC (Blood Alcohol Concentration) is set at 0.2 grams per litre of blood. Alitalia, as a precautionary rule, has moreover expressly forbidden any alcohol intake for flight crews within 8 hours before the start of their work shifts».

Come cambia il gusto ad alta quota?

«Vari studi scientifici sul tema hanno rivelato come in alta quota ci sia una variazione della sensibilità delle papille gustative. Ciò si deve a diversi fattori come le variazioni di ossigeno, umidità e pressione atmosferica. Anche i rumori, per quanto possa apparire strano, influiscono. Per questo gli chef delle compagnie aeree ricercano soluzioni per risvegliare le sensazioni del dolce e del salato dei pasti offerti a bordo, per renderli più saporiti. Sugh, condimenti o spezie possono fare la differenza. E senza ricorrere solamente al sale, le cui conseguenze disidratanti è consigliabile evitare durante il volo».

How does the sense of taste change at high altitudes?

«Various scientific studies on this subject have shown how at a high altitude there is a variation in the sensitivity of the taste buds. This is due to various factors such as changes in levels of oxygen, humidity and atmospheric pressure. Also particular sounds and noises, strange as it may seem, have an effect. That is why the chefs of airline companies are looking for ways to stimulate the sweet and savory sensations of in-flight meals, so as to make them more tasty. Sauces, condiments or spices can make all the difference, without resorting to salt alone, which has dehydrating effects that are best avoided during the flight».

IATP 2019

Si è tenuto all'inizio del mese la 120ª conferenza dell'International Airlines Technical Pool, l'organizzazione che riunisce oltre cento compagnie aeree di tutto il mondo per confrontarsi sui temi della manutenzione e dell'ingegneria degli aeromobili. L'evento si è tenuto a Roma ed è stato organizzato da Alitalia che viene universalmente riconosciuta come una delle compagnie più preparate in materia, tanto da avere più di cento compagnie terze a cui offre servizi di manutenzione. Un'occasione quindi anche per accrescere il proprio portafoglio clienti.



The 120th International Airlines Technical Pool convention took place early this month. The organization gathers over one hundred airlines worldwide to give the opportunity to discuss about aircraft maintenance and engineering. The event was held in Rome and was organized by Alitalia which is universally recognized as one of the most experienced companies in this field, so much that it provides maintenance services to over one hundred third parties. The event was therefore an opportunity to improve Alitalia's customer portfolio.



AVIS

Promozione per i clienti Alitalia, sconti fino al 20% per prenotare a ottobre

Si conferma la partnership tra Alitalia e Avis con una nuova offerta messa a disposizione dei clienti della compagnia dalla società leader nel mondo dell'autonoleggio. Per i passeggeri Alitalia che prenoteranno su alitalia.com nella pagina dedicata all'autonoleggio, una vettura Avis nel mese di ottobre, per utilizzarla entro il 15 dicembre, come data di riconsegna, avranno la possibilità di usufruire di una promozione fino al 20% di sconto. L'iniziativa è valida per noleggi effettuati in Italia ed è soggetta a disponibilità della vettura. I clienti Alitalia che viaggiano in classe Magnifica o Business hanno diritto, inoltre, all'upgrade gratuito sul noleggio della vettura Avis e accesso alla priority lane per non fare attesa, mostrando semplicemente la carta d'imbarco Alitalia. Maggiori informazioni sul sito partner-abg.it o chiamando il call center AVIS al numero 800 675 675. Il codice sconto è AWD K369100. Grazie ad una lunga storia di innovazioni nel settore dell'autonoleggio Avis è uno dei brand più apprezzati dai clienti per fornire il massimo comfort e un servizio di alta qualità e vanta una presenza in oltre 5.000 città in 165 paesi del mondo.

AVIS

Special offer for Alitalia customers, up to 20% discount for those who book in October
The partnership between Alitalia and Avis has been confirmed by a new offer available to the airline customers by the leading company in the car rental sector. Alitalia passengers who book a car from Avis in October, on the Alitalia website (page dedicated to car rentals) to be picked up within December 15th will take advantage of a 20% discount. The initiative covers rentals throughout Italy and is subject to availability. The Alitalia customers travelling in the Magnifica or in the Business class will get a free upgraded car and will have access to the priority lane to avoid queues by simply showing their Alitalia boarding card. For further information, visit partner-abg.it or contact the AVIS Call Center at 800 675 675. The discount code is AWD K369100. Thanks to a long tradition of innovation in the sector of car rental, AVIS is one of the most appreciated brands providing the best in comfort and high-quality service. AVIS operates in over 5,000 cities and in 165 countries worldwide.

VIVI L'ITALIA

Numerose sono le opportunità offerte dall'iniziativa Vivi l'Italia che, grazie a un'ampia rete di partnership, permette ai clienti Alitalia di usufruire di sconti e convenzioni su eventi in programma su tutto il territorio nazionale, semplicemente presentando la carta d'imbarco Alitalia. Spettacoli, concerti, mostre, manifestazioni sportive e tutto il calendario delle iniziative sono consultabili sul sito alitalia.com

Countless are the opportunities offered by the Vivi l'Italia initiative that, thanks to a wide network of partnerships, allows the Alitalia customers to take advantage of discounts and special agreements, for events that will take place throughout Italy, by simply showing the Alitalia boarding pass. Shows, concerts, exhibitions, sporting events and the entire schedule of the initiatives are available on the Alitalia.com website

**MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA**

Prosegue con grande successo la mostra "Fragility and Beauty – Taking the pulse of our planet from space" promossa dall'Agenzia Spaziale Europea (ESA), con immagini spettacolari della Terra scattate dai satelliti. Un'occasione unica per i visitatori per esplorare i luoghi più remoti della Terra, cogliendo gli aspetti meno conosciuti relativi all'ambiente e ai cambiamenti climatici.

Il percorso espositivo evidenzia anche in maniera interattiva gli impatti del sovraccollamento del pianeta in particolare sullo sfruttamento delle risorse naturali (acqua, foreste, terreni agricoli) e le emissioni di gas serra. Sarà inoltre possibile conoscere lo stato delle calotte polari, i processi di scioglimento dei ghiacci e lo stato degli oceani. La mostra è stata realizzata in collaborazione anche con l'Agenzia Spaziale Italiana (ASI). Da non perdere anche l'Area Spazio con una esposizione permanente che ospita oggetti originali e inediti, come l'unico frammento di roccia lunare presente in Italia, raccolto nel 1972 dalla missione Apollo 17. Ingresso omaggio per un accompagnatore per i passeggeri Alitalia che acquistano un biglietto intero e presentano alla biglietteria una carta d'imbarco di un volo da/per Milano effettuato nei 90 giorni precedenti.

Still on display the successful "Fragility and Beauty – Taking the pulse of our planet from space" exhibition promoted by the European Space Agency (ESA), showcasing spectacular images of the Earth taken from the satellites. It is a one-off opportunity to explore the most remote corners of the Earth, capturing the less known aspects of environment and climate change. The exhibition route highlights also, in an interactive way, the impact of planet overpopulation on natural resources (water, forests, agricultural land) and the emissions of greenhouse gases. Visitors will have also the opportunity to get to know the state of the polar ice caps, the ice melting processes and the state of the oceans. The exhibition has been organized in partnership with the Italian Space Agency (ISA). Do not miss Area Spazio, hosting a permanent exhibition showcasing original objects on display for the very first time like, for instance, the only fragment of lunar rock in Italy, picked up in 1972 during the Apollo 17 mission. Alitalia passengers who purchase a full-price ticket will get a free ticket at the entrance by showing, at the ticket booth, an Alitalia boarding card of a flight to/from Milan carried out in the previous 90 days.

GAMBERO ROSSO

Da oltre 30 anni il Gambero Rosso è sinonimo di successo e garanzia di qualità nel Food & Wine, infatti, grazie a un'intensa attività di ricerca, selezione e valutazione riesce a raccogliere e promuovere le eccellenze di questo settore. Gambero Rosso, inoltre, crede molto nella formazione e trasmissione delle competenze del Food & Wine, per questo con la Gambero Rosso Academy, permette a professionisti e appassionati di formarsi e di apprendere le ultime tendenze del settore. Per i passeggeri che hanno acquistato un biglietto Alitalia nell'anno 2019 è attiva, fino al 31 dicembre, una speciale promozione con uno sconto del 15% sui corsi di cucina per appassionati, corsi abbinamento cibo-vino, eventi e prodotti editoriali. Maggiori dettagli su gamberorosso.it/alitalia.

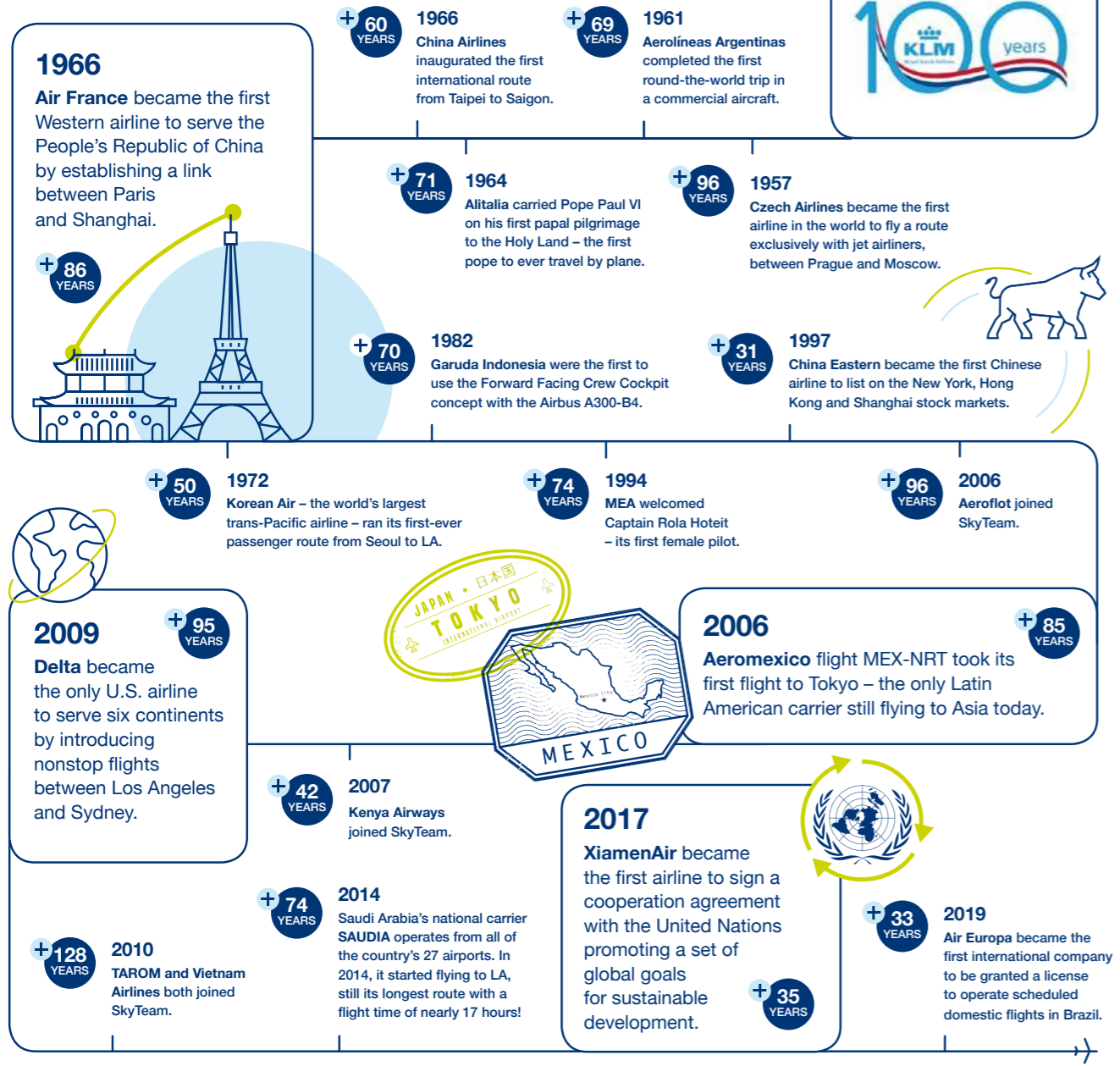


For over thirty years, Gambero Rosso has been synonymous with success and quality in the food and wine industry thanks to its great commitment in research activities, selection and assessment. Gambero Rosso, in fact, gathers and promotes the excellences in the field. Moreover, Gambero Rosso is strongly focused on training and aims at broadening their Food&Wine expertise. For this reason, alongside the Gambero Rosso Academy, it gives professionals and aficionados the opportunity to train and learn the sector's latest trends. Until December 31, the passengers who purchased an Alitalia ticket in 2019 can take advantage of a 15% discount for cooking classes for aficionados, food-wine pairing classes, events and editorial material. For further info visit gamberorosso.it/alitalia.

1,295

years of combined **experience**

CSR - CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY



ALITALIA E AISM

Ad ottobre la sede centrale di Fiumicino ospita uno stand dell'Associazione a sostegno dell'iniziativa "La Mela di AISM"

Ad ottobre Alitalia ospiterà presso la sua sede centrale di Fiumicino uno stand dell'Associazione Italiana Sclerosi Multipla a sostegno dell'iniziativa "La Mela di AISM". La missione principale dell'associazione è quella di offrire a tutte le persone con sclerosi multipla, e alle loro famiglie, un supporto concreto per una vita di qualità, oltre a promuovere servizi a livello nazionale e locale, rappresentare i diritti dei malati, sostenere e promuovere la ricerca scientifica.

Alitalia, all'interno del suo percorso di Sostenibilità, già in passato ha ospitato Associazioni e Onlus nelle proprie sedi in occasione di iniziative solidali a sostegno delle attività di volontariato.

Tra le organizzazioni supportate recentemente ricordiamo "Fondazione ANT Italia Onlus", attiva nell'assistenza specialistica domiciliare ai malati di tumore e prevenzione oncologica gratuite, e l'"Associazione "IO Domani", Onlus impegnata nella lotta contro i tumori infantili.

ALITALIA E AISM

In October the headquarters in Fiumicino will host the stand of the Organization that supports the "La Mela di AISM" initiative

In October Alitalia will host at its headquarters in Fiumicino the Associazione Italiana Sclerosi Multipla (Italian Multiple Sclerosis Society) stand supporting the "La Mela di AISM" initiative. The main mission of AISM is to offer those affected by multiple sclerosis and their families, a tangible support to improve their quality of life, to promote services at national and local level, to advocate the rights of patients and to support and promote the scientific research. Alitalia, on its path to Sustainability, has already hosted non-profit organizations and associations in its headquarters connected to solidarity initiatives supporting volunteer projects.

Amongst the organizations recently supported, worth a mention are: "Fondazione ANT Italia Onlus" that provides free care for terminal cancer patients and develops free cancer prevention projects, and "Associazione "IO Domani", a non-profit organization dedicated to the fight against childhood cancer.



SkyTeam. Age is more than just a number.



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni. Se non hai ricevuto un accredito miglia sul tuo conto, hai 4 mesi di tempo dalla data del volo per richiedere il retrocredito. Scopri di più su alitalia.com

Earn miles with Alitalia and its Airline Partners to fly to 180 countries all over the world. In addition, thanks to Alitalia's more than 60 Commercial Partners, you can earn miles with your everyday purchases. In case your miles are missing, you can have them added to your account by making a request within four months from the conclusion of the flight. Find out more on alitalia.com

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.800.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

A MILANO FAI IL PIENO DI MIGLIA!

GET A LOAD OF MILES IN MILAN!

A Milano fai il pieno di miglia!

Goditi le promozioni dedicate a chi vola con Alitalia su Malpensa e Bergamo Orio al Serio nel periodo di chiusura dell'aeroporto di Milano Linate.

Per tutti i voli nazionali e internazionali di medio raggio, i Soci MilleMiglia beneficiano di **doppie miglia**, di **biglietti premio scontati del 20%** - se emessi e utilizzati entro il 27 ottobre - e **bonus addizionali** per i viaggi con lo **Shuttle Milano - London City**.

In più, è stata estesa a tutti i voli tra Milano Malpensa, Bergamo e Roma la **speciale tabella di accumulo miglia** valida per i voli tra Milano Linate e Roma.

Approfitta delle promozioni del Programma MilleMiglia!

Scopri di più su alitalia.com

Get a load of miles in Milan!

Reap the benefits of all the special promotions in store for passengers flying to Milan Malpensa and Bergamo Orio al Serio with Alitalia during the closure of Milan Linate airport.

All domestic and medium-haul international flights will entitle MilleMiglia Members to earn double miles, **get a 20% discount on award tickets** - if issued and used by 27 October -, and receive **extra bonuses** on trips with the **Milan - London City Shuttle Service**.

In addition, flights from/to Milan Malpensa, Bergamo and Rome are included in **the special miles table** already valid for Milan Linate - Rome flights.

Take advantage of the promotions of the MilleMiglia Program!

Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

SCEGLI GETTRANSFER.COM E GUADAGNA MIGLIA!

CHOOSE GETTRANSFER.COM AND EARN MILES!

Qualunque sia la tua esigenza, **GetTransfer.com** è la soluzione giusta per i tuoi trasferimenti, grazie a una flotta all'avanguardia (dalla vettura all'elicottero) con personale altamente selezionato e periodicamente certificato.

Presente in 150 Paesi nel mondo e in 16 città italiane, GetTransfer.com è il nuovo servizio di trasporto privato o noleggio con conducente a condizioni molto vantaggiose. GetTransfer.com offre, infatti, il miglior prezzo garantito, è trasparente sui costi applicati (tasse, pedaggi e mance incluse) e prevede tempi di attesa gratuiti del conducente (fino ad un massimo di 60 minuti per eventuale ritardo di un volo o di un treno).

Grazie alla partnership con il Programma MilleMiglia, da oggi per ogni euro speso usufruendo del servizio GetTransfer.com accumulerai **3 miglia** da utilizzare per ottenere biglietti premio o altri vantaggi del Programma. Basta inserire il proprio codice MilleMiglia nell'apposito campo, prima di finalizzare la prenotazione. Il cognome della persona che effettua la prenotazione deve coincidere con quello del titolare della carta MilleMiglia.

Prima prenoti, più vantaggioso sarà il prezzo e la scelta tra i mezzi disponibili! La prenotazione (consigliabile con un anticipo di almeno 6 ore prima del trasporto) e il pagamento avvengono esclusivamente online.

Whatever your needs, **GetTransfer.com** is the right solution for your airport transfers, thanks to a cutting-edge fleet (with the full range of car categories from economy to SUVs) with professional and certified drivers.

Present in over 150 countries around the world and in 16 Italian cities, GetTransfer.com is the new private transfer service offering a safe and convenient way to get to the airport. On top of that GetTransfer.com offers a best price guarantee, it is transparent on the costs applied (taxes, tolls and gratuities included) and provides for free waiting times for the driver (up to a maximum of 60 minutes for any delay of a flight or a train).

And from today, thanks to the partnership with the MilleMiglia Program, for every euro spent using the GetTransfer.com service, you will earn **3 miles** to use to get award tickets or other benefits of the Program. Just enter your MilleMiglia code in the appropriate field, before booking. The surname of the person making the reservation must coincide with that of the MilleMiglia card holder.

The sooner you book, the better will be the price and the choice of available cars! Reservations (recommended at least 6 hours in advance) and payment are made exclusively online.

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



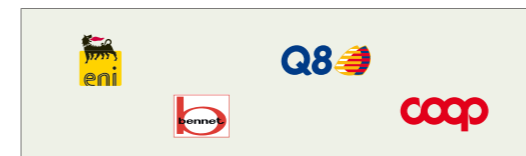
SHOPPING

SHOPPING



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



TAXI E NCC

TAXI AND NCC



BusinessConnect

Più i tuoi dipendenti volano
Più la tua azienda guadagna

BUSINESSCONNECT

Scopri tutti i vantaggi di BusinessConnect, la nuova offerta per le piccole e medie imprese disegnata da Alitalia in collaborazione con il programma MilleMiglia.

Grazie a BusinessConnect, la tua azienda guadagna miglia ogni volta che tu e i tuoi dipendenti volate per lavoro con Alitalia o con i suoi principali partner aerei.

RICEVI MIGLIA PER OGNI EURO SPESO

Con BusinessConnect la tua azienda guadagna 7 miglia per ogni euro speso in biglietti aerei Alitalia.

VANTAGGI DOPPI

Se sei già iscritto al Programma Millemiglia, i vantaggi sono doppi. Infatti, oltre alle miglia aziendali accreditate con BusinessConnect, tu e i tuoi dipendenti continuerete ad accumulare miglia sui vostri conti MilleMiglia personali, raddoppiandone la convenienza.

COME SPENDERE LE MIGLIA

Ci sono molti modi per spendere le miglia accumulate con Alitalia BusinessConnect.

CASH&MILES

Puoi ottenere un biglietto aereo per il tuo prossimo viaggio pagando con le miglia o con l'opzione Cash&Miles (tasse incluse).

SERVIZI AGGIUNTIVI

Puoi utilizzare le miglia per rendere il tuo viaggio ancora più confortevole. Puoi richiedere un Posto Extra Comfort, l'upgrade a una classe di viaggio superiore, il bagaglio extra, l'accesso alle lounge Casa Alitalia o molti altri servizi offerti da Alitalia.

ISCRIZIONE GRATUITA

Cosa aspetti? Iscriviti subito online compilando il form ed approfitta di tutti i benefici per il tuo business.

Per maggiori info vai su alitalia.com

FREE REGISTRATION

What are you waiting for? Sign up online, fill-in the form and take advantage of all the benefits for your business.

For further information visit alitalia.com



**THE MORE YOUR EMPLOYEES FLY,
THE MORE YOUR COMPANY EARNS**

BUSINESSCONNECT

Discover all the benefits of BusinessConnect, the new offer for small and medium-sized companies created by Alitalia in partnership with the MilleMiglia program. Thanks to BusinessConnect, your company earns miles each time you and your employees fly for business with Alitalia or with its main airline partners.

EARN MILES FOR EVERY EURO YOU SPEND

With BusinessConnect your company earns 7 miles for each euro spent on Alitalia tickets.

DOUBLE BENEFITS

If you are already a Millemiglia member, the advantages are doubled. In fact, in addition to the business miles earned with BusinessConnect, you and your employees will earn miles on your MilleMiglia personal account too, doubling the program's convenience.

HOW TO SPEND YOUR MILES

There are many ways to spend your miles on Alitalia Business Connect.

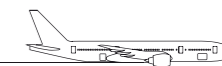
CASH&MILES

You can get a flight ticket for your next trip paying with the miles or with the Cash&Miles option (tax included).

ADDITIONAL SERVICES

You can use your miles to make your trip even more comfortable. You can ask for an Extra Comfort Seat, upgrade in a premium class, extra luggage, access to the Casa Alitalia lounge or many other services provided by Alitalia.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1 : 16 000 000
1 cm = 160 km
0 200 400 600km
LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

FUERTEVENTURA

EUN

DAKHLA



* I voli per Amsterdam, Bruxelles, Parigi, Dusseldorf, Francoforte, Ginevra, Londra, Lussemburgo, Madrid dal 27 ottobre opereranno dall'aeroporto di Linate e non più di Malpensa.
From October 27, flights to Amsterdam, Brussels, Paris, Dusseldorf, Frankfurt, Geneva, London, Luxembourg, and Madrid will be operated from the Linate airport and no longer from Malpensa.

Where we go

MONDO WORLD



Scala 1:115 000 000
 1 cm = 1150 km
 0 1000 2000 3000 km
 LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara

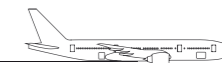
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS



La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

256 11.100 870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

293 13.000 910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

382 13.000 920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations



Numero posti
Number of seats

Autonomia
Maximum range (Km)

Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

200 2.800 850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

171
180 3.100 850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

144 1.900 850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

100 2.800 850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

88 2.000 850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutari per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

John Wick: Chapter 3 - Parabellum è un film del 2019 con protagonista Keanu Reeves. *John Wick: Chapter 3 - Parabellum* is a 2019 starring Keanu Reeves.

90 Film Movies

140 Episodi tv Tv episodes

130 Compilation musicali Music compilation

33 Programmi Kids Kids programs

28 Giochi interattivi Interactive games

2 Canali live Live channels



Il film da record che racconta la nuova battaglia dei supereroi Marvel contro Thanos

La pellicola che ha stabilito il nuovo record di incassi dell'intera storia del cinema, superando *Avatar*, narra le avventure dei supereroi Marvel impegnati in una nuova battaglia contro Thanos. Diretto dai fratelli Anthony e Joe Russo, già registi di *Captain America: The Winter Soldier* e del precedente *Avengers: Infinity War*.

The film set a new record at the box office, dethroning *Avatar*. It recounts the adventures of the Marvel superheroes engaged in a new battle against Thanos. Directed by Anthony and Joe Russo, directors of *Captain America: The Winter Soldier* and of the previous film from the Avengers saga: *Avengers: Infinity War*.

■ **AVENGERS: ENDGAME**
di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2019 - 181 min
ENG, ITA, KOR, GER



In missione per la Casa Bianca. Nuova avventura per gli X-Men, una delle franchise più longeve di Hollywood

Non possono riposarsi gli X-Men, anche in un periodo di pace, l'improvvisa chiamata del presidente degli Stati Uniti li chiama in missione a salvare un equipaggio di una navicella nello spazio. Dodicesima pellicola di una delle saghe più longeve di Hollywood.

X-Men have no time to rest, not even in time of peace. Called by the US President, they are asked to rescue the crew of a space shuttle. It is the 12th film from one of Hollywood's longest-running sagas.

■ **X-MEN: DARK PHOENIX**
di Simon Kinberg
USA 2019 - 118 min
ENG, ITA, KOR, GER

Ultime Uscite
Latest Releases



■ **JOHN WICK: CHAPTER 3 PARABELLUM**

di Chad Stahelski
USA 2019 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA
Una taglia da 15 milioni di dollari pende sulla testa di John Wick, in questo terzo appuntamento con la saga del killer più spietato di Hollywood. Oltre al protagonista Keanu Reeves nel cast anche Halle Berry, Anjelica Houston, Ian McShane e Laurence Fishburne, già accanto a Reeves in *Matrix* nel ruolo di Morpheus.

A 15-million-dollar bounty is placed on John Wick's head in this third movie from the saga of the Hollywood's most unscrupulous killer. Alongside Keanu Reeves, the cast includes Halle Berry, Anjelica Houston, Ian McShane and Laurence Fishburne, who starred alongside Reeves in *Matrix* playing the role of Morpheus.



■ **POMS**
di Zara Hayes
USA 2019 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER



■ **ATTO DI FEDE**
Breakthrough
di Roxann Dawson
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, JPN



■ **ALITA: ANGELO DELLA BATTAGLIA**
Alita: Battle Angel
di Robert Rodriguez
USA 2019 - 121 min
ENG, ITA, GER, LSPA



■ **TOLKIEN**
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ



■ **SHAZAM!**
di David F. Sandberg
USA 2019 - 132 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



■ **IL SOLE È ANCHE UNA STELLA**
The Sun is Also a Star
di Ry Russo-Young
USA 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General



■ **IL CAMPIONE**

di Leandro D'Agostini
Italy 2019 - 105 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **MA COSA CI DICE IL CERVELLO**

di Riccardo Milani
Italy 2019 - 100 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **BENEDETTA FOLLIA**

Blessed Madness
di Carlo Verdone
Italy 2018 - 110 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **COME UN GATTO IN TANGENZIALE**

Like a Cat on a Highway
di Riccardo Milani
Italy 2018 - 98 min
ITA, WITH ENG. SUBS

■ **BENTORNATO PRESIDENTE**

Welcome Back Mr. President
di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi
Italy 2017 - 69 min
ITA WHIT ENG SUBS

Sono passati otto anni dalla sua elezione al Quirinale e Peppino Garibaldi vive il suo idillio sui monti con Janis e la piccola Guevara. Peppino non ha dubbi: preferisce la montagna alla campagna... elettorale. Janis, invece, è sempre più insoffrente a questa vita troppo tranquilla e soprattutto non riconosce più in lui l'uomo appassionato, di cui si era innamorata, e che voleva cambiare l'Italia. Richiamata al Quirinale, nel momento in cui il Paese è alle prese con la formazione del nuovo governo e appare minacciato da oscuri intrighi, Janis lascia Peppino e torna a Roma con Guevara. Disperato, Peppino non ha scelta: tornare alla politica per riconquistare la donna che ama.



Eight years have passed since his election at the Quirinale and Peppino Garibaldi is enjoying his idyllic life with Janis and little Guevara. Peppino has no doubts: he prefers the mountains to the political campaign. Janis, on the contrary, is ever more intolerant towards the far too quiet life she is leading and most of all she no longer recognizes Peppino as the passionate man she fell in love with, the man who wanted to change Italy. Called back to the Quirinale, at a time when the country is dealing with the new government and seems to be threatened by secret conspiracies, Janis leaves Peppino and goes back to Rome with Guevara. Peppino is desperate, he has no choice but to go back to politics to reconquer the woman he loves.



■ **LA BEFANA VIEN DI NOTTE**

The Legend of the Christmas Witch
di Michele Soavi
Italy 2018 - 91 min
ITA, WITH ENG. SUBS



■ **SCONNESSI**

Disconnected
di Christian Marazziti
Italy 2018 - 90 min
ITA, WITH ENG. SUBS

Bambini
Kids



■ **ALADDIN (2019)**

di Guy Ritchie
USA 2019 - 128 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

Il genio che esce dalla lampada sfregata dal ladruncolo ingenuo. C'è anche il tappeto volante, la principessa e il Gran Visir. La trama è quella nota per un remake molto atteso che la Disney ha affidato alla regia di Guy Ritchie, il regista di *Sherlock Holmes* e *King Arthur*. Will Smith è un perfetto genio della lampada.

The genie that comes out of the lamp rubbed by the naïve thief. There is also the flying carpet, the princess and the Grand Vizier. The plot of this sought-after remake is well-known worldwide. Disney entrusted the direction to Guy Ritchie, director of *Sherlock Holmes* and *King Arthur*. Will Smith is a perfect Genie.



■ **THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART**

di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR



■ **L'ERA GLACIALE 3: L'ALBA DEI DINOSAURI**

Ice Age: Dawn of the Dinosaurs
di Carlos Salanha
USA 2009 - 94 min
ENG, ITA, FRE, GER



■ **POKEMON: DETECTIVE PIKACHU**

di Rob Letterman
USA 2019 - 104 min
ENG, ITA, GER, JPN



■ **MARY POPPINS**

di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



SEMPLICEMENTE CONNESSI: Rimani connesso anche in volo: telefona, invia sms, posta sui social network e rispondi alle email, attraverso 4 pacchetti: Lite (10 MB) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ e Business (200 MB) 20\$. In classe Magnifica e Premium Economy riceverai un voucher per l'utilizzo gratuito del Wi-Fi.

SIMPLY CONNECTED: Stay connected also when in flight: four packages - Lite (10 M) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ and Business (200 MB) 20\$ - give you the opportunity to make phone calls, write text messages, post on social networks and send emails. Passengers travelling in Magnifica and Premium Economy will receive a voucher for free access to Wi-Fi.



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

2 STAGIONI
COMPLETE
BOX-SETS

SERIE 3 - NEW!



VICTORIA

ITV Global Entertainment Ltd
Serie 2 e 3 - 60 min
ENG, ITA

Serie televisiva britannica creata e principalmente scritta da Daisy Goodwin, che vede protagonista Jenna Coleman nei panni della regina Vittoria.

Charts the beginning of Queen Victoria's incredible 64-year reign, which saw her transform from a naive 18-year-old into an iconic monarch, wife to Prince Albert and mother of nine.



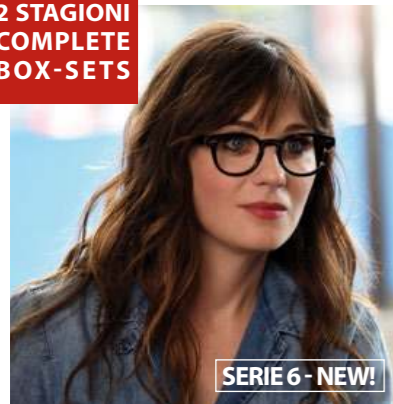
MODERN FAMILY

Twentieth Century Fox
Serie 9, eps 1-5 - 30 min
ENG, ITA

Tre famiglie, testimoni del nostro tempo, che vivono nei sobborghi di Los Angeles, rappresentano come siano cambiati i rapporti fra partner, genitori e figli, fratelli e sorelle.

This sitcom follows the Pritchett-Dunphy-Tucker clan, a wonderfully large and blended family. Together these three households give us an honest and hilarious look into the modern family.

2 STAGIONI
COMPLETE
BOX-SETS



SERIE 6 - NEW!

NEW GIRL

Twentieth Century Fox
Serie 6 e 7 - 30 min
ENG, ITA

Jess, una ragazza vivace dai modi alquanto eccentrici rivoluzionerà la vita dei tre ragazzi, con i quali andrà a vivere.

A comedy centring on a free-spirited young woman, her three male roommates and her female best friend, as they navigate modern relationships and form a charmingly dysfunctional family.



**MILEY CYRUS
SHE IS COMING**

Un mosaico di generi diversi: elementi psichedelici, elementi pop, un paio di tracce hip hop. Dalla schiettezza dei suoi primi dischi, alla sonorità di *Younger now*.

Miley presents the first in a trilogy of 6-song EPs she is set to release this year. Includes the extremely catchy hit, *Mother's Daughter* and *Cattitude* featuring the legendary RuPaul.



**MARK RONSON
LATE NIGHT FEELINGS**

Quinto disco da solista del dj produttore di origine inglese. 13 canzoni eseguite da cantanti come la Cyrus la Keys passando per Angela Olsen e Lykke LI, con testi malinconici ma dal beat pop e dance.

Ronson presents his fifth studio album, featuring an all-star cast of female vocalists including Miley Cyrus, Camila Cabello, Alicia Keys and YEBBA.



**VAMPIRE WEEKEND
FATHER OF THE BRIDE**

Il grande ritorno dei Vampire Weekend. Ezra Koenig dimostra ancora una volta di essere un melodista pieno di fantasia e talento.

After six years spent working on other projects, Vampire Weekend make a welcome return with *Father of the Bride*.



**MARIO VENUTI
SOYUZ 10**

Il cantautore siciliano torna con un disco raffinato ed elegante: in questo lavoro torna a parlare d'amore e dà risalto al cuore e ai sentimenti oltre che a temi di attualità.

The Sicilian singer-songwriter returns with an album of refined, guitar-driven pop that focusses on matters of the heart.



**BRUCE
SPRINGSTEEN
WESTERN
STARS**

Le ballate che Springsteen ha sempre avuto dentro si trasformano in pop song. Il migliore band leader della storia del rock veste per una volta i panni del direttore d'orchestra.

Recorded primarily at Springsteen's home studio, the songs encompass sweeping themes of highways and desert spaces, isolation and community, home and hope.

BOARDING MUSIC



Su selezionati voli di medio raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i primi 6 brani dei 36 vincitori del concorso "Fai volare la tua musica", realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol per promuovere gli autori italiani emergenti. I sei autori sono Alessandro Fabiani, The Sids, Francesca Incudine, Alberto Parziale, Vincenzo Tommasi, Stag.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the first 6 tracks out of the 36 winners, selected through the contest "Make your music fly", realized by Alitalia, SIAE and Rockol, to promote emerging Italian authors. The 6 authors are Alessandro Fabiani, The Sids, Francesca Incudine, Alberto Parziale, Vincenzo Tommasi, Stag.

Tutta la programmazione

All programming

Il nostro programma di intrattenimento varia in base al tipo di aeromobile. Alcuni contenuti potrebbero non essere disponibili sul tuo volo. Il programma bimestrale potrebbe non essere disponibile il 1° giorno del mese.

Our in-flight entertainment program varies by type of aircraft. Some of the programs presented may not be available on your flight. The bi-monthly entertainment program may not be available on the 1st day of the month.

Azione-Thriller

Action - Thriller



AVENGERS: ENDGAME
di Anthony Russo, Joe Russo
USA 2019 - 181 min
ENG, ITA, KOR, GER

JOHN WICK: CHAPTER 3 - PARABELLUM
di Chad Stahelski
USA 2019 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

SHAZAM!
di David F. Sandberg
USA 2019 - 132 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

X-MEN: DARK PHOENIX
di Simon Kinberg
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, GER, LSPA

THE WAR - IL PIANETA DELLE SCIMMIE
War for the Planet of the Apes
di Matt Reeves
USA 2017 - 139 min
ENG, ITA, GER, BRAZ

AVATAR
di James Cameron
USA 2009 - 161 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

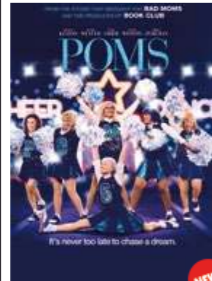
SHERLOCK HOLMES
di Guy Ritchie
USA 2008 - 128 min
ENG, ITA, JPN, KOR

IL CAVALIERE OSCURO
The Dark Knight
di Christopher Nolan
USA 2006 - 135 min
ING, ITA, GIAP, BRAS

THE MATRIX
di The Wachowskis
USA 1999 - 135 min
ENG, ITA, FRE, GER

Commedia

Comedy



POMS
di Zara Hayes
USA 2019 - 91 min
ENG, ITA, FRE, GER

NON È ROMANTICO?
Isn't it romantic
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 88 min
ENG, ITA, GER, KOR

LO STAGISTA INASPETTATO
The Intern
di Nancy Meyers
USA 2015 - 121 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

L'INCREDIBILE VIRTÙ DELL'IGNORANZA
Birdman
di Alejandro González Iñárritu
USA 2014 - 119 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

500 GIORNI INSIEME
500 days of summer
di Marc Webb
USA 2009 - 95 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

IL DIAVOLO VESTE PRADA
The devil wears Prada
di David Frankel
USA 2006 - 109 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

TUTTI PAZZI PER MARY
There's something about Mary
di Peter Farrelly, Bobby Farrelly
USA 2001 - 119 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

FULL MONTY SQUATTRINATI ORGANIZZATI
The Full Monty
di Peter Cattaneo
USA 1997 - 92 min
ENG, ITA, FRE, GER

Film italiani

Italian Movies



ESSERE LEONARDO
Being Leonardo Da Vinci
di Massimiliano Finazzi Lory
Italy 2019 - 80 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL GRANDE SPIRITO
The great spirit
di Sergio Rubini
Italy 2019 - 113 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL CAMPIONE
di Leonardo D'Agostini
Italy 2019 - 105 min
ITA WITH ENG. SUBS

NON SONO UN ASSASSINO
di Andrea Zaccariello
Italy 2019 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS

SCAPPO A CASA
di Enrico Lando
Italy 2019 - 92 min
ITA

MA COSA CI DICE IL CERVELLO
di Riccardo Milani
Italy 2019 - 100 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL GRANDE SALTO
di Giorgio Tirabassi
Italy 2018 - 94 min
ITA WITH ENG. SUBS

COME UN GATTO IN TANGENZIALE
Like a Cat on a Highway
di Riccardo Milani
Italy 2018 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

MICHELANGELO INFINITO
Michelangelo - Endless
di Emanuele Imbucci
Italy 2018 - 95 min
ITA WITH ENG. SUBS



SCONNESSI
Disconnected
di Christian Marazziti
Italy 2018 - 90 min
ITA WITH ENG. SUBS

LA BEFANA VIEN DI NOTTE
The Legend of the Christmas Witch
di Michele Soavi
Italy 2018 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

BENEDETTA FOLLIA
Blessed Madness
di Carlo Verdone
Italy 2018 - 110 min
ITA WITH ENG. SUBS

BENTORNATO PRESIDENTE
Welcome Back, Mr. President
di Giancarlo Fontana, Giuseppe Stasi
Italy 2017 - 96 min
ITA WITH ENG. SUBS

IL PROF. DOTT. GUIDO TERSILLI PRIMARIO DELLA CLINICA CELESTE
di Luciano Salce
Italy 1969 - 103 min
ITA

IL MEDICO DELLA MUTUA
Be Sick... It's Free
di Luigi Zampa
Italy 1968 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS

TOTÒ CONTRO I QUATTRO
Totò vs the Four
di Steno
Italy 1964 - 98 min
ITA

Film dal mondo

World Movies



BIRTHDAY
di Lee Jong-un
Korea 2019 - 120 min
KOR WITH ENG. SUBS

EXTREME JOB
di Lee Byeong-heon
Jorea 2019 - 111 min
KOR WITH ENG. SUBS

FLY ME TO THE SAITAMA
di Hideki Takeuchi
Japan 2019 - 107 min
JPN WITH ENG. SUBS

STOLEN IDENTITY
di Hideo Nakata
Japan 2018 - 118 min
JPN WITH ENG. SUBS

DOUBLE VIES (NON-FICTION)
di Olivier Assayas
France 2018 - 108 min
FRE WITH ENG. SUBS

DER LETZTE MIETER
di Gregor Erler
Germany 2018 - 97 min
GER WITH ENG. SUBS

122
di Yasir Al-Yasiri
Egypt 2018 - 95 min
ARA WITH ENG. SUBS

SHANTET HAMZA
di Akram Farouk
Egypt 2018 - 85 min
ARA WITH ENG. SUBS

SUI DHAAGA: MADE IN INDIA
di Sharat Katariya
India 2018 - 117 min
HIN WITH ENG. SUBS

TEU MUNDO NÃO CABE NOS MEUS OLHOS
di Paulo Nascimento
Brazil 2018 - 87 min
BRAZ WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



ATTO DI FEDE
Breakthrough
di Roxann Dawson
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, GER, JPN

IL SOLE È ANCHE UNA STELLA
The Sun is also a Star
di Ry Russo-Young
USA 2019 - 100 min
ENG, ITA, FRE

TOLKIEN
di Dome Karukoski
USA 2019 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ

THE AFTERMATH
La conseguenza
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE MULE (2018)
di Clint Eastwood
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, JPN, KOR

TRAINING DAY
di Antoine Fuqua
USA 2017 - 122 min
ENG, ITA, GER, JPN

TRE STORIE DI UNA VITA
Moonlight
di Barry Jenkins
USA 2016 - 111 min
ENG, ITA, GER, LSPA

CREED
di Ryan Coogler
USA 2016 - 133 min
ENG, ITA, FRE, KOR

THE TOWN
di Ben Affleck
USA 2010 - 125 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



L'ATTIMO FUGGENTE
Dead Poets Society
di Peter Weir
USA 2009 - 111 min
ENG, ITA, GER, JPN

A.I. INTELLIGENZA ARTIFICIALE
A.I. - Artificial Intelligence
di Steven Spielberg
USA 2009 - 146 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

AUSTRALIA
di Baz Luhrmann
USA 2008 - 125 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

PRIMA DEL TRAMONTO
Befor sunset
di Richard Linklater
USA 2004 - 80 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

SE FOSSI LEI
In her shoes
di Curtis Hanson
USA 2003 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

IL SIGNORE DEGLI ANELLI - LA COMPAGNIA DELL'ANELLO
The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring
di Peter Jackson
USA 2002 - 178 min
ENG, ITA, GER, KOR

THE SIXTH SENSE
di M. Night Shyamalan
USA 1998 - 107 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

GUARDIA DEL CORPO
The bodyguard
di Mick Jackson
USA 1992 - 129 min
ENG, ITA, FRE, KOR

Bambini

Kids



ALADDIN
di Guy Ritchie
USA 2019 - 128 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

POKEMON: DETECTIVE PIKACHU
di Rob Letterman
USA 2019 - 104 min
ENG, ITA, GER, JPN

THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART
di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR

L'ERA GLACIALE 3 L'ALBA DEI DINOSAURI
Ice Age: Dawn of the Dinosaurs
di Carlos Salanha
USA 2009 - 94 min
ENG, ITA, FRE, GER

THE LEGO MOVIE
di Phil Lord, Christopher Miller
USA 2016 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

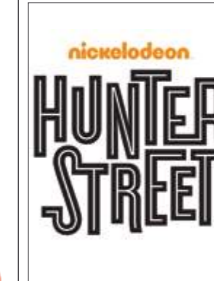
ROBOTS
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

IL RE LEONE
The lion king
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

MARY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

Programmi TV

Tv Programs



MUPPET BABIES
Baby
Buena Vista
30 min
ENG, ITA

DORA THE EXPLORER
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

PAW PATROL
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

HUNTER STREET
Teens
Viacom
30 min
ENG, ITA

THE ADVENTURE OF KID DANGER
Young
Viacom
30 min
ENG, ITA



FREE SOLO
Sport
FNG
100 min
ENG

GAMBERO ROSSO
Lifestyle
25 min
ENG

ASI
Travel
ASI
ITA

NEW GIRL
Comedy
Twentieth Century Fox
60 min
ENG, ITA

FAMILY GUY
Comedy
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

VICTORIA
Thriller
ITV Global Entertainment
60 min
ENG, ITA

THIS IS US
Thriller
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

Food & TRAVEL

Federica de Denaro



Condutrice di Linea Verde su Rai Uno.
Host of Linea Verde, a TV programme broadcast by Rai Uno.

Per Plinio il Vecchio il tartufo era un callo della terra, per Brillat-Savarin il diamante della cucina, per Rossini il Mozart dei funghi. Secondo gli antichi saggi, abusarne provocava malinconia. Napoleone e il Marchese de Sade invece lo consideravano un afrodisiaco eccezionale. Provare a ripercorrere la storia del tartufo sarebbe come intraprendere quella della civilizzazione del mondo. Araba fenice della gastronomia, il tartufo bianco è essenzialmente profumo, e solo dopo, anche gusto.

Quando si parla di questo pregiato fungo ipogeo lo si fa sempre con un certo rispetto e con tanta serietà. Sicuramente perché è una delle prelibatezze più apprezzate nel mondo, ma anche per il valore economico che ricopre nel panorama gastronomico. Chi davvero non scherza quando si parla di tartufo sono gli appartenenti all'Ordine dei Cavalieri del Tartufo:

la confraternita, costituita nel 1967 da 21 fondatori, oggi conta numerosi appartenenti pronti a difendere e diffondere in tutto il mondo il prezioso fungo.

Quest'anno la stagione si preannuncia positiva. Le frequenti piogge e un'estate abbastanza umida hanno favorito un'abbondante raccolta e un prodotto di ottima qualità. E se il tartufo italiano è il migliore al mondo è grazie alla tipologia e alle caratteristiche del terreno che lo rendono unico per il suo profumo e la sua qualità ineguagliabile. Un bel regalo di madre natura!

PLINY THE ELDER called the truffle the "callus of the Earth", Brillat-Savarin conceived it as the cuisine diamond, for Rossini it was "the Mozart of mushrooms". According to ancient sages, a truffle overdose caused melancholy. Napoleon and the Marquis de Sade considered it an exceptional aphrodisiac. Trying to retrace the history of truffles means retracing the world's civilization. Arabian phoenix of gastronomy, the white truffle is essentially about fragrance, and only later, about taste, too.

When we talk about this precious hypogean mushroom we always do it with certain respect and we are always very serious because it is one of the most appreciated delicacies in the world and because of its economic value in the gastronomic scene. Those who don't really mess around when it comes to truffles are the members of the Order of the Knights of the Truffle: the Order, established in 1967 by twenty-one founders, boasts today many members ready to safeguard and promote the precious mushroom worldwide.

2019 seems to be a good year: the frequent rains and a fairly humid summer favored a generous harvest and a product of excellent quality.

The characteristics of the Italian soil make the Italian truffle the best in the world given its fragrance and its peerless quality. A great gift from Mother Nature!



TARTUFO

Il 2019 si annuncia come una stagione postiva.

2019 seems to be a good year.

SHOP LIKE NEVER BEFORE

TAX FREE MALL

22% FULL VAT EXEMPTION

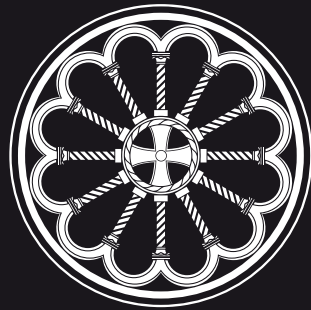
GET TOP DEALS ON THE BEST ITALIAN AND INTERNATIONAL FASHION BRANDS. ONLY AT FIUMICINO AIRPORT.

www.adr.it/tax-free-mall

International Boarding Area E. Non EU destinations.

ADR Aeroporti di Roma

JOIN OUR WORLD



THE CHURCH *Events* ROME

www.thechurchresort.com

Roma Via Aurelia 481 | T +39349 8893094 | eventi@thechurchresort.com